



Obsah

II Nelegislatívne akty

NARIADENIA

- ★ **Nariadenie Rady (EÚ) č. 959/2014 z 8. septembra 2014, ktorým sa mení nariadenie (EÚ) č. 269/2014 o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na konanie narúšajúce alebo ohrozujúce územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny** 1
- ★ **Nariadenie Rady (EÚ) č. 960/2014 z 8. septembra 2014, ktorým sa mení nariadenie (EÚ) č. 833/2014 o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na konanie Ruska, ktorým destabilizuje situáciu na Ukrajine** 3
- ★ **Vykonávacie nariadenie Rady (EÚ) č. 961/2014 z 8. septembra 2014, ktorým sa vykonáva nariadenie (EÚ) č. 269/2014 o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na konanie narúšajúce alebo ohrozujúce územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny** 8
- ★ **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 962/2014 z 29. augusta 2014, ktorým sa do Registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení zapisuje názov [Pescabivona (CHZO)]** 14
- ★ **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 963/2014 z 29. augusta 2014, ktorým sa do Registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení zapisuje názov [Zázrivské vojky (CHZO)]** 15
- ★ **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 964/2014 z 11. septembra 2014, ktorým sa stanovujú pravidlá uplatňovania nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1303/2013, pokiaľ ide o štandardné podmienky pre finančné nástroje** 16
- Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 965/2014 z 11. septembra 2014, ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny 45

ROZHODNUTIA

- ★ **Rozhodnutie Rady 2014/658/SZBP z 8. septembra 2014, ktorým sa mení rozhodnutie 2014/145/SZBP o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na konanie, ktorým sa narúša alebo ohrozuje územná celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny** 47
 - ★ **Rozhodnutie Rady 2014/659/SZBP z 8. septembra 2014, ktorým sa mení rozhodnutie 2014/512/SZBP o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na konanie Ruska, ktorým destabilizuje situáciu na Ukrajine** 54
- 2014/660/EÚ:
- ★ **Vykonávacie rozhodnutie Komisie z 11. septembra 2014 o vzore dohody o financovaní príspevku z Európskeho fondu regionálneho rozvoja a Európskeho poľnohospodárskeho fondu pre rozvoj vidieka na spoločné finančné nástroje pre neobmedzené záruky a sekuritizáciu v prospech malých a stredných podnikov** 58

ODPORÚČANIA

2014/661/EÚ:

- ★ **Odporúčanie Komisie z 10. septembra 2014 o monitorovaní prítomnosti 2 a 3-monochlóropropán-1,2-diolu (2 a 3-MCPD), 2 a 3-MCPD esterov mastných kyselín a glycidylesterov mastných kyselín v potravinách ⁽¹⁾** 93

2014/662/EÚ:

- ★ **Odporúčanie Komisie z 10. septembra 2014 o osvedčených postupoch na prevenciu a zníženie prítomnosti alkaloidov ópia v makových semenách a výrobkoch z makových semien ⁽¹⁾** 96

Korigendá

- ★ **Korigendum k rozhodnutiu Rady 2014/451/EÚ z 26. mája 2014 o podpise a uzavretí Dohody o účasti medzi Európskou úniou a Švajčiarskou konfederáciou o účasti Švajčiarskej konfederácie na pomocnej misii Európskej únie pre integrované riadenie hraníc v Líbyi (EUBAM Líbya) (Ú. v. EÚ L 205, 12.7.2014)** 101

⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

II

(Nelegislatívne akty)

NARIADENIA

NARIADENIE RADY (EÚ) č. 959/2014

z 8. septembra 2014,

ktorým sa mení nariadenie (EÚ) č. 269/2014 o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na konanie narúšajúce alebo ohrozujúce územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 215,

so zreteľom na rozhodnutie Rady 2014/145/SZBP zo 17. marca 2014 o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na konanie narúšajúce alebo ohrozujúce územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny ⁽¹⁾,

so zreteľom na spoločný návrh vysokej predstaviteľky Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku a Európskej komisie,

keďže:

- (1) Nariadením Rady (EÚ) č. 269/2014 ⁽²⁾ nadobúdajú účinnosť určité opatrenia stanovené v rozhodnutí 2014/145/SZBP a stanovuje sa v ňom zmrazenie finančných prostriedkov a hospodárskych zdrojov fyzických osôb, ktoré sú zodpovedné za aktívnu podporu alebo vykonávanie činností alebo politík, ktorými sa narúša alebo ohrozuje územná celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny alebo stabilita, alebo bezpečnosť Ukrajiny, alebo ktorými sa kladú prekážky v práci medzinárodných organizácií na Ukrajine, ako aj fyzických alebo právnických osôb, subjektov alebo orgánov, ktoré sú s nimi spojené, právnických osôb, subjektov alebo orgánov, ktoré materiálne alebo finančne podporujú konanie, ktorým sa narúša alebo ohrozuje územná celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny, právnických osôb, subjektov alebo orgánov na Kryme alebo v Sevastopole, ktorých vlastníctvo sa previedlo v rozpore s ukrajinským právom, alebo právnických osôb, subjektov alebo orgánov, ktoré mali prospech z takéhoto prevodu, alebo fyzických alebo právnických osôb, ktoré aktívne materiálne alebo finančne podporujú ruských účastníkov rozhodovacieho procesu zodpovedných za anexiu Krymu alebo za destabilizáciu východnej Ukrajiny alebo z toho majú prospech.
- (2) Rada schválila 8. septembra 2014 rozšírenie reštriktívnych opatrení s cieľom zamerať sa na jednotlivcov alebo subjekty, ktoré uskutočňujú transakcie so skupinami separatistov v donbaskom regióne Ukrajiny. Rada prijala rozhodnutie 2014/658/SZBP ⁽³⁾, ktorým sa na tento účel mení rozhodnutie 2014/145/SZBP a stanovujú zmenené kritériá zaraďovania do zoznamu.
- (3) Uvedené opatrenie patrí do rozsahu pôsobnosti zmluvy, a preto je na jeho vykonávanie potrebné regulačné opatrenie na úrovni Únie najmä v snahe zabezpečiť jeho jednotné uplatňovanie vo všetkých členských štátoch.
- (4) Nariadenie (EÚ) č. 269/2014 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť.
- (5) S cieľom zabezpečiť, aby boli opatrenia stanovené v tomto nariadení účinné, by toto nariadenie malo nadobudnúť účinnosť okamžite,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 78, 17.3.2014, s. 16.

⁽²⁾ Nariadenie Rady (EÚ) č. 269/2014 zo 17. marca 2014 o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na konanie narúšajúce alebo ohrozujúce územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny (Ú. v. EÚ L 78, 17.3.2014, s. 6).

⁽³⁾ Rozhodnutie Rady 2014/658/SZBP z 8. septembra 2014, ktorým sa mení rozhodnutie 2014/145/SZBP o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na konanie, ktorým sa narúša alebo ohrozuje územná celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny (pozri stranu 47 tohto úradného vestníka).

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

V článku 3 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 269/2014 sa dopĺňa toto písmeno:

„e) fyzické alebo právnické osoby, subjekty alebo orgány, ktoré uskutočňujú transakcie so skupinami separatistov v donbaskom regióne Ukrajiny.“

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 8. septembra 2014

Za Radu
predseda
S. GOZI

NARIADENIE RADY (EÚ) č. 960/2014**z 8. septembra 2014,****ktorým sa mení nariadenie (EÚ) č. 833/2014 o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na konanie Ruska, ktorým destabilizuje situáciu na Ukrajine**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 215,

so zreteľom na rozhodnutie Rady 2014/659/SZBP z 8. septembra 2014, ktorým sa mení rozhodnutie 2014/512/SZBP o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na konanie Ruska, ktorým destabilizuje situáciu na Ukrajine ⁽¹⁾,

so zreteľom na spoločný návrh vysokej predstaviteľky Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku a Európskej komisie,

keďže:

- (1) Nariadením Rady (EÚ) č. 833/2014 ⁽²⁾ nadobúdajú účinnosť určité opatrenia stanovené v rozhodnutí Rady 2014/512/SZBP ⁽³⁾. Tieto opatrenia zahŕňajú obmedzenia týkajúce sa vývozu tovaru a technológií s dvojakým použitím, obmedzenia týkajúce sa poskytovania súvisiacich služieb a určitých služieb súvisiacich s dodávkou zbraní a vojenských zariadení, obmedzenia týkajúce sa priameho alebo nepriameho predaja, dodávok, presunu alebo vývozu určitých technológií pre ropný priemysel v Rusku vo forme požiadavky predchádzajúceho povolenia, ako aj obmedzenia týkajúce sa prístupu určitých finančných inštitúcií na kapitálový trh.
- (2) Hlavy štátov alebo predsedovia vlád členských štátov Európskej únie vyzvali na uskutočnenie prípravných prác, pokiaľ ide o ďalšie ciele opatrenia, aby sa bezodkladne mohli prijať ďalšie kroky.
- (3) S ohľadom na závažnosť situácie Rada považuje za vhodné prijať v reakcii na konanie Ruska, ktorým destabilizuje situáciu na Ukrajine, ďalšie reštriktívne opatrenia.
- (4) V tejto súvislosti je vhodné uplatniť dodatočné obmedzenia v oblasti vývozu tovaru a technológií s dvojakým použitím, ako sa stanovuje v nariadení Rady (ES) č. 428/2009 ⁽⁴⁾.
- (5) Okrem toho by sa malo zakázať poskytovanie služieb na hlbinný prieskum ropy a jej ťažbu, arktický prieskum ropy a jej ťažbu alebo v rámci projektov zameraných na bridlicovú ropu.
- (6) S cieľom vyvíjať tlak na ruskú vládu je tiež vhodné uplatniť ďalšie obmedzenia týkajúce sa prístupu určitých finančných inštitúcií na kapitálový trh, ktorými sa vylúčia v Rusku sídliajúce inštitúcie s medzinárodným postavením, ktoré boli zriadené na základe medzivládnych dohôd s Ruskom ako jedným z akcionárov, obmedzenia týkajúce sa právnických osôb, subjektov alebo orgánov usadených v Rusku a pôsobiacich v odvetví obrany, okrem právnických osôb, subjektov alebo orgánov aktívnych hlavne v kozmickom priemysle a v odvetví jadrovej energetiky, a obmedzenia týkajúce sa právnických osôb, subjektov alebo orgánov usadených v Rusku, ktorých hlavná činnosť sa týka predaja alebo prepravy surovej ropy alebo ropných produktov. Na iné finančné služby než tie, ktoré sa uvádzajú v článku 5 nariadenia (EÚ) č. 833/2014, ako napríklad služby prijímania vkladov, platobné služby, poisťovacie služby, pôžičky od inštitúcií uvedených v článku 5 ods. 1 a ods. 2 uvedeného nariadenia, ako aj deriváty používané na účely hedžingu na trhu s energiou, sa tieto obmedzenia nevzťahujú. Pôžičky sa považujú za nové, len ak sa čerpajú po 12. septembri 2014.
- (7) Tieto opatrenia patria do rozsahu pôsobnosti zmluvy, a preto je predovšetkým v snahe zabezpečiť ich jednotné uplatňovanie vo všetkých členských štátoch potrebné regulačné opatrenie na úrovni Únie.
- (8) S cieľom zabezpečiť, aby boli opatrenia stanovené v tomto nariadení účinné, by toto nariadenie malo nadobudnúť účinnosť okamžite,

⁽¹⁾ Pozri stranu 54 tohto úradného vestníka.

⁽²⁾ Nariadenie Rady (EÚ) č. 833/2014 z 31. júla 2014 o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na konanie Ruska, ktorým destabilizuje situáciu na Ukrajine (Ú. v. EÚ L 229, 31.7.2014, s. 1).

⁽³⁾ Rozhodnutie Rady 2014/512/SZBP z 31. júla 2014 o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na konanie Ruska, ktorým destabilizuje situáciu na Ukrajine (Ú. v. EÚ L 229, 31.7.2014, s. 13).

⁽⁴⁾ Nariadenie Rady (ES) č. 428/2009 z 5. mája 2009, ktorým sa stanovuje režim Spoločenstva na kontrolu vývozov, prepravy, sprostredkovania a tranzitu položiek s dvojakým použitím (Ú. v. EÚ L 134, 29.5.2009, s. 1).

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (EÚ) č. 833/2014 sa mení takto:

1. V článku 1 sa písmená e) a f) nahrádzajú takto:

„e) ‚investičné služby‘ sú tieto služby a činnosti:

- i) prijímanie a prevod príkazov týkajúcich sa jedného alebo viacerých finančných nástrojov;
- ii) vykonávanie príkazov v mene klientov;
- iii) obchodovanie na vlastný účet;
- iv) správa portfólia;
- v) investičné poradenstvo;
- vi) upisovanie finančných nástrojov a/alebo umiestňovanie finančných nástrojov na základe pevného záväzku;
- vii) umiestňovanie finančných nástrojov bez pevného záväzku;
- viii) akákoľvek služba súvisiaca s prijatím na obchodovanie na regulovanom trhu alebo na obchodovanie v multi-laterálnom obchodnom systéme;

f) ‚prevoditeľné cenné papiere‘ sú tieto druhy cenných papierov, ktoré sú obchodovateľné na kapitálovom trhu, okrem platobných nástrojov:

- i) akcie spoločností a iné cenné papiere rovnocenné s akciami spoločností, osobných spoločností alebo iných subjektov a vkladové potvrdenky týkajúce sa akcií;
- ii) dlhopisy alebo iné formy dlhových cenných papierov vrátane vkladových potvrdeniek týkajúcich sa takýchto cenných papierov;
- iii) všetky ostatné cenné papiere, ktoré zakladajú právo na nadobudnutie alebo predaj takých prevoditeľných cenných papierov;“.

2. Vkladá sa tento článok:

„Článok 2a

1. Zakazuje sa priamo alebo nepriamo predávať, dodávať, presúvať alebo vyvážať tovar a technológie s dvojakým použitím, ako sa uvádzajú v prílohe I k nariadeniu 428/2009, bez ohľadu na to, či majú pôvod v Únii, a to fyzickým alebo právnickým osobám, subjektom alebo orgánom v Rusku uvedeným v prílohe IV k tomuto nariadeniu.

2. Zakazuje sa:

- a) poskytovať priamo alebo nepriamo technickú pomoc, sprostredkovateľské služby alebo iné služby v súvislosti s tovarom a technológiami uvedenými v odseku 1 a s poskytovaním, výrobou, údržbou alebo používaním tohto tovaru a technológií akejkoľvek osobe, subjektu alebo orgánu v Rusku, ako sa uvádzajú v prílohe IV;
- b) poskytovať priamo alebo nepriamo finančné prostriedky alebo finančnú pomoc v súvislosti s tovarom a technológiami uvedenými v odseku 1, vrátane najmä grantov, pôžičiek a poistenia vývozného úveru, na akýkoľvek predaj, dodávku, prevod alebo vývoz tohto tovaru alebo technológií alebo na poskytnutie súvisiacej technickej pomoci, sprostredkovateľských alebo iných služieb akejkoľvek osobe, subjektu alebo orgánu v Rusku, ako sa uvádzajú v prílohe IV.

3. Zákazmi ustanovenými v odseku 1 a 2 nie je dotknuté plnenie zmlúv alebo dohôd, ktoré sa uzavreli pred 12. septembrom 2014, ani poskytovanie pomoci potrebnej na údržbu a ochranu existujúcich kapacít v rámci EÚ.

4. Zákaz uvedený v odsekoch 1 a 2 sa nevzťahuje na predaj, dodávky, prevod alebo vývoz tovaru a technológií s dvojakým použitím určených pre letecký a kozmický priemysel, alebo na súvisiace poskytovanie technickej alebo finančnej pomoci, na nevojenské použitie a pre nevojenského koncového používateľa, ako aj na údržbu a bezpečnosť existujúcich civilných jadrových kapacít v rámci EÚ, na nevojenské použitie a pre nevojenského koncového používateľa.“

3. Vkladá sa tento článok:

„Článok 3a

1. Zakazuje sa priamo alebo nepriamo poskytovať nasledujúce súvisiace služby potrebné pri hlbinnom prieskume ropy a jej ťažbe, arktickom prieskume ropy a jej ťažbe alebo v rámci projektov zameraných na bridlicovú ropu v Rusku:

i) vrty, ii) kontrola vrtov, iii) ťažobné a dokončovacie služby, iv) dodávka osobitných plavidiel.

2. Zákazmi uvedenými v odseku 1 nie je dotknuté plnenie záväzkov vyplývajúcich zo zmluvy alebo z rámcovej dohody uzavretej pred 12. septembri 2014 alebo z doplnkových zmlúv potrebných na vykonávanie takých zmlúv.

3. Zákaz uvedený v odseku 1 sa neuplatňuje, ak sú dané služby potrebné na naliehavé zabránenie alebo zmiernenie udalostí, ktoré by pravdepodobne mali vážny a podstatný vplyv na ľudské zdravie ľudí a bezpečnosť alebo životné prostredie.“

4. V článku 4 ods. 1 sa písm. b) nahrádza takto:

„b) priamo alebo nepriamo poskytovať financovanie alebo finančnú pomoc v súvislosti s tovarom a technológiami uvedenými v Spoločnom zozname vojenského materiálu, a to najmä grantov, pôžičiek a poistenia alebo zábezpeky vývozného úveru, ako aj poistenia a zaistenia akéhokoľvek predaja, dodávky, presunu alebo vývozu týchto položiek, alebo na akéhokoľvek poskytnutie súvisiacej technickej pomoci akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Rusku alebo na použitie v Rusku;“.

5. Článok 5 sa nahrádza takto:

„Článok 5

1. Zakazuje sa priamo alebo nepriamo nakupovať, predávať, poskytovať investičné služby alebo pomoc pri vydávaní prevoditeľných cenných papierov a nástrojov peňažného trhu alebo inak s nimi nakladať, ak ich splatnosť presahuje 90 dní, ktoré boli vydané v období po 1. auguste 2014 do 12. septembri 2014, alebo ak ich splatnosť presahuje 30 dní, ktoré boli vydané po 12. septembri 2014 týmito subjektmi:

a) veľkou úverovou inštitúciou alebo inou veľkou inštitúciou usadenou v Rusku, ktorá má jednoznačný mandát podporovať konkurencieschopnosť ruského hospodárstva, jeho diverzifikáciu a motivovať k investíciám, ktorá je k 1. augustu 2014 z viac ako 50 % vo verejnom vlastníctve alebo pod verejnou kontrolou, ako sa uvádza v prílohe III, alebo

b) právnickou osobou, subjektom alebo orgánom usadenými mimo Únie, ktoré z viac ako 50 % priamo alebo nepriamo vlastní subjekt uvedený v prílohe III, alebo

c) právnickou osobou, subjektom alebo orgánom, ktoré konajú v mene alebo na základe pokynov subjektu uvedeného v písmene b) tohto odseku alebo v prílohe III.

2. Zakazuje sa priamo alebo nepriamo nakupovať, predávať, poskytovať investičné služby alebo pomoc pri vydávaní prevoditeľných cenných papierov a nástrojov peňažného trhu alebo inak s nimi nakladať, ak ich splatnosť presahuje 30 dní a ak boli vydané po 12. septembri 2014 týmito subjektmi:

a) právnickou osobou, subjektom alebo orgánom usadenými v Rusku, ktoré sú primárne zapojené a vykonávajú významné činnosti v oblasti vývoja, výroby, predaja alebo vývozu vojenských zariadení alebo služieb, uvedenými v prílohe V, okrem právnických osôb, subjektov alebo orgánov, ktoré sú aktívne v odvetviach kozmického priestoru alebo jadrovej energetiky;

b) právnickou osobou, subjektom alebo orgánom usadenými v Rusku, ktoré sú z viac ako 50 % vo verejnom vlastníctve alebo pod verejnou kontrolou, ktorých odhadované celkové aktíva presahujú 1 milión ruských rubľov a ktorých minimálne 50 % odhadovaných príjmov pochádza z predaja alebo prepravy surovej ropy alebo ropných produktov, ako sú uvedené v prílohe VI;

c) právnickou osobou, subjektom alebo orgánom usadenými mimo Únie, ktoré z viac ako 50 % priamo alebo nepriamo vlastní subjekt uvedený v písmenách a) alebo b) tohto odseku, alebo

d) právnickou osobou, subjektom alebo orgánom, ktoré konajú v mene alebo na základe pokynov subjektu uvedeného v písmenách a), b) alebo c) tohto odseku.

3. Zakazuje sa priamo alebo nepriamo uzatvárať akúkoľvek dohodu alebo zúčastňovať sa na akejkoľvek dohode o poskytovaní nových pôžičiek alebo úverov, ktorých splatnosť presahuje 30 dní, akejkoľvek právnickej osobe, subjektu alebo orgánu uvedeným v odseku 1 alebo 2 po 12. septembri 2014, okrem pôžičiek alebo úverov, ktoré majú osobitný a preukázaný cieľ poskytovať financovanie nezakázaných dovozov alebo vývozov tovaru a nefinančných služieb medzi Úniou a Ruskom, alebo pôžičiek, ktorých osobitným a preukázaným cieľom je poskytovať núdzové financovanie na splnenie kritérií solventnosti a likvidity pre právnické osoby usadené v Únii, ktorých vlastné práva z viac ako 50 % patria subjektu uvedenému v prílohe III.“

5a. V článku 11 ods. 1 sa písmeno a) nahrádza takto:

„a) subjekty uvedené v článku 5 ods. 1 písm. b) a c) a v článku 5 ods. 2 písm. c) a d) alebo v prílohách III, IV, V a VI;“.

6. Článok 12 sa nahrádza takto:

„Článok 12

Zakazuje sa vedome a úmyselne sa zúčastňovať na činnostiach, ktorých cieľom alebo výsledkom je obchádzanie zákazov uvedených v článkoch 2, 2a, 3a, 4 alebo 5 vrátane konania ako zástupca subjektov uvedených v článku 5 alebo používania výnimiek v článku 5 ods. 3 na financovanie subjektov uvedených v článku 5.“

7. Príloha I k tomuto nariadeniu sa dopĺňa ako príloha IV.

8. Príloha II k tomuto nariadeniu sa dopĺňa ako príloha V.

9. Príloha III k tomuto nariadeniu sa dopĺňa ako príloha VI.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 8. septembra 2014

Za Radu
predseda
S. GOZI

PRÍLOHA I

„PRÍLOHA IV

Zoznam fyzických alebo právnických osôb, subjektov alebo orgánov podľa článku 2a

JSC Sirius (optoelektronika na civilné a vojenské účely)
OJSC Stankoinstrument (strojárstvo na civilné a vojenské účely)
OAO JSC Chemcomposite (materiály na civilné a vojenské účely)
JSC Kalashnikov (ručné zbrane)
JSC Tula Arms Plant (zbraňové systémy)
NPK Technologii Maschinostrojenija (strelivo)
OAO Wysokototschnye Kompleksi (protiletadlové a protitankové systémy)
OAO Almaz Antey (podnik vo vlastníctve štátu; zbrane, strelivo, výskum)
OAO NPO Bazalt (podnik vo vlastníctve štátu; výroba strojov na výrobu zbraní a streliva“.

PRÍLOHA II

„PRÍLOHA V

Zoznam osôb, subjektov a orgánov podľa článku 5 ods. 2 písm. a)

OPK OBORONPROM
UNITED AIRCRAFT CORPORATION
URALVAGONZAVOD“.

PRÍLOHA III

„PRÍLOHA VI

Zoznam osôb, subjektov a orgánov podľa článku 5 ods. 2 písm. b)

ROSNEFT
TRANSNEFT
GAZPROM NEFT“.

VYKONÁVACIE NARIADENIE RADY (EÚ) č. 961/2014**z 8. septembra 2014,****ktorým sa vykonáva nariadenie (EÚ) č. 269/2014 o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na konanie narúšajúce alebo ohrozujúce územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (EÚ) č. 269/2014 zo 17. marca 2014 o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na konanie narúšajúce alebo ohrozujúce územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 14 ods. 1,

keďže:

- (1) Rada prijala 17. marca 2014 nariadenie (EÚ) č. 269/2014.
- (2) Vzhľadom na vážnosť situácie sa Rada domnieva, že do zoznamu fyzických a právnických osôb, subjektov a orgánov, na ktoré sa vzťahujú reštriktívne opatrenia, ako sa uvádza v prílohe I k nariadeniu (EÚ) č. 269/2014, by sa mali doplniť ďalšie osoby a subjekty.
- (3) Príloha I k nariadeniu (EÚ) č. 269/2014 by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Osoby a subjekty uvedené v prílohe k tomuto nariadeniu sa dopĺňajú do zoznamu uvedeného v prílohe I k nariadeniu (EÚ) č. 269/2014.

*Článok 2*Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 8. septembra 2014

Za Radu
predseda
S. GOZI

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 78, 17.3.2014, s. 6.

PRÍLOHA

Zoznam osôb a subjektov podľa článku 1

	Meno	Informácie o totožnosti	Odôvodnenie	Dátum zaradenia na zoznam
1.	Alexander ZAKHARCHENKO Александр Владимирович Захарченко	Narodený v roku 1976 v Donecku	Od 7. augusta nahradil Alexandra Borodaja vo funkcii tzv. „predsedu vlády“ tzv. „Doneckej ľudovej republiky“. Prevzatím a vykonávaním tejto funkcie Zakharchenko podporoval činnosti a politiky, ktoré narušajú územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny.	12.9.2014
2.	Vladimir KONONOV/ alias „cár“ Владимир Петрович Кононов	Narodený 14.10.1974 v Gorskom	Od 14. augusta nahradil Igora Strelkova/Girkina vo funkcii tzv. „ministra obrany“ tzv. „Doneckej ľudovej republiky“. Údajne od apríla velí divízii separatistov v Donecku a sľúbil, že „vyrieši strategickú úlohu odrazenia vojenskej agresie Ukrajiny“. Konokov preto podporoval činnosti a politiky, ktoré narušajú územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny.	12.9.2014
3.	Miroslav Vladimirovich RUDENKO Мирослав Владимирович Руденко	Narodený 21.1.1983 v Debalceve	Veliteľ donbaských ľudových milícií. Okrem iného uviedol, že budú pokračovať v boji vo zvyšku krajiny. Rudenko preto podporoval činnosti a politiky, ktoré narušajú územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny.	12.9.2014
4.	Gennadiy Nikolaiovych TSYPKALOV Геннадий Николаевич Цыпкалов	Narodený 6.21.1973	Nahradil Marata Bashirova vo funkcii tzv. „predsedu vlády“ tzv. „Luhanskej ľudovej republiky“. Predtým pôsobil v juhovýchodných milíciách. Tsyplakov preto podporoval činnosti a politiky, ktoré narušajú územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny.	12.9.2014
5.	Andrey Yurevich PINCHUK Андрей Юрьевич ПИНЧУК		„Minister štátnej bezpečnosti“ tzv. „Doneckej ľudovej republiky“. Spojený s Vladimirom Antyufeyevom, ktorý je zodpovedný za separatistické „vládne“ aktivity tzv. „vlády Doneckej ľudovej republiky“. Preto podporoval činnosti a politiky, ktoré narušajú územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny.	12.9.2014
6.	Oleg BEREZA Олег БЕРЕЗА		„Minister vnútra“ tzv. „Doneckej ľudovej republiky“. Spojený s Vladimirom Antyufeyevom, ktorý je zodpovedný za separatistické „vládne“ aktivity tzv. „vlády Doneckej ľudovej republiky“. Preto podporoval činnosti a politiky, ktoré narušajú územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny.	12.9.2014

	Meno	Informácie o totožnosti	Odôvodnenie	Dátum zaradenia na zoznam
7.	Andrei Nikolaevich RODKIN Андрей Николаевич Родкин		Zástupca Moskvy v tzv. „Doneckej ľudovej republike“. Vo svojich vyhláseniach okrem iného uvádzal, že milície sú pripravené viesť partizánsku vojnu a že sa zmocnili zbrojných systémov ukrajinských ozbrojených síl. Preto podporoval činnosti a politiky, ktoré narúšajú územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny.	12.9.2014
8.	Aleksandr KARAMAN Александр Караман		„Podpredseda vlády pre sociálne otázky“ tzv. „Doneckej ľudovej republiky“. Spojený s Vladimírom Antyufeyevom, ktorý je zodpovedný za separatistické „vládne“ aktivity tzv. „vlády Doneckej ľudovej republiky“. Preto podporoval činnosti a politiky, ktoré narúšajú územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny. Chránenec podpredsedu vlády Ruska Dmitrija Rogozina.	12.9.2014
9.	Georgiy L'vovich MURADOV Георгий Львович Мурадов	Narodený 19.11.1954	Tzv. „podpredseda vlády“ Krymu a splnomocnený zástupca prezidenta Putina pre Krym. Muradov zohral dôležitú úlohu pri konsolidácii inštitucionálnej kontroly Ruska nad Krymom od nezákonnej anexie. Preto podporoval činnosti a politiky, ktoré narúšajú územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny.	12.9.2014
10.	Mikhail Sergeyeovich SHEREMET Михаил Сергеевич Шеремет	Narodený 23.5.1971 v Džankoji	Tzv. „prvý podpredseda vlády“ Krymu. Sheremet zohral kľúčovú úlohu pri organizovaní a vykonávaní referenda na Kryme o zjednotení s Ruskom, ktoré sa uskutočnilo 16. marca. V čase referenda Sheremet údajne velil promoskovským „jednotkám domobrany“ na Kryme. Preto podporoval činnosti a politiky, ktoré narúšajú územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny.	12.9.2014
11.	Yuri Leonidovich VOROBIOV Юрий Леонидович Воробьев	Narodený 2.2.1948 v Krasnojarsku	Podpredseda Federálnej rady Ruskej federácie 1. marca 2014 verejne podporil vo Federálnej rade nasadenie ruských síl na Ukrajinu. Následne hlasoval za súvisiaci dekrét.	12.9.2014

	Meno	Informácie o totožnosti	Odôvodnenie	Dátum zaradenia na zoznam
12.	Vladimir Volfovich ZHIRINOVSKY Владимир Вольфович Жириновски	Narodený 10.6.1964 v Eidelshteine, Kazachstan	Člen Rady Štátnej dумы; vedúci predstaviteľ Liberálno-demokratickej strany Ruska. Aktívne podporoval nasadenie ruských ozbrojených síl na Ukrajine a anexiu Krymu. Aktívne vyzýval na rozdelenie Ukrajiny. V mene Liberálno-demokratickej strany Ruska, ktorej predsedá, podpísal dohodu s tzv. „Doneckou ľudovou republikou“.	12.9.2014
13.	Vladimir Abdualiyeovich VASILYEV Владимир Абдуалиевич Васильев	Narodený 11.8.1949 v Kline	Podpredseda Štátnej dумы. 20. marca 2014 hlasoval za návrh federálneho ústavného zákona „o prijatí Krymskej republiky do Ruskej federácie a vytvorení nových federálnych celkov v rámci Ruskej federácie – Krymskej republiky a mesta s federálnym štatútom Sevastopol“.	12.9.2014
14.	Viktor Petrovich VODOLATSKY Виктор Петрович Водолацкий	Narodený 19.8.1957 v Azovskom regióne	Predseda („ataman“) Únie ruských a zahraničných kozáckych síl a poslanec Štátnej dумы. Podporoval anexiu Krymu a pripustil, že ruskí kozáci sa aktívne zúčastňujú na ukrajinskom konflikte na strane Moskvou podporovaných separatistov. 20. marca 2014 hlasoval za návrh federálneho ústavného zákona „o prijatí Krymskej republiky do Ruskej federácie a vytvorení nových federálnych celkov v rámci Ruskej federácie – Krymskej republiky a mesta s federálnym štatútom Sevastopol“.	12.9.2014
15.	Leonid Ivanovich KALASHNIKOV Леонид Иванович Калашников	Narodený 6.8.1960 v Stepnom Dvorci	Prvý podpredseda Výboru Štátnej dумы pre zahraničné veci. 20. marca 2014 hlasoval za návrh federálneho ústavného zákona „o prijatí Krymskej republiky do Ruskej federácie a vytvorení nových federálnych celkov v rámci Ruskej federácie – Krymskej republiky a mesta s federálnym štatútom Sevastopol“.	12.9.2014
16.	Vladimir Stepanovich NIKITIN Владимир Степанович Никитин	Narodený 5.4.1948 v Opočke	Prvý podpredseda Výboru Štátnej dумы pre vzťahy s krajinami SNS, eurázijskú integráciu a kontakty s krajinami. 20. marca 2014 hlasoval za návrh federálneho ústavného zákona „o prijatí Krymskej republiky do Ruskej federácie a vytvorení nových federálnych celkov v rámci Ruskej federácie – Krymskej republiky a mesta s federálnym štatútom Sevastopol“.	12.9.2014

	Meno	Informácie o totožnosti	Odôvodnenie	Dátum zaradenia na zoznam
17.	Oleg Vladimirovich LEBEDEV Олег Владимирович Лебедев	Narodený 21.3.1964 v Orel/Rudny	Prvý podpredseda Výboru Štátnej dумы pre vzťahy s krajinami SNŠ, eurázijskú integráciu a kontakty s krajinami. 20. marca 2014 hlasoval za návrh federálneho ústavného zákona „o prijatí Krymskej republiky do Ruskej federácie a vytvorení nových federálnych celkov v rámci Ruskej federácie – Krymskej republiky a mesta s federálnym štatútom Sevastopol“.	12.9.2014
18.	Ivan Ivanovich MELNIKOV Иван Иванович Мельников	Narodený 7.8.1950 v Bogorodicku	Prvý podpredseda Štátnej dумы. 20. marca 2014 hlasoval za návrh federálneho ústavného zákona „o prijatí Krymskej republiky do Ruskej federácie a vytvorení nových federálnych celkov v rámci Ruskej federácie – Krymskej republiky a mesta s federálnym štatútom Sevastopol“.	12.9.2014
19.	Igor Vladimirovich LEBEDEV Игорь Владимирович Лебедев	Narodený 27.9.1972 v Moskve	Podpredseda Štátnej dумы. 20. marca 2014 hlasoval za návrh federálneho ústavného zákona „o prijatí Krymskej republiky do Ruskej federácie a vytvorení nových federálnych celkov v rámci Ruskej federácie – Krymskej republiky a mesta s federálnym štatútom Sevastopol“.	12.9.2014
20.	Nikolai Vladimirovich LEVICHEV Николай Владимирович Левичев	Narodený 28.5.1953 v Puškine	Podpredseda Štátnej dумы. 20. marca 2014 hlasoval za návrh federálneho ústavného zákona „o prijatí Krymskej republiky do Ruskej federácie a vytvorení nových federálnych celkov v rámci Ruskej federácie – Krymskej republiky a mesta s federálnym štatútom Sevastopol“.	12.9.2014
21.	Svetlana Sergeevna ZHUROVA Светлана Сергеевна Журова	Narodená 7.1.1972 v Pavlove na Neve	Prvá podpredsedníčka Výboru Štátnej dумы pre zahraničné veci. 20. marca 2014 hlasovala za návrh federálneho ústavného zákona „o prijatí Krymskej republiky do Ruskej federácie a vytvorení nových federálnych celkov v rámci Ruskej federácie – Krymskej republiky a mesta s federálnym štatútom Sevastopol“.	12.9.2014
22.	Aleksey Vasilevich NAUMETS Алексей Васильевич Наумец	Narodený 11.2.1968	Generálmajor ruskej armády. Veliteľ 76. leteckej divízie, ktorá bola súčasťou ruskej vojenskej prítomnosti na území Ukrajiny, najmä počas nezákonnej anexie Krymu.	12.9.2014

	Meno	Informácie o totožnosti	Odôvodnenie	Dátum zaradenia na zoznam
23.	Sergey Viktorovich CHEMEZOV Сергей Викторович Чемезов	Narodený 20.8.1952 v Čeremkove	<p>Sergei Chemezov je jedným so známymi blízkych spolupracovníkov prezidenta Putina, obaja boli agentmi KGB v Drážďanoch. Je členom najvyššej rady „Jednotného Ruska“. Vďaka kontaktom s ruským prezidentom sa dostal na vysoké pozície v štátom kontrolovaných firmách. Je predsedom správnej rady konglomerátu Rostec, vedúcej ruskej štátom kontrolovanej spoločnosti v oblasti obrannej a priemyselnej výroby. Na základe rozhodnutia ruskej vlády Rostec plánuje vybudovať elektrárne na Kryme, a tak podporiť jeho integráciu do Ruskej federácie.</p> <p>Okrem toho Rosobonoexport, ktorý je dcérskou spoločnosťou Rostecu, podporoval začlenenie krymských spoločností v oblasti obrany do ruského obranného priemyslu, čím upevňoval nezákonnú anexiu Krymu k Ruskej federácii.</p>	12.9.2014
24.	Alexander Mikhailovich БАБАКОВ Александр Михайлович Бабаков	Narodený 8.2.1963 v Kišiňove	<p>Poslanec Štátnej dумы, predseda výboru Štátnej dумы pre legislatívne ustanovenia týkajúce sa vývoja vojensko-priemyselného komplexu Ruskej federácie. Je prominentným členom „Spojeného Ruska“ a podnikateľom s významnými investíciami na Ukrajine a na Kryme.</p> <p>20. marca 2014 hlasoval za návrh federálneho ústavného zákona „o prijatí Krymskej republiky do Ruskej federácie a vytvorení nových federálnych celkov v rámci Ruskej federácie – Krymskej republiky a mesta s federálnym štatútom Sevastopol“.</p>	12.9.2014

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 962/2014**z 29. augusta 2014,****ktorým sa do Registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení zapisuje názov [Pescabivona (CHZO)]**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 z 21. novembra 2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 52 ods. 2,

keďže:

- (1) Žiadosť Talianska o zápis názvu „Pescabivona“ do registra bola v súlade s článkom 50 ods. 2 písm. a) nariadenia (EÚ) č. 1151/2012 uverejnená v *Úradnom vestníku Európskej únie* ⁽²⁾.
- (2) Vzhľadom na to, že Komisii nebola oznámená žiadna námietka v zmysle článku 51 nariadenia (EÚ) č. 1151/2012, názov „Pescabivona“ sa musí zapísať do registra,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Názov „Pescabivona“ (CHZO) sa zapisuje do registra.

Názov uvedený v prvom pododseku sa vzťahuje na výrobok triedy 1.6. Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované v prílohe XI k vykonávaciemu nariadeniu Komisie (EÚ) č. 668/2014 ⁽³⁾.*Článok 2*Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 29. augusta 2014

Za Komisiu
v mene predsedu
Tonio BORG
člen Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 343, 14.12.2012, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 103, 8.4.2014, s. 13.

⁽³⁾ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 668/2014 z 13. júna 2014, ktorým sa stanovujú pravidlá uplatňovania nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny (Ú. v. EÚ L 179, 19.6.2014, s. 36).

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 963/2014**z 29. augusta 2014,****ktorým sa do Registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení zapisuje názov [Zázrivské vojky (CHZO)]**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 z 21. novembra 2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 52 ods. 2,

keďže:

- (1) Žiadosť Slovenska o zápis názvu „Zázrivské vojky“ do registra bola v súlade s článkom 50 ods. 2 písm. a) nariadenia (EÚ) č. 1151/2012 uverejnená v *Úradnom vestníku Európskej únie* ⁽²⁾.
- (2) Vzhľadom na to, že Komisii nebola oznámená žiadna námietka v zmysle článku 51 nariadenia (EÚ) č. 1151/2012, názov „Zázrivské vojky“ sa musí zapísať do registra,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Názov „Zázrivské vojky“ (CHZO) sa zapisuje do registra.

Názov uvedený v prvom pododseku sa vzťahuje na výrobok triedy 1.3. Syry v prílohe XI k vykonávaciemu nariadeniu Komisie (EÚ) č. 668/2014 ⁽³⁾.*Článok 2*Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 29. augusta 2014

Za Komisiu
v mene predsedu
Tonio BORG
člen Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 343, 14.12.2012, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 109, 11.4.2014, s. 27.

⁽³⁾ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 668/2014 z 13. júna 2014, ktorým sa stanovujú pravidlá uplatňovania nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny (Ú. v. EÚ L 179, 19.6.2014, s. 36).

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 964/2014**z 11. septembra 2014,****ktorým sa stanovujú pravidlá uplatňovania nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1303/2013, pokiaľ ide o štandardné podmienky pre finančné nástroje**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1303/2013 zo 17. decembra 2013, ktorým sa stanovujú spoločné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde, Kohéznom fonde, Európskom poľnohospodárskom fonde pre rozvoj vidieka a Európskom námornom a rybárskom fonde a ktorým sa stanovujú všeobecné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde, Kohéznom fonde a Európskom námornom a rybárskom fonde, a ktorým sa zrušuje nariadenie Rady (ES) č. 1083/2006 ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 38 ods. 3 druhý pododsek,

keďže:

- (1) S cieľom uľahčiť používanie finančných nástrojov zriadených na vnútroštátnej, regionálnej, nadnárodnej alebo cezhraničnej úrovni, ktoré spravuje riadiaci orgán alebo za ne zodpovedá, by sa v súlade s článkom 38 ods. 3 písm. a) nariadenia (EÚ) č. 1303/2013 mali stanoviť pravidlá týkajúce sa štandardných podmienok pre určité finančné nástroje. Prostredníctvom týchto štandardných podmienok by sa mali tieto nástroje pripraviť na používanie – stať sa tzv. štandardnými finančnými nástrojmi.
- (2) Na uľahčenie používania finančných nástrojov treba prostredníctvom štandardných podmienok zabezpečiť dodržiavanie pravidiel štátnej pomoci a uľahčiť poskytovanie finančnej podpory Únie konečným prijímateľom prostredníctvom kombinácie finančných nástrojov a grantov.
- (3) Štandardné podmienky by nemali umožniť poskytovateľovi finančných prostriedkov, ako je verejný alebo súkromný investor alebo veriteľ, správca finančného nástroja alebo konečný prijímateľ, aby dostával akúkoľvek štátnu pomoc, ktorá nie je zlučiteľná s vnútorným trhom. Štandardné podmienky by takisto mali zohľadniť príslušné nariadenia *de minimis*, akonariadenie Komisie (EÚ) č. 1407/2013 ⁽²⁾ a nariadenie Komisie (EÚ) č. 1408/2013 ⁽³⁾, nariadenie Komisie (EÚ) č. 651/2014 ⁽⁴⁾, nariadenie Komisie (EÚ) č. 702/2014 ⁽⁵⁾, usmernenia o štátnej pomoci na podporu rizikových finančných investícií ⁽⁶⁾ a usmernenia o štátnej pomoci v odvetviach poľnohospodárstva a lesného hospodárstva a vo vidieckych oblastiach na roky 2014 až 2020 ⁽⁷⁾.
- (4) Keďže pravidlá štátnej pomoci sa nevzťahujú na poľnohospodárske činnosti podporované v rámci Európskeho poľnohospodárskeho fondu pre rozvoj vidieka, dodržiavanie štandardných podmienok by malo byť dobrovoľné. Na ostatné činnosti, na ktoré sa poskytuje podpora z Európskeho poľnohospodárskeho fondu pre rozvoj vidieka, sa vzťahujú všeobecné pravidlá štátnej pomoci, a preto by štandardné podmienky mali byť povinné.
- (5) Je možné, že podniky pôsobiace v sektore rybníctva, predovšetkým malé a stredné podniky (MSP), môžu byť podporované z finančných nástrojov financovaných z európskeho štrukturálneho a investičného fondu. V prípade, že sa takýto príspevok financuje z iného európskeho štrukturálneho a investičného fondu, než je Európsky námorný a rybársky fond, celková výška pomoci poskytnutá prostredníctvom finančných nástrojov všetkým podnikom pôsobiacim v sektore rybolovu a akvakultúry počas troch rokov by mala byť nižšia ako horná hranica

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 320.

⁽²⁾ Nariadenie Komisie (EÚ) č. 1407/2013 z 18. decembra 2013 o uplatňovaní článkov 107 a 108 Zmluvy o fungovaní Európskej únie na pomoc *de minimis* (Ú. v. EÚ L 352, 24.12.2013, s. 1).

⁽³⁾ Nariadenie Komisie (EÚ) č. 1408/2013 z 18. decembra 2013 o uplatňovaní článkov 107 a 108 Zmluvy o fungovaní Európskej únie na pomoc *de minimis* v sektore poľnohospodárstva (Ú. v. EÚ L 352, 24.12.2013, s. 9).

⁽⁴⁾ Nariadenie Komisie (EÚ) č. 651/2014 zo 17. júna 2014 o vyhlásení určitých kategórií pomoci za zlučiteľné s vnútorným trhom podľa článkov 107 a 108 zmluvy, (Ú. v. EÚ L 187, 26.6.2014, s. 1).

⁽⁵⁾ Nariadenie Komisie (EÚ) č. 702/2014 z 25. júna 2014, ktorým sa určité kategórie pomoci v odvetví poľnohospodárstva a lesného hospodárstva a vo vidieckych oblastiach vyhlasujú za zlučiteľné s vnútorným trhom pri uplatňovaní článkov 107 a 108 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (Ú. v. EÚ L 193, 1.7.2014, s. 1).

⁽⁶⁾ Usmernenia o štátnej pomoci na podporu rizikových finančných investícií (Ú. v. EÚ C 19, 22.1.2014, s. 4).

⁽⁷⁾ Usmernenia o štátnej pomoci v odvetviach poľnohospodárstva a lesného hospodárstva a vo vidieckych oblastiach na roky 2014 až 2020 (Ú. v. EÚ C 204, 1.7.2014, s. 1).

ročného obratu v sektore rybolovu, akvakultúry a spracovania v jednotlivých štátoch stanovená v nariadení Komisie (EÚ) č. 717/2014 ⁽¹⁾. Okrem toho by sa malo zohľadniť nariadenie (EÚ) č. 702/2014 ⁽²⁾ a usmernenia na preskúmanie štátnej pomoci rybnému hospodárstvu a akvakultúre ⁽³⁾.

- (6) Štandardné podmienky by mali obsahovať aj minimálny súbor požiadaviek na riadenie, aby sa zabezpečila riadna správa finančných nástrojov, s cieľom stanoviť podrobnejšie pravidlá, než ktoré obsahuje nariadenie (EÚ) č. 1303/2013.
- (7) Vhodným finančným nástrojom na podporu rastu MSP v zložitých podmienkach získavania finančných prostriedkov je úver s rozdelením portfóliového rizika. Prostredníctvom úveru s rozdelením portfóliového rizika sa poskytujú malým a stredným podnikom nové úvery a uľahčuje prístup k finančným prostriedkom, a to poskytovaním finančných príspevkov finančným sprostredkovateľom a rozdelením kreditného rizika, vďaka čomu sa poskytuje MSP viac finančných prostriedkov za zvýhodnených podmienok vo forme zníženia úrokovej miery a/alebo zníženia kolaterálu.
- (8) Financovanie prostredníctvom úveru s rozdelením portfóliového rizika môže predstavovať mimoriadne účinný spôsob podpory MSP v kontexte obmedzenej dostupnosti financovania alebo pomerne nízkej ochoty finančných sprostredkovateľov podstúpiť riziko v prípade určitých sektorov alebo druhov MSP. V tomto kontexte predstavujú štandardné podmienky účinný spôsob riešenia takéhoto zlyhania trhu.
- (9) Vhodným finančným nástrojom na to, aby boli finanční sprostredkovatelia motivovaní zvýšiť poskytovanie úverov MSP krytých zárukami financovanými Úniou, je obmedzená portfóliová záruka.
- (10) Obmedzenou portfóliovou zárukou by sa mala odstrániť existujúca medzera na dlhovom trhu MSP a podporovať nové úvery poskytovaním ochrany pred kreditným rizikom (vo forme obmedzenej portfóliovej záruky prvej straty) s cieľom obmedziť konkrétne ťažkosti, ktorým MSP čelia pri svojom úsilí získať finančné prostriedky, a to z dôvodu nedostatočného kolaterálu v kombinácii s pomerne vysokým kreditným rizikom, ktoré tieto podniky predstavujú. V záujme dosiahnutia očakávaného vplyvu by však príspevok Únie na obmedzenú portfóliovú záruku nemal nahradiť rovnocenné záruky, ktoré získavajú príslušné finančné inštitúcie na rovnaký účel v rámci existujúcich finančných nástrojov na úrovni Únie, ako aj na vnútroštátnej a regionálnej úrovni. V tomto kontexte predstavujú štandardné podmienky účinný spôsob, ako riešiť takéto zlyhanie trhu.
- (11) Vhodným finančným nástrojom na podnietenie potenciálu úspor energie, ktorý vyplýva z renovácie obytných budov, je úver na renováciu.
- (12) Úver na renováciu by sa mal zamerať na podmienky dlhodobého dotovaného úveru, priamu technickú podporu a poskytovanie finančných prostriedkov vlastníkom obytných budov na prípravu a realizáciu projektov na renováciu budov. Predpokladá tiež finančný trh, na ktorom sú bankovní sprostredkovatelia v zásade jediným zdrojom financovania, ale na ktorom je týchto prostriedkov príliš málo (pre neochotu sprostredkovateľa podstúpiť riziko), príliš krátkodobé, príliš nákladné alebo iným spôsobom nevhodné z dôvodu dlhodobosti splácania projektov, ktoré sa financujú. Táto skutočnosť spolu s neefektívnym systémom identifikácie a verejného obstarávania prác v mene vlastníkov viacerých bytových jednotiek bez vylúčenia možnosti podpory jednotlivcov predstavuje zlyhanie trhu. V tomto kontexte predstavujú štandardné podmienky účinný spôsob, ako riešiť takéto zlyhanie trhu.
- (13) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Koordinačného výboru pre európske štruktúrálné a investičné fondy,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Predmet úpravy

V tomto nariadení sa stanovujú pravidlá týkajúce sa štandardných podmienok pre tieto finančné nástroje:

- a) úver s rozdelením portfóliového rizika;
- b) obmedzená portfóliová záruka;
- c) úver na renováciu.

⁽¹⁾ Nariadenie Komisie (EÚ) č. 717/2014 o uplatňovaní článkov 107 a 108 Zmluvy o fungovaní Európskej únie na pomoc *de minimis* v sektore rybolovu a akvakultúry (Ú. v. EÚ L 190, 28.6.2014, s. 45).

⁽²⁾ Nariadenie Komisie (EÚ) č. 702/2014 z 25. júna 2014, ktorým sa určité kategórie pomoci v odvetví poľnohospodárstva a lesného hospodárstva a vo vidieckych oblastiach vyhlasujú za zlučiteľné s vnútorným trhom pri uplatňovaní článkov 107 a 108 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (Ú. v. EÚ L 193, 1.7.2014, s. 1).

⁽³⁾ Usmernenia na preskúmanie štátnej pomoci rybnému hospodárstvu a akvakultúre (Ú. v. EÚ C 84, 3.4.2008, s. 10).

Článok 2

Dodatočné podmienky

Riadiace orgány môžu zahrnúť ďalšie podmienky okrem tých, ktoré budú zahrnuté v dohode o financovaní v súlade s podmienkami pre zvolený finančný nástroj stanovenými v tomto nariadení.

Článok 3

Súlad s pravidlami štátnej pomoci podľa štandardných podmienok

1. V prípade finančných nástrojov kombinovaných s grantmi na technickú podporu poskytovanými konečným prijímateľom podporovaným z jedného z nástrojov takéto granty nepresiahnu 5 % príspevku na nástroj z EŠIF a podliehajú záverom hodnotenia *ex ante*, ktorými sa odôvodňujú takéto granty uvedené v článku 37 nariadenia (EÚ) č. 1303/2013.
2. Orgán implementujúci finančný nástroj (ďalej len „finančný sprostredkovateľ“) spravuje grant na technickú podporu. Technická podpora sa nevzťahuje na činnosti, ktoré sú kryté z nákladov na riadenie a poplatkov za riadenie prijatých na správu finančného nástroja. Výdavky hrazené z technickej podpory nesmú byť súčasťou investície, ktorá sa má financovať z úveru v rámci príslušného finančného nástroja.

Článok 4

Riadenie podľa štandardných podmienok

1. Riadiaci orgán, prípadne správca fondu fondov, musí byť zastúpený v dozornom výbore alebo podobnej riadiacej štruktúre finančného nástroja.
2. Riadiaci orgán sa priamo nezúčastňuje na prijímaní jednotlivých investičných rozhodnutí. V prípade fondu fondov riadiaci orgán plní iba svoju úlohu dohľadu na úrovni fondu fondov bez toho, aby zasahoval do jednotlivých rozhodnutí fondu fondov.
3. Tento finančný nástroj musí mať takú riadiacu štruktúru, ktorá umožňuje prijímať rozhodnutia o diverzifikácii úveru a rizika transparentne, v súlade s príslušnou trhovou praxou.
4. Správca fondu fondov a finančný sprostredkovateľ musia mať takú riadiacu štruktúru, ktorá zabezpečuje nezávislosť a nezávislosť správcu fondu fondov alebo finančného sprostredkovateľa.

Článok 5

Dohoda o financovaní podľa štandardných podmienok

1. Riadiaci orgán písomne uzavrie dohodu o financovaní na účely príspevkov z programov na finančný nástroj, ktorá obsahuje podmienky v súlade s prílohou I.
2. Dohoda o financovaní obsahuje tieto prílohy:
 - a) hodnotenie *ex ante* požadované podľa článku 37 nariadenia (EÚ) č. 1303/2013 odôvodňujúce finančný nástroj;
 - b) podnikateľský plán týkajúci sa finančného nástroja vrátane investičnej stratégie a opisu politiky v oblasti investícií, záruk alebo poskytovania úverov;
 - c) opis nástroja, ktorý musí byť v súlade s podrobnými štandardnými podmienkami nástroja a v ktorom sa musia stanoviť finančné parametre finančných nástrojov;
 - d) vzory na monitorovanie a podávanie správ.

Článok 6

Úver s rozdelením portfóliového rizika

1. Úver s rozdelením portfóliového rizika má podobu úverového fondu, ktorý zriadi finančný sprostredkovateľ s príspevkom z programu a príspevkom od finančného sprostredkovateľa minimálne vo výške 25 % úverového fondu. Prostredníctvom úverového fondu sa financuje portfólio novovytvorených úverov, pričom je vylúčené refinancovať existujúce úvery.
2. Úver s rozdelením portfóliového rizika musí byť v súlade s podmienkami stanovenými v prílohe II.

Článok 7

Obmedzená portfóliová záruka

1. Prostredníctvom obmedzenej portfóliovej záruky sa poskytuje krytie kreditného rizika pri každom jednotlivom úvere zárukami až do výšky maximálne 80 %, pokiaľ ide o portfólio nových úverov pre malé a stredné podniky až do výšky maximálnej straty stanovenej hornou hranicou záruky, ktorá nepresiahne 25 % expozície voči kreditnému riziku na úrovni portfólia.
2. Obmedzená portfóliová záruka musí byť v súlade s podmienkami stanovenými v prílohe III.

Článok 8

Úver na renováciu

1. Úver na renováciu má podobu úverového fondu, ktorý zriadi finančný sprostredkovateľ s príspevkom z programu a príspevkom od finančného sprostredkovateľa minimálne vo výške 15 % úverového fondu. Prostredníctvom úverového fondu sa financuje portfólio novovytvorených úverov, pričom je vylúčené refinancovať existujúce úvery.
2. Koneční prijímatelia môžu byť fyzické alebo právnické osoby alebo nezávislí odborníci, ktorí sú vlastníkami priestorov, ako aj správcovia alebo iné právne subjekty, ktoré konajú v mene alebo v prospech týchto vlastníkov a vykonávajú opatrenia v oblasti energetickej efektívnosti alebo energie z obnoviteľných zdrojov oprávnené podľa nariadenia (EÚ) č. 1303/2013 a podpory programu.
3. Úver na renováciu musí byť v súlade s podmienkami stanovenými v prílohe IV.

Článok 9

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 11. septembra 2014

Za Komisiu
predseda
José Manuel BARROSO

PRÍLOHA I

Anotovaný obsah dohody o financovaní medzi riadiacim orgánom a finančným sprostredkovateľom

Obsah:

1. Preambula
2. Vymedzenie pojmov
3. Rozsah pôsobnosti a cieľ
4. Ciele politiky a hodnotenie *ex ante*
5. Koneční prijímatelia
6. Finančná výhoda a štátna pomoc
7. Politika v oblasti investícií, záruk alebo poskytovania úverov
8. Činnosti a operácie
9. Očakávané výsledky
10. Úloha a zodpovednosť finančného sprostredkovateľa: rozdelenie rizika a príjmov
11. Správa a audit finančných nástrojov
12. Programový príspevok
13. Platby
14. Správa účtu
15. Administratívne náklady
16. Trvanie a oprávnenosť výdavkov v čase ukončenia
17. Opätovné využitie prostriedkov, ktoré vyplatil riadiaci orgán (vrátane úrokových výnosov)
18. Kapitalizácia úrokových dotácií a dotácií záručných poplatkov (v relevantných prípadoch)
19. Riadenie finančného nástroja
20. Konflikt záujmov
21. Podávanie správ a monitorovanie
22. Hodnotenie
23. Viditeľnosť a transparentnosť
24. Výlučnosť
25. Riešenie sporov
26. Dôvernosť
27. Zmena dohody a prevod práv a povinností

1. PREAMBULA

Názov krajiny/regiónu

Určenie riadiaceho orgánu

Číslo kódu CCI programu

Názov súvisiaceho programu

Príslušná časť programu, ktorá odkazuje na finančný nástroj

Názov EŠIF

Určenie prioritnej osi

Regióny, v ktorých sa implementuje finančný nástroj (úroveň NUTS alebo iná)

Suma, ktorú na finančný nástroj pridelil riadiaci orgán

Suma z EŠIF

Suma z vnútroštátnych verejných zdrojov (programový príspevok z verejných zdrojov)

Suma z vnútroštátnych súkromných zdrojov (programový príspevok zo súkromných zdrojov)

Suma z vnútroštátnych verejných a súkromných zdrojov mimo programového príspevku

Predpokladaný dátum spustenia finančného nástroja

Dátum ukončenia finančného nástroja

Kontaktné údaje na účely komunikácie medzi stranami

Účel dohody

2. VYMEDZENIE POJMOV

3. ROZSAH PÔSOBNOSTI A CIEĽ

Opis finančného nástroja vrátane jeho investičnej stratégie alebo politiky, typ podpory, ktorá sa má poskytnúť.

4. CIELE POLITIKY A HODNOTENIE EX ANTE

Kritériá oprávnenosti pre finančných sprostredkovateľov v relevantných prípadoch, ako aj ďalšie prevádzkové požiadavky, ktorými sa transponujú politické ciele nástroja, finančné produkty, ktoré sa majú ponúkať, koneční prijímatelia, na ktorých sa politika zameriava, a prípadná predpokladaná kumulácia s podporou z grantov.

5. KONEČNÍ PRIJÍMATELIA

Určenie a oprávnenosť konečných prijímateľov (cieľovej skupiny) finančného nástroja.

6. FINANČNÁ VÝHODA A ŠTÁTNA POMOC

Hodnotenie finančnej výhody programového príspevku z verejných zdrojov a súladu s pravidlami štátnej pomoci.

7. POLITIKA V OBLASTI INVESTÍCIÍ, ZÁRUK ALEBO POSKYTOVANIA ÚVEROV

Ustanovenia týkajúce sa politiky v oblasti investícií, záruk alebo poskytovania úverov, najmä pokiaľ ide o diverzifikáciu portfólia (riziko, odvetvie, zemepisné oblasti, veľkosť) a existujúce portfólio finančného sprostredkovateľa.

8. ČINNOSTI A OPERÁCIE

Podnikateľský plán alebo rovnocenné dokumenty pre finančný nástroj, ktorý sa má implementovať, vrátane predpokladaného pákového efektu uvedeného v článku 37 ods. 2 písm. c) nariadenia (EÚ) č. 1303/2013.

Vymedzenie oprávnených činností.

Jasné vymedzenie pridelených činností a ich obmedzení, najmä pokiaľ ide o zmenu činností a riadenie portfólia (straty, zlyhanie a postup pri vymáhaní).

9. OČAKÁVANÉ VÝSLEDKY

Vymedzenie činností, výsledkov a ukazovateľov vplyvu, ktoré sú spojené s východiskovými meraniami a očakávanými cieľmi.

Očakávané výsledky, ktoré sa majú dosiahnuť prostredníctvom finančného nástroja, s cieľom prispieť k osobitným cieľom a výsledkom príslušnej priority alebo opatrenia. Zoznam ukazovateľov v súlade s operačným programom a článkom 46 nariadenia (EÚ) č. 1303/2013.

10. ÚLOHA A ZODPOVEDNOSŤ FINANČNÉHO SPROSTREDKOVATEĽA: ROZDELENIE RIZIKA A PRÍJMOV

Určenie zodpovednosti finančného sprostredkovateľa a ďalších subjektov zapojených do implementácie finančného nástroja a ustanovenia o tejto zodpovednosti.

Vysvetlenie hodnotenia rizika ako aj rozdelenia rizika a zisku rozličných strán.

Ustanovenia v súlade s článkom 6 delegovaného nariadenia Komisie (EÚ) č. 480/2014⁽¹⁾ týkajúce sa úlohy, záväzkov a zodpovednosti orgánov implementujúcich finančné nástroje.

11. SPRÁVA A AUDIT FINANČNÝCH NÁSTROJOV

Príslušné ustanovenia v súlade s článkom 9 delegovaného nariadenia (EÚ) č. 480/2014 týkajúce sa riadenia a kontroly finančných nástrojov.

Ustanovenia o auditorských požiadavkách, ako sú minimálne požiadavky na vedenie dokumentácie na úrovni finančného sprostredkovateľa (a na úrovni fondu fondov) a požiadavky v súvislosti s vedením osobitných záznamov pre rozličné formy podpory v súlade s článkom 37 ods. 7 a 8 nariadenia (EÚ) č. 1303/2013 (v prípade potreby) vrátane ustanovení a požiadaviek týkajúcich sa prístupu k dokumentom zo strany orgánov auditu členského štátu, audítorov Komisie a Európskeho dvora audítorov, s cieľom zabezpečiť jednoznačný auditorský záznam (audit trail) v súlade s článkom 40 nariadenia (EÚ) č. 1303/2013.

Ustanovenia, ktorých cieľom je zabezpečiť, aby orgán auditu dodržiaval usmernenia týkajúce sa metodiky auditu, kontrolného zoznamu a dostupnosti dokumentov.

12. PROGRAMOVÝ PRÍSPEVOK

Ustanovenia v súlade s článkom 38 ods. 10 nariadenia (EÚ) č. 1303/2013 o spôsoboch prevodu a správy programových príspevkov.

V náležitých prípadoch ustanovenia o rámcových podmienkach pre príspevky z Európskeho fondu regionálneho rozvoja, Európskeho sociálneho fondu, Kohézneho fondu, Európskeho poľnohospodárskeho fondu pre rozvoj vidieka a z budúceho Európskeho námorného a rybárskeho fondu.

13. PLATBY

Požiadavky a postupy týkajúce sa správy platieb v tranžiach, dodržiavania stropov uvedených v článku 41 nariadenia (EÚ) č. 1303/2013 a prognózy investičných príležitostí.

Podmienky možného zrušenia programového príspevku z verejných zdrojov poskytnutého na finančný nástroj.

⁽¹⁾ Delegované nariadenie Komisie (EÚ) č. 480/2014 z 3. marca 2014, ktorým sa dopĺňa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1303/2013, ktorým sa stanovujú spoločné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde, Kohéznom fonde, Európskom poľnohospodárskom fonde pre rozvoj vidieka a Európskom národnom a rybárskom fonde a ktorým sa stanovujú všeobecné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde, Kohéznom fonde a Európskom námornom a rybárskom fonde (Ú. v. EÚ L 138, 13.5.2014, s. 5).

Pravidlá stanovujúce, ktoré podporné dokumenty sú potrebné na odôvodnenie platieb, ktoré vyplatil riadiaci orgán finančnému sprostredkovateľovi.

Podmienky, za ktorých musia byť platby, ktoré vypláca riadiaci orgán finančnému sprostredkovateľovi, pozastavené alebo prerušené.

14. SPRÁVA ÚČTU

Podrobnosti o účtoch, prípadne vrátane požiadaviek na zverenecké/osobitné účtovníctvo, ako sa stanovuje v článku 38 ods. 6 nariadenia (EÚ) č. 1303/2013.

Ustanovenia, v ktorých sa vysvetľuje spôsob, akým sa spravuje účet finančného nástroja. Vrátane podmienok, ktorými sa riadi používanie bankových účtov; riziko protistrany (v relevantných prípadoch), prijateľné pokladničné operácie, zodpovednosť dotknutých strán, nápravné opatrenia v prípade nadmerných zostatkov na zvereneckých účtoch, vedenie záznamov a výkazníctvo.

15. ADMINISTRATÍVNE NÁKLADY

Ustanovenia o odmeňovaní finančného sprostredkovateľa, o výpočte nákladov na riadenie a poplatkov za riadenie a o ich úhrade finančnému sprostredkovateľovi v súlade s článkami 12 a 13 delegovaného nariadenia (EÚ) č. 480/2014.

Tieto ustanovenia musia zahŕňať maximálnu uplatniteľnú sadzbu a referenčné sumy pre výpočet.

16. TRVANIE A OPRÁVNENOSŤ VÝDAVKOV V ČASE UKONČENIA

Dátum nadobudnutia platnosti dohody.

Dátumy, ktorými sa vymedzuje obdobie implementácie finančného nástroja a obdobie oprávnenosti.

Ustanovenia o možnosti predĺženia a o ukončení programového príspevku z verejných zdrojov pre finančného sprostredkovateľa poskytnutého na finančný nástroj vrátane podmienok predčasného ukončenia alebo zrušenia programových príspevkov, stratégií ukončenia a likvidácie finančných nástrojov (vrátane fondu fondov, v prípade potreby).

Ustanovenia týkajúce sa oprávnených výdavkov v čase skončenia programu v súlade s článkom 42 nariadenia (EÚ) č. 1303/2013.

17. OPĀTOVNÉ VYUŽITIE PROSTRIEDKOV, KTORÉ VYPLATIL RIADIACI ORGÁN (VRÁTANE ÚROKOVÝCH VÝNOSOV)

Ustanovenia o opätovnom využití prostriedkov, ktoré vyplatil riadiaci orgán.

Požiadavky a postupy v oblasti správy úrokov a ostatných výnosov získaných z podpory z EŠIF, v súlade s článkom 43 nariadenia (EÚ) č. 1303/2013.

Ustanovenia týkajúce sa opätovného použitia prostriedkov získaných z podpory z EŠIF, do konca obdobia oprávnenosti, v súlade s článkom 44 nariadenia (EÚ) č. 1303/2013.

Ustanovenia týkajúce sa použitia prostriedkov, ktoré možno pripísať podpore EŠIF, po uplynutí obdobia oprávnenosti, v súlade s článkom 45 nariadenia (EÚ) č. 1303/2013.

18. KAPITALIZÁCIA ÚROKOVÝCH DOTÁCIÍ A DOTÁCIÍ ZÁRUČNÝCH POPLATKOV (V RELEVANTNÝCH PRÍPADOCH)

Ustanovenia v súlade s článkom 11 delegovaného nariadenia (EÚ) č. 480/2014, na ktoré sa odkazuje v článku 42 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 1303/2013 a ktoré sa týkajú kapitalizácie ročných splátok pre úrokové dotácie a dotácie záručných poplatkov.

19. RIADENIE FINANČNÉHO NÁSTROJA

Ustanovenia, v ktorých sa opisuje vhodná riadiaca štruktúra finančného nástroja, s cieľom zabezpečiť, aby sa rozhodnutia týkajúce sa úverov/záruk/investícií, odpredaja a diverzifikácie rizík vykonávali v súlade s platnými právnymi požiadavkami a trhovými normami.

Ustanovenia o rade investorov finančného nástroja (úloha, nezávislosť, kritériá).

20. KONFLIKT ZÁUJMOV

Je potrebné stanoviť jasné postupy na riešenie konfliktu záujmov.

21. PODÁVANIE SPRÁV A MONITOROVANIE

Ustanovenia o monitorovaní realizácie investícií a investičných príležitostí vrátane podávania správ zo strany finančného sprostredkovateľa fondu fondov a/alebo riadiacemu orgánu na účely zabezpečenia súladu s článkom 46 nariadenia (EÚ) č. 1303/2013 a s pravidlami štátnej pomoci.

Pravidlá podávania správ riadiacemu orgánu o plnení úloh, hlásení o výsledkoch a nezrovnalostiach, ako aj o prijatých nápravných opatreniach.

22. HODNOTENIE

Podmienky a opatrenia na hodnotenie finančného nástroja.

23. VIDITEĽNOSŤ A TRANSPARENTNOSŤ

Ustanovenia o zviditeľnení financovania poskytnutého Úniou v súlade s prílohou XII k nariadeniu (EÚ) č. 1303/2013.

Ustanovenia, v ktorých sa zaručuje prístup k informáciám pre konečných prijímateľov.

24. VÝLUČNOSŤ

Ustanovenia, v ktorých sa stanovuje, za akých podmienok môže správca fondu fondov alebo finančný sprostredkovateľ spustiť nový investičný nástroj.

25. RIEŠENIE SPOROV

Ustanovenia o riešení sporov.

26. DÔVERNOSŤ

Ustanovenia, v ktorých sa vymedzuje, na ktoré prvky finančného nástroja sa vzťahujú doložky o dôvernom charaktere informácií. Inak sa všetky ostatné informácie považujú za verejné.

Povinnosti zachovávať dôvernosť na základe tejto dohody nebránia riadnemu podávaniu správ investorom vrátane tých, ktorí poskytujú verejné prostriedky.

27. ZMENA DOHODY A PREVOD PRÁV A POVINNOSTÍ

Ustanovenia, v ktorých sa vymedzuje rozsah a podmienky možných zmien dohody a jej vypovedania.

Ustanovenia, v ktorých sa zakazuje finančnému sprostredkovateľovi previesť akékoľvek právo alebo povinnosť bez predchádzajúceho povolenia riadiaceho orgánu.

PRÍLOHA A: hodnotenie *ex ante* požadované podľa článku 37 nariadenia (EÚ) č. 1303/2013 odôvodňujúce finančný nástroj.

PRÍLOHA B: podnikateľský plán týkajúci sa finančného nástroja vrátane investičnej stratégie a opis politiky v oblasti investícií, záruk alebo poskytovania úverov

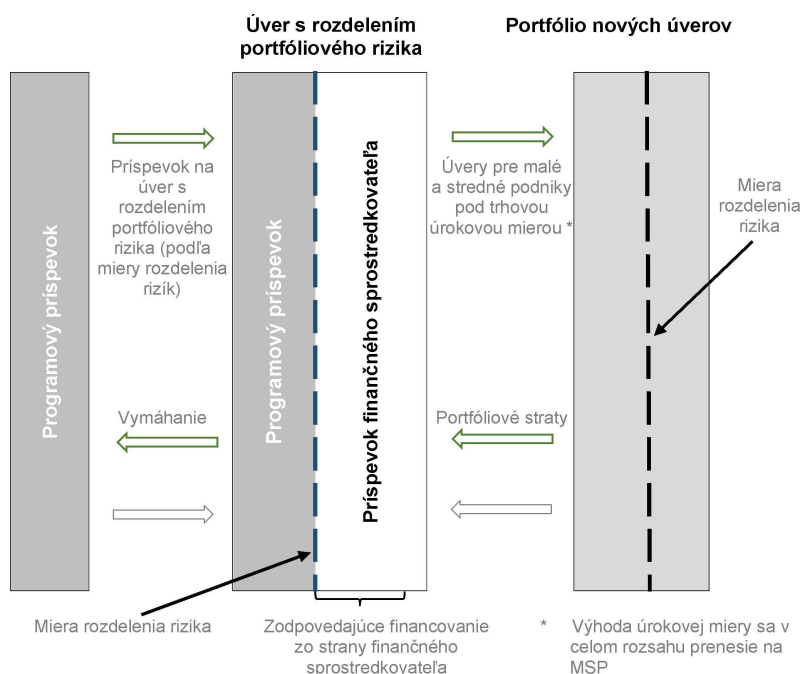
PRÍLOHA C: opis nástroja, ktorý musí byť v súlade s podrobnými štandardnými podmienkami nástroja a v ktorom sa musia stanoviť finančné parametre finančných nástrojov.

PRÍLOHA D: vzory na monitorovanie a podávanie správ.

PRÍLOHA II

Úver pre malé a stredné podniky vychádzajúci z modelu úveru s rozdelením portfóliového rizika („RS úver“, z angl. Risk sharing = rozdelenie rizika).

Schematické znázornenie princípu úveru s rozdelením portfóliového rizika



Štruktúra finančného nástroja

Úver s rozdelením portfóliového rizika (RS úver alebo finančný nástroj) musí mať formu úverového fondu, ktorý zriadi finančný sprostredkovateľ pomocou príspevkov z programu a príspevkov finančného sprostredkovateľa na financovanie portfólia novo iniciovaných úverov, pričom je vylúčené refinancovať existujúce úvery.

Úver s rozdelením rizika portfólia sa sprístupní v rámci operácie, ktorá je súčasťou prioritnej osi vymedzenej v rámci programu spolufinancovaného príslušným EŠIF, a ktorá je definovaná v kontexte hodnotenia *ex ante* požadovaného na základe článku 37 nariadenia (EÚ) č. 1303/2013.

Cieľ nástroja

Cieľom nástroja je:

1. skombinovať prostriedky z programu EŠIF a prostriedky finančného sprostredkovateľa s cieľom podporiť financovanie malých a stredných podnikov, ako sa uvádza v článku 37 ods. 4 nariadenia (EÚ) č. 1303/2013; a
2. poskytovať malým a stredným podnikom jednoduchší prístup k financovaniu tým, že sa finančnému sprostredkovateľovi poskytne príspevok na financovanie a rozdelenie kreditného rizika, čím sa malým a stredným podnikom ponúkne viac finančných prostriedkov za zvýhodnených podmienok v zmysle zníženia úrokovej miery a prípadne zníženia kolaterálu.

Príspevkom z programu EŠIF pre finančného sprostredkovateľa sa nesmie vytlačť financovanie dostupné od iných súkromných alebo verejných investorov.

Z programu EŠIF sa poskytnú finančné prostriedky pre finančného sprostredkovateľa, aby vytvoril portfólio novo vytvorených úverov malým a stredným podnikom a súčasne sa podieľal na stratách/zlyhaniach a vymáhaní úverov poskytnutých malým a stredným podnikom v tomto portfóliu pri každom jednotlivom úvere, a to rovnakým dielom, ako programový príspevok do tohto nástroja.

Pokiaľ ide o štruktúru fondu fondov, fond fondov prevedie príspevok z programu EŠIF finančnému sprostredkovateľovi.

Okrem príspevku z programu EŠIF môže fond fondov poskytnúť vlastné prostriedky, ktoré sa kumulujú s prostriedkami finančného sprostredkovateľa. Fond fondov v takom prípade preberá pomernú časť rozdelenia rizika medzi jednotlivými príspevkami v portfóliu úverov. V prípade, že prostriedky poskytnuté fondom fondov sú štátne prostriedky, musia byť dodržané pravidlá štátnej pomoci.

Vplyv štátnej pomoci

Úver s rozdelením portfóliového rizika je koncipovaný ako nástroj bez štátnej pomoci, t. j. finančnému sprostredkovateľovi sa poskytuje trhová odmena, finančný sprostredkovateľ preniesie finančnú výhodu v plnom rozsahu na konečných prijímateľov a financovanie poskytované konečným prijímateľom musí byť v súlade s platným nariadením o pomoci *de minimis*.

a) *Pomoc na úrovni finančného sprostredkovateľa a fondu fondov je vylúčená, ak:*

1. finančný sprostredkovateľ a riadiaci orgán alebo fond fondov kedykoľvek znášajú straty a výhody v pomere k svojim príspevkom (pro rata), pričom finančný sprostredkovateľ sa ekonomicky významne podieľa na úvere s rozdelením portfóliového rizika; a
2. ak odmena (t. j. náklady na riadenie a/alebo poplatky za riadenie) finančného sprostredkovateľa a fondu fondov odráža aktuálnu trhovou odmenu v porovnateľnej situácii, čo je v prípade, že fond fondov bol vybraný prostredníctvom otvoreného, transparentného, nediskrimináčného a objektívneho výberového konania, alebo keď je odmena v súlade s článkami 12 a 13 delegovaného nariadenia (EÚ) č. 480/2014 a štát neposkytuje žiadne iné výhody. Keď fond fondov prevádza príspevok EŠIF len finančnému sprostredkovateľovi a pri vykonávaní opatrenia plní úlohu vo verejnom záujme, pričom nevykonáva žiadnu obchodnú činnosť ani sa nepodieľa na investovaní vlastnými prostriedkami – a teda sa nepovažuje za prijímateľa pomoci –, stačí, ak odmena fondu fondov nie je príliš vysoká; a
3. finančná výhoda programového príspevku z verejných zdrojov poskytnutého na daný nástroj sa preniesie v plnom rozsahu na konečných prijímateľov vo forme zníženia úrokovej miery. Pri výbere finančného sprostredkovateľa riadiaci orgán v súlade s článkom 7 ods. 2 delegovaného nariadenia (EÚ) č. 480/2014 posúdi cenovú politiku a metodiku prenosu finančnej výhody na konečných prijímateľov.

V prípade, že finančný sprostredkovateľ neprenesie na konečných prijímateľov finančnú výhodu v plnom rozsahu, nevyplatený verejný príspevok sa prevedie späť riadiacemu orgánu.

b) *Na úrovni malých a stredných podnikov:*

Na úrovni malých a stredných podnikov musí úver spĺňať pravidlá pomoci *de minimis*.

Finančný sprostredkovateľ vypočíta ekvivalent hrubého grantu (GGE, z angl. gross grant equivalent) pre každý úver zahrnutý do portfólia pomocou tejto metodiky výpočtu:

Výpočet GGE = nominálna suma úveru (v EUR) × [náklady na financovanie (štandardný postup) + náklady na riziko (štandardný postup) – akékoľvek poplatky účtované riadiacim orgánom za programový príspevok finančnému sprostredkovateľovi] × vážený priemer lehoty splatnosti úveru (v rokoch) × miera rozdelenia rizika.

Pri výpočte GGE pomocou uvedeného vzorca sa na účely úveru s rozdelením rizika portfólia považuje požiadavka uvedená v článku 4 nariadenia o pomoci *de minimis* ⁽¹⁾ za splnenú. Minimálna požiadavka na kolaterál neexistuje.

Mechanizmom overovania sa zabezpečí, aby GGE vypočítaný podľa uvedeného vzorca nebol nižší ako GGE vypočítaný podľa článku 4 ods. 3 písm. c) nariadenia o pomoci *de minimis*.

Celková výška pomoci vypočítaná pomocou GGE nemôže presiahnuť 200 000 EUR v priebehu fiškálneho obdobia 3 rokov, pričom sa zohľadňuje pravidlo kumulácie pomoci pre konečných prijímateľov v nariadení o pomoci *de minimis*.

Grant na technickú podporu alebo iný grant poskytnutý konečnému prijímateľovi sa kumuluje s vypočítaným GGE.

Pokiaľ ide o malé a stredné podniky v sektore rybolovu a akvakultúry, pomoc musí byť v súlade s príslušnými pravidlami nariadenia o pomoci *de minimis* pre rybárstvo.

Na činnosti podporované z EPFRV sa uplatňujú všeobecné pravidlá.

Úverová politika**a) Úhrada od riadiaceho orgánu alebo fondu fondov finančnému sprostredkovateľovi:**

Po podpise dohody o financovaní medzi riadiacim orgánom a fondom fondov alebo finančným sprostredkovateľom príslušný riadiaci orgán prevedie verejné príspevky z programu do fondu fondov alebo finančnému sprostredkovateľovi, ktorý tieto príspevky vloží do fondu určeného na úver s rozdelením rizika portfólia. Prevod sa uskutočňuje v tranžiiach, pričom musia byť dodržané stropy uvedené v článku 41 nariadenia (EÚ) č. 1303/2013.

Cieľový objem úverov a rozpätie úrokových mier sa potvrdia v rámci hodnotenia *ex ante* v súlade s článkom 37 nariadenia (EÚ) č. 1303/2013 a zohľadnia sa na účely určenia povahy nástroja (revolvingový alebo nerevolvingový nástroj).

b) Vytvorenie portfólia nových úverov:

Finančný sprostredkovateľ je povinný popri svojich bežných úverových činnostiach vytvoriť v rámci vopred stanoveného obmedzeného časového obdobia portfólio nových oprávnených úverov, čiastočne financovaných z prostriedkov vyplatených v rámci programu, s mierou rozdelenia rizika dohodnutou v dohode o financovaní.

Oprávnené úvery pre malé a stredné podniky (podľa vopred vymedzených kritérií oprávnenosti na úrovni jednotlivých úverov a na úrovni portfólia) sa automaticky zaraďujú do portfólia prostredníctvom predloženia oznámení o zaradení najmenej raz za štvrtrok.

Finančný sprostredkovateľ vykonáva konzistentnú úverovú politiku, najmä pokiaľ ide o diverzifikáciu portfólia, ktorá umožňuje riadnu správu úverového portfólia a diverzifikáciu rizík, pričom dodržiava platné odvetvové normy a koná v súlade s finančnými záujmami a cieľmi politiky riadiaceho orgánu.

Finančný sprostredkovateľ identifikuje úvery, vyberá ich, vykonáva ich hĺbkovú analýzu, vypracúva ich dokumentáciu a poskytuje ich konečným prijímateľom v súlade so štandardnými postupmi a v súlade so zásadami stanovenými v príslušnej dohode o financovaní.

c) Opätovné použitie prostriedkov vrátených do finančného nástroja:

Prostriedky vyplatené späť do finančného nástroja sa buď opätovne použijú v rámci toho istého finančného nástroja (revolving v rámci toho istého finančného nástroja), alebo sa po vrátení riadiacemu orgánu alebo do fondu fondov použijú v súlade s článkom 44 nariadenia (EÚ) č. 1303/2013.

Pri revolvingu v rámci toho istého finančného nástroja sa zásadne sumy, ktoré možno pripísať podpore z EŠIF a ktoré boli uhradené a/alebo vymožené finančným sprostredkovateľom z úverov konečným prijímateľom v rámci časového rámca na investície, sprístupňujú na nové použitie v rámci toho istého finančného nástroja. Tento revolvingový prístup uvedený v článkoch 44 a 45 nariadenia (EÚ) č. 1303/2013 sa zahrnie do dohody o financovaní.

Prípadne, ak sa platby vracajú priamo riadiacemu orgánu alebo fondu fondov, splátky sú pravidelné a odrážajú i) splátky istiny (na pomernom základe podľa miery rozdelenia rizika), ii) akékoľvek vymožené sumy a odpočty strát (podľa miery rozdelenia rizika) z úverov malým a stredným podnikom a iii) akékoľvek platby úrokov. Tieto prostriedky musia byť použité v súlade s článkami 44 a 45 nariadenia (EÚ) č. 1303/2013.

d) Náhrady strát:

Finančný sprostredkovateľ prijíma opatrenia na vymáhanie každého nesplácaného úveru malým a stredným podnikom, ktorý je financovaný prostredníctvom finančného nástroja, v súlade so svojimi vnútornými usmerneniami a postupmi.

Sumy, ktoré finančný sprostredkovateľ získa späť (po odpočítaní prípadných nákladov na vymáhanie a nákladov na zabavenie, ak vzniknú), sa rozdelia na pomernom základe podľa rozdelenia rizika medzi finančného sprostredkovateľa a riadiaci orgán alebo fond fondov.

e) Iné:

Úroky a iné výnosy získané z podpory EŠIF na finančný nástroj sa použijú, ako sa uvádza v článku 43 nariadenia (EÚ) č. 1303/2013.

Cenová politika	<p>Pri navrhovaní svojej ceny finančný sprostredkovateľ predloží cenovú politiku a metodiku, ktorou sa zabezpečuje prenos finančnej výhody programového príspevku z verejných zdrojov v plnom rozsahu na oprávnené malé a stredné podniky. Cenová politika a metodika musia obsahovať tieto prvky:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. úroková miera pre účasť finančného sprostredkovateľa je stanovená na trhovom základe (t. j. podľa vlastnej politiky finančného sprostredkovateľa); 2. celková úroková miera, ktorá sa má účtovať na úvery poskytnuté oprávneným malým a stredným podnikom zahrnuté do portfólia, musí byť znížená úmerne k prideleným prostriedkom poskytnutým z programového príspevku z verejných zdrojov. Pri tomto znížení sa zohľadnia poplatky, ktoré by riadiaci orgán mohol účtovať za programový príspevok; 3. na každý úver zahrnutý do portfólia sa použije výpočet GGE uvedený v oddiele o štátnej pomoci; 4. cenová politika a metodika sa v priebehu obdobia oprávnenosti nemenia.
Výška a miera programového príspevku (podrobné informácie o produkte)	<p>Skutočná miera rozdelenia rizika, programový príspevok z verejných zdrojov a úroková miera pre úvery musia byť založené na zisteniach hodnotenia <i>ex ante</i> a zabezpečovať, aby prínosy pre konečných prijímateľov boli v súlade s pravidlom <i>de minimis</i>.</p> <p>Veľkosť cieľového úveru s rozdelením rizika portfólia sa potvrdí v rámci hodnotenia <i>ex ante</i>, v ktorom sa odôvodňuje podpora na finančný nástroj [článok 37 nariadenia (EÚ) č. 1303/2013], pričom sa zohľadňuje revolvingový prístup v rámci daného nástroja (v relevantných prípadoch). Zloženie cieľového portfólia úverov sa vymedzuje tak, aby bola zabezpečená diverzifikácia rizík.</p> <p>Alokácia úveru s rozdelením portfóliového rizika a miera rozdelenia rizika musia byť nastavené tak, aby vyplnili medzeru vyčíslenú v rámci hodnotenia <i>ex ante</i>, v každom prípade však musia byť v súlade s podmienkami stanovenými v týchto hlavných prvkoch.</p> <p>Pri každom oprávnenom úvere, ktorý bol zaradený do portfólia, sa mierou rozdelenia rizika dohodnutou s finančným sprostredkovateľom vymedzuje podiel istiny oprávneného úveru, ktorá je financovaná z programu.</p> <p>Miera rozdelenia rizika dohodnutá s finančným sprostredkovateľom určuje vystavenie stratám, ktoré majú byť pokryté zodpovedajúcim spôsobom z prostriedkov finančného sprostredkovateľa a z programového príspevku.</p>
Programový príspevok na finančný nástroj (činnosti)	<p>Portfólio financované úverovým nástrojom s rozdelením portfóliového rizika musí zahŕňať len novo vytvorené úvery poskytnuté malým a stredným podnikom, pričom je vylúčené refinancovať existujúce úvery. Kritériá oprávnenosti na zaradenie do portfólia sú stanovené na základe práva Únie [napr. nariadenie (EÚ) č. 1303/2013 a pravidlá pre jednotlivé fondy], programu, vnútroštátnych pravidiel oprávnenosti a v spolupráci s finančným sprostredkovateľom, s cieľom dosiahnuť vysoký počet konečných prijímateľov a dostatočnú diverzifikáciu portfólia. Finančný sprostredkovateľ musí mať primeraný odhad rizikového profilu portfólia. V týchto kritériách sa musia odrážať trhové podmienky a postupy príslušného členského štátu alebo regiónu.</p>
Zodpovednosť riadiaceho orgánu	<p>Zodpovednosť riadiaceho orgánu vo vzťahu k finančnému nástroju sa stanoví podľa článku 6 delegovaného nariadenia (EÚ) č. 480/2014.</p> <p>Pokryté straty predstavujú sumy istiny, ktoré sú splatné, vymáhateľné a neboli uhradené, a štandardné úroky (avšak bez poplatkov z omeškania a akýchkoľvek ďalších nákladov a výdavkov).</p>
Trvanie	<p>Obdobie poskytovania úverov z finančného nástroja sa stanoví tak, aby sa zabezpečilo, že programový príspevok uvedený v článku 42 nariadenia (EÚ) č. 1303/2013 sa použije na úvery, ktoré budú konečným prijímateľom vyplatené najneskôr 31. decembra 2023.</p> <p>Zvyčajná lehota na vytvorenie portfólia úverov sa odporúča do 4 rokov od dátumu podpisu dohody o financovaní (medzi riadiacim orgánom alebo fondom fondov a finančným sprostredkovateľom).</p>

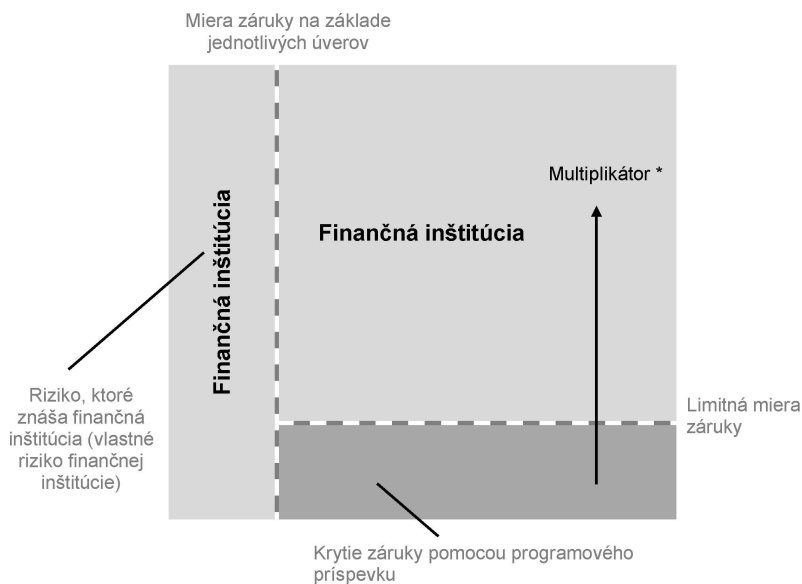
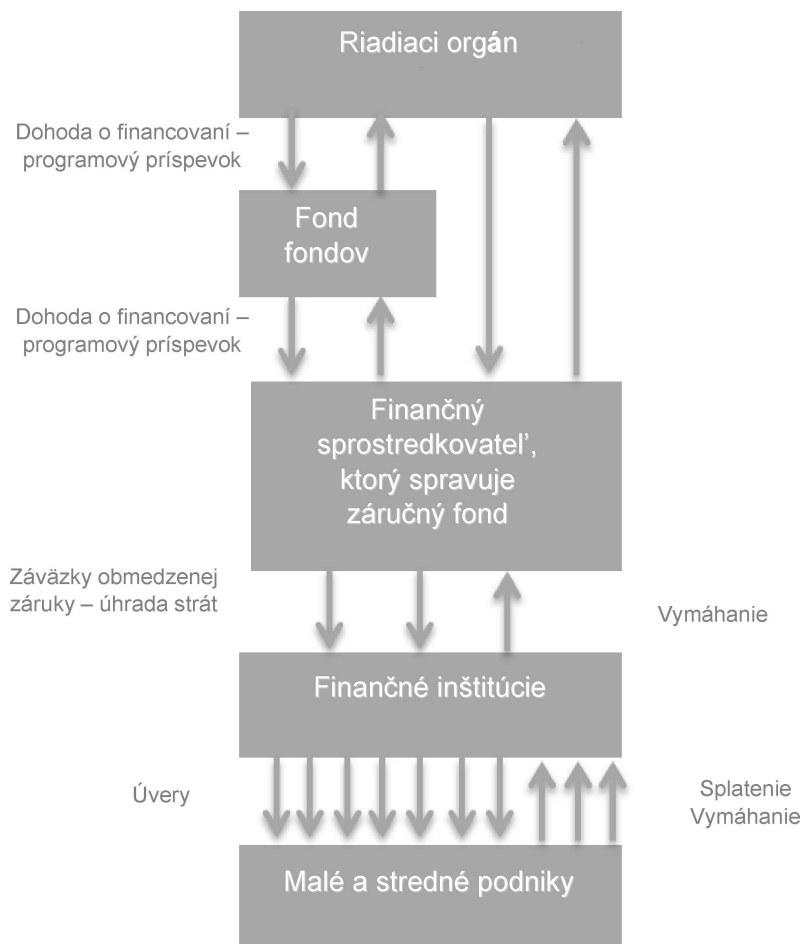
Poskytovanie úverov a rozdelenie rizika na úrovni finančného sprostredkovateľa (zladenie záujmov)	<p>Zladenie záujmov riadiaceho orgánu a finančného sprostredkovateľa sa dosiahne takto:</p> <ul style="list-style-type: none"> — prostredníctvom výkonnostných poplatkov podľa článkov 12 a 13 delegovaného nariadenia (EÚ) č. 480/2014, — okrem programového príspevku prispieva finančný sprostredkovateľ v miestnych trhových podmienkach na financovanie aspoň 25 % z celkového finančného záväzku na poskytovanie úverov malým a stredným podnikom v rámci úverového nástroja s rozdelením portfóliového rizika, — straty a vymožené sumy dopadnú pomerne na finančného sprostredkovateľa a riadiaci orgán v rámci ich príslušnej zodpovednosti, a to podľa miery rozdelenia rizika. <p>Očakávaná miera rozdelenia rizika sa stanoví na základe zistení hodnotenia <i>ex ante</i>, v ktorých sa odôvodňuje podpora na finančný nástroj.</p>
Oprávnení finanční sprostredkovatelia	<p>Verejné a súkromné subjekty so sídlom v členskom štáte, ktoré sú zo zákona oprávnené poskytovať úvery podnikom pôsobiacim v jurisdikcii programu, z ktorého sa prispieva na finančný nástroj. Takýmito orgánmi sú finančné inštitúcie a podľa potreby inštitúcie mikrofinancovania alebo akákoľvek iná inštitúcia oprávnená poskytovať úvery.</p>
Oprávnenosť konečných prijímateľov	<p>Koneční prijímatelia musia byť oprávnení na základe práva EÚ a vnútroštátnych právnych predpisov, príslušného programu a dohody o financovaní. K dátumu podpisu úverovej zmluvy musia byť splnené tieto kritériá oprávnenosti:</p> <ol style="list-style-type: none"> a) konečný prijímateľ je mikropodnik, malý alebo stredný podnik (vrátane jednotlivých podnikateľov/SZČO), ako sa vymedzuje v odporúčaní Komisie 2003/361/ES ⁽²⁾; b) nesmie ísť o malý alebo stredný podnik, ktorý je aktívny v odvetviach vymedzených v článku 1 písm. d) až f) nariadenia o pomoci <i>de minimis</i>; c) nesmie byť súčasťou jedného alebo niekoľkých odvetví podliehajúcich obmedzeniam ⁽⁴⁾, d) nesmie byť firmou v ťažkostiach, ako je vymedzená v pravidlách štátnej pomoci; e) nesmie porušovať pravidlá ani byť v omeškaní s plnením peňažných záväzkov v súvislosti s akýmkoľvek iným úverom alebo lízingom, ktorý mu poskytol buď finančný sprostredkovateľ alebo iná finančná inštitúcia na základe kontrol vykonaných v súlade s vnútornými pokynmi a v súlade so štandardnou úverovou politikou finančného sprostredkovateľa. <p>Okrem toho, v čase investície a v priebehu úhrady úveru musia mať koneční prijímatelia sídlo v niektorom členskom štáte a hospodárska činnosť, na ktorú bol vyplatený úver, sa musí nachádzať v príslušnom členskom štáte a regióne/jurisdikcii programu EŠIF.</p>
Charakteristiky produktu pre konečných prijímateľov	<p>Finančný sprostredkovateľ poskytne konečným prijímateľom úvery, ktoré prispejú k cieľu programu a ktoré sú spolufinancované prostredníctvom programu v rámci úverového nástroja s rozdelením portfóliového rizika. Ich podmienky musia byť založené na hodnotení <i>ex ante</i> podľa článku 37 nariadenia (EÚ) č. 1303/2013.</p> <p>Úvery sa použijú výhradne na tieto povolené účely:</p> <ol style="list-style-type: none"> a) investície do hmotného a nehmotného majetku vrátane prevodu vlastníckych práv v podnikoch, za predpokladu, že sa takýto prevod uskutoční medzi nezávislými investormi; b) prevádzkový kapitál súvisiaci s rozvojom alebo rozširovaním činností, ktoré sú doplnkové k činnostiam uvedeným v bode a) vyššie a sú s nimi spojené (ktorých doplnkový charakter sa musí preukázať, okrem iného, pomocou podnikateľského plánu malých a stredných podnikov a výšky financovania). <p>Úvery zahrnuté do portfólia musia po celý čas spĺňať tieto kritériá oprávnenosti:</p> <ol style="list-style-type: none"> c) úvery musia byť novo vytvorené, pričom je vylúčené refinancovať existujúce úvery; d) istina úveru zaradeného do portfólia i) predstavuje maximálne 1 000 000 EUR na základe hodnotenia <i>ex ante</i> a ii) poskytuje sa za takých podmienok, za ktorých GGE vo vzťahu ku každému konečnému prijímateľovi neprevyší 200 000 EUR (alebo 100 000 EUR v cestnej nákladnej doprave a 30 000 EUR v sektore rybolovu a akvakultúry) počas akéhokoľvek obdobia troch fiškálnych rokov; oprávnené malé a stredné podniky by prípadne mohli opakovaně požiadať o úvery poskytnuté v kontexte tohto finančného nástroja za predpokladu, že sa v plnej miere dodržiava uvedená horná hranica GGE;

	<p>e) pomocou úverov sa poskytujú finančné prostriedky na jeden alebo viacero povolených účelov, a to v EUR a/alebo v národnej mene v rámci príslušnej jurisdikcie, a prípadne v akejkoľvek inej mene;</p> <p>f) úvery nesmú mať podobu mezanínových úverov, podriadeného dlhu ani kvázi vlastného imania;</p> <p>g) úvery nesmú mať podobu revolvingových úverových liniek;</p> <p>h) úvery musia mať splátkový kalendár vrátane pravidelných amortizačných splátok a/alebo jednorazovej splátky k dátumu splatnosti;</p> <p>i) úvery sa nesmú použiť na financovanie čisto finančných činností ani výstavby nehnuteľností vykonávanej ako činnosť v oblasti finančných investícií a ani na poskytovanie spotrebiteľských úverov;</p> <p>j) úvery musia mať minimálnu splatnosť 12 mesiacov vrátane príslušného obdobia odkladu (ak existuje) a maximálnu splatnosť do 120 mesiacov.</p>
<p>Podávanie správ a očakávané výsledky</p>	<p>Finanční sprostredkovatelia poskytujú riadiacemu orgánu alebo fondu fondov minimálne každý štvrtrok informácie v štandardizovanej podobe a rozsahu.</p> <p>Správa musí obsahovať všetky príslušné prvky, aby riadiaci orgán splnil podmienky stanovené v článku 46 nariadenia (EÚ) č. 1303/2013.</p> <p>Členské štáty musia splniť aj svoje povinnosti týkajúce sa podávania správ podľa nariadenia o pomoci <i>de minimis</i>.</p> <p>Ukazovatele musia byť zladené s konkrétnymi cieľmi príslušnej priority programu EŠIF, z ktorého sa financuje finančný nástroj, a podľa očakávaných výsledkov hodnotenia <i>ex ante</i>. V prípade úverového nástroja s rozdelením portfóliového rizika sa merajú a vykazujú minimálne raz za štvrtrok, pričom sú zladené minimálne s požiadavkami podľa tohto nariadenia. Okrem spoločných ukazovateľov prioritnej osi programu EŠIF (zvýšenie zamestnanosti, počet malých a stredných podnikov a pod.), medzi ďalšie ukazovatele patrí:</p> <p>počet financovaných úverov/projektov, výšku financovaných úverov, prípady nesplácania (počet a sumy), splatené prostriedky a výnosy.</p>
<p>Hodnotenie ekonomického prínosu programového príspevku</p>	<p>Finančný sprostredkovateľ zníži celkovú efektívnu úrokovú mieru (a podľa potreby upraví politiku v oblasti kolaterálu) účtovanú konečným prijímateľom v rámci každého oprávneného úveru zahrnutého do portfólia, čím zohľadní priaznivé podmienky financovania a rozdelenia rizika pri úvere s rozdelením portfóliového rizika.</p> <p>Finančná výhoda programového príspevku z verejných zdrojov poskytnutého na daný nástroj sa v plnom rozsahu prenesie na konečných prijímateľov vo forme zníženia úrokovej miery. Finančný sprostredkovateľ monitoruje GGE pre konečných prijímateľov a podáva o ňom správy, ako sa uvádza v oddiele o štátnej pomoci. Táto zásada sa uvedie v dohode o financovaní medzi riadiacim orgánom alebo fondom fondov a finančným sprostredkovateľom.</p>
<p>(1) Nariadenie Komisie (EÚ) č. 1407/2013 z 18. decembra 2013 o uplatňovaní článkov 107 a 108 Zmluvy o fungovaní Európskej únie na pomoc <i>de minimis</i> (Ú. v. EÚ L 352, 24.12.2013, s. 1).</p> <p>(2) Odporúčanie Komisie 2003/361/ES zo 6. mája 2003 týkajúce sa vymedzenia mikropodnikov, malých a stredných podnikov [oznámené pod číslom dokumentu C(2003) 1422] (Ú. v. EÚ L 124, 20.5.2003, s. 36).</p> <p>(3) Podnik, ktorý má menej než 250 zamestnancov a obrat nižší než 50 miliónov EUR alebo celkové aktíva nižšie než 43 miliónov EUR; tiež podnik, ktorý nie je súčasťou skupiny, ktorá presahuje tieto prahové hodnoty. Podľa odporúčania Komisie sa za „podnik považuje každý subjekt vykonávajúci hospodársku činnosť, nezávisle od jeho právnej formy“.</p> <p>(4) Ako „odvetvia podliehajúce obmedzeniam“ sa spoločne označujú tieto hospodárske odvetvia:</p> <p>a) akákoľvek výrobná, obchodná alebo iná činnosť, ktorá je nezákonná podľa právnych predpisov alebo nariadení domácej jurisdikcie pre takúto výrobu, obchodovanie alebo činnosť;</p> <p>b) tabak a destilované alkoholické nápoje; výroba tabaku a destilovaných alkoholických nápojov a s nimi súvisiacich výrobkov a obchodovanie s nimi;</p> <p>c) výroba zbraní a streliva a obchodovanie s nimi: financovanie výroby zbraní a streliva akéhokoľvek druhu a obchodovania s nimi; toto obmedzenie sa neuplatňuje, ak sú tieto činnosti súčasťou alebo doplnkom explicitných politík Európskej únie;</p> <p>d) kasína; kasína a podobné podniky;</p> <p>e) obmedzenia v odvetví informačných technológií; výskum, vývoj a technické aplikácie týkajúce sa programov alebo riešení v oblasti elektronických dát, ktoré (i) majú za cieľ konkrétne: (a) podporovať akúkoľvek činnosť zahrnutú do odvetví podliehajúcich obmedzeniam uvedených v písm. a) až d); (b) internetové hazardné hry a online kasína; alebo (c) pornografiu, alebo (ii) sú určené na nezákonné (a) vstupovanie do sietí elektronických dát; alebo (b) sťahovanie elektronických dát;</p> <p>f) obmedzenia v odvetví vedy o živé prírode; pri poskytovaní podpory na financovanie výskumných, vývojových a technických aplikácií, ktoré sa týkajú: (i) klonovania ľudí na účely výskumu alebo na terapeutické účely; alebo (ii) geneticky modifikovaných organizmov (GMO).</p>	

PRÍLOHA III

Obmedzená portfóliová záruka pre malé a stredné podniky (obmedzená záruka)**Schematické znázornenie obmedzenej záruky**

Vzťah medzi zainteresovanými stranami a pokrytím obmedzenou portfóliovou zárukou:



* Multiplikátor = $(1/\text{miera záruky}) \times (1/\text{limitná miera záruky})$

<p>Štruktúra finančného nástroja</p>	<p>Obmedzenou portfóliovou zárukou sa poskytuje krytie kreditného rizika pri každom jednotlivom úvere s cieľom vytvoriť portfólio nových úverov pre malé a stredné podniky do maximálnej výšky straty (horná hranica).</p> <p>Obmedzenú portfóliovú záruku dáva k dispozícii riadiaci orgán v rámci operácie, ktorá je súčasťou prioritnej osi vymedzenej v programe spolufinancovanom európskymi štrukturálnymi a investičnými fondmi (EŠIF) a ktorá je vymedzená v kontexte hodnotenia <i>ex ante</i> požadovaného podľa článku 37 nariadenia (EÚ) č. 1303/2013.</p>
<p>Cieľ nástroja</p>	<p>Cieľom nástroja je</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. poskytnúť vybraným malým a stredným podnikom lepší prístup k financovaniu a odstrániť tak konkrétne a jasne určené medzery na trhu; 2. využiť pákový efekt EŠIF na podporu financovania malých a stredných podnikov, ako sa uvádza v článku 37 ods. 4 nariadenia (EÚ) č. 1303/2013. <p>Príspevok z programu EŠIF od riadiaceho orgánu má formu záručného fondu spravovaného finančným sprostredkovateľom. Týmto príspevkom sa nesmú vytláčať záruky dostupné od iných verejných alebo súkromných investorov.</p> <p>Záručný fond spravovaný finančným sprostredkovateľom sa zaviazuje poskytovať finančné prostriedky z programu EŠIF finančným inštitúciám, ktoré vytvárajú portfóliá nových úverov, v prípade omeškania konečných prijímateľov.</p> <p>Pokiaľ ide o štruktúru fondu fondov, fond fondov prevedie príspevok z programu EŠIF finančnému sprostredkovateľovi.</p> <p>Nástroj obmedzenej záruky sa musí použiť na krytie portfólia nových úverov vytvoreného jednou alebo viacerými finančnými inštitúciami.</p> <p>Finančné inštitúcie, ktoré vytvárajú portfóliá nových úverov, sa pri poskytovaní úverov oprávneným malým a stredným podnikom spoliehajú na čiastočnú záruku na krytie strát v konkrétnej obmedzenej výške.</p> <p>Finančná výhoda záruky sa musí preniesť na konečných prijímateľov (napr. vo forme zníženia úrokovej miery pre úvery a/alebo zníženia kolaterálu, ale vždy s prenesením finančnej výhody programového príspevku z verejných zdrojov v plnom rozsahu na konečného prijímateľa).</p>
<p>Vplyv štátnej pomoci</p>	<p>Obmedzená portfóliová záruka je koncipovaná ako nástroj bez štátnej pomoci, t. j. uplatňujú sa trhové podmienky na úrovni finančného sprostredkovateľa, ktorý spravuje záručný fond, a finančných inštitúcií, ktoré vytvárajú portfóliá nových úverov a pomoc konečným prijímateľom podľa uplatniteľného nariadenia o pomoci <i>de minimis</i>.</p> <p>a) <i>Pomoc na úrovni fondu fondov, finančného sprostredkovateľa, ktorý spravuje záručný fond, finančných inštitúcií, ktoré vytvárajú portfóliá nových úverov, je vylúčená, ak:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. odmena (t. j. náklady na riadenie a/alebo poplatky za riadenie) finančného sprostredkovateľa a fondu fondov odráža aktuálnu trhovú odmenu v porovnateľnej situácii, čo je v prípade, že fond fondov bol vybraný prostredníctvom otvoreného, transparentného, nediskriminačného a objektívneho výberového konania, alebo v prípade, že odmena je v súlade s článkami 12 a 13 delegovaného nariadenia (EÚ) č. 480/2014 a štát neposkytuje žiadne iné výhody. Keď fond fondov prevádza príspevok z EŠIF len finančnému sprostredkovateľovi a pri vykonávaní opatrenia plní úlohu vo verejnom záujme, pričom nevykonáva žiadnu obchodnú činnosť ani sa nepodieľa na investovaní vlastnými prostriedkami – a teda sa nepovažuje za prijímateľa pomoci –, stačí, ak odmena fondu fondov nie je príliš vysoká; a 2. finančné inštitúcie sa vyberú na základe otvoreného, transparentného, nediskriminačného a objektívneho výberového konania, aby vytvorili portfólio nových úverov pomocou vlastných zdrojov, pričom riziko, ktoré znáša finančná inštitúcia, neklesne v žiadnom prípade pod 20 % výšky úveru (pri každom jednotlivom úvere); a 3. finančná výhoda programového príspevku z verejných zdrojov poskytnutého na daný nástroj sa navyše preniesie v plnom rozsahu na konečných prijímateľov vo forme zníženia úrokovej miery. Pri výbere finančného sprostredkovateľa riadiaci orgán v súlade s článkom 7 ods. 2 delegovaného nariadenia (EÚ) č. 480/2014 posúdi cenovú politiku a metódu prenosu finančnej výhody na konečných prijímateľov.

	<p>V prípade, že finančný sprostredkovateľ neprenesie na konečných prijímateľov finančnú výhodu v plnom rozsahu, neviazaný verejný príspevok sa prevedie späť riadiacemu orgánu.</p> <p>Záruka musí byť viazaná na konkrétnu finančnú transakciu, na pevne stanovenú maximálnu sumu a musí byť časovo obmedzená.</p> <p>b) <i>Na úrovni konečných prijímateľov:</i></p> <p>Na úrovni malých a stredných podnikov musí zaručený úver spĺňať pravidlá pomoci <i>de minimis</i>.</p> <p>Finančný sprostredkovateľ vypočíta GGE pre každý úver zahrnutý do portfólia krytého zárukou pomocou tejto metodiky výpočtu:</p> <p>Výpočet GGE = nominálna suma úveru (v EUR) × náklady na riziká (štandardný postup) × miera záruky × limitná miera záruky × vážený priemer lehoty splatnosti úveru (v rokoch).</p> <p>Celková výška pomoci vypočítaná pomocou GGE nemôže presiahnuť 200 000 EUR v priebehu fiškálneho obdobia 3 rokov, pričom sa zohľadňuje pravidlo kumulácie pomoci pre konečných prijímateľov v nariadení o pomoci <i>de minimis</i>.</p> <p>Pri výpočte GGE pomocou uvedeného vzorca sa na účely nástroja pre obmedzenú portfóliovú záruku požiadavka uvedená v článku 4 nariadenia o pomoci <i>de minimis</i> (1) považuje za splnenú.</p> <p>Mechanizmom overovania sa zabezpečí, aby GGE vypočítaný podľa uvedeného vzorca nebol nižší ako GGE vypočítaný podľa článku 4 ods. 6 písm. c) nariadenia o pomoci <i>de minimis</i>.</p> <p>Grant na technickú podporu alebo iný grant poskytnutý konečnému prijímateľovi sa kumuluje s vypočítaným GGE.</p> <p>Pokiaľ ide o malé a stredné podniky v sektore rybolovu a akvakultúry, pomoc musí byť v súlade s príslušnými pravidlami nariadenia o pomoci <i>de minimis</i> pre rybárstvo.</p> <p>Na činnosti podporované z EPFRV sa uplatňujú všeobecné pravidlá.</p>
<p>Politika v oblasti záruk</p>	<p>a) <i>Prevod z riadiaceho orgánu na finančného sprostredkovateľa:</i></p> <p>Po podpise dohody o financovaní medzi riadiacim orgánom a fondom fondov alebo finančným sprostredkovateľom príslušný riadiaci orgán prevedie príspevky z programu do fondu fondov alebo finančnému sprostredkovateľovi, ktorý tieto príspevky vloží do určeného záručného fondu. Prevod sa uskutočňuje v tranžiach, pričom musia byť dodržané stropy uvedené v článku 41 nariadenia (EÚ) č. 1303/2013.</p> <p>b) <i>Vytvorenie portfólia nových úverov:</i></p> <p>Finančné inštitúcie sú povinné vytvoriť v rámci vopred stanoveného obmedzeného obdobia portfóliá novo vytvorených úverov pre malé a stredné podniky. Novo vytvorené úvery poskytnuté malým a stredným podnikom sú čiastočne pokryté z programového príspevku na každý jednotlivý úver do určitej výšky (hornej hranice). Úvery poskytnuté oprávneným malým a stredným podnikom sa automaticky zahrnú do portfólia na základe vopred stanovených kritérií na zaradenie úveru.</p> <p>K zaradeniu úverov pre malé a stredné podniky do portfólia dochádza automaticky, keď je finančnému sprostredkovateľovi, ktorý spravuje záručný fond, doručené oznámenie o zaradení, ktoré sa predkladá najmenej raz za štvrtrok do konca príslušného obdobia zaradovania.</p> <p>Finančné inštitúcie vykonávajú konzistentnú úverovú politiku pokiaľ ide o diverzifikáciu portfólia, ktorá umožňuje riadnu správu portfólia a diverzifikáciu rizík, pričom dodržiavajú platné odvetvové normy a konajú v náležitom súlade s finančnými záujmami a cieľmi politiky riadiaceho orgánu.</p> <p>Finančné inštitúcie identifikujú úvery, vyberajú ich, vykonávajú ich hĺbkovú analýzu, vypracúvajú ich dokumentáciu a poskytujú ich konečným prijímateľom v súlade so svojimi štandardnými postupmi a v súlade so zásadami stanovenými v dohode medzi finančným sprostredkovateľom a finančnou inštitúciou, ktorá vytvára portfólio nových úverov.</p>

	<p>c) Krytie strát:</p> <p>Obmedzená portfóliová záruka sa vzťahuje na straty, ktoré vzniknú finančným inštitúciám v súvislosti s každým nesplácaným úverom poskytnutým oprávneným malým a stredným podnikom, a to v súlade s mierou záruky vo výške maximálne 80 %.</p> <p>Straty, na ktoré sa vzťahuje obmedzená portfóliová záruka vo vzťahu k portfóliu úverov poskytnutých oprávneným malým a stredným podnikom, v úhrne nesmú presiahnuť limitnú sumu.</p> <p>Limitná suma, ktorá predstavuje maximálnu zodpovednosť v rámci tohto nástroja, sa získa vynásobením objemu cieľového úverového portfólia mierou záruky a limitnou mierou záruky.</p> <p>Limitná miera záruky sa stanoví v rámci hodnotenia rizika <i>ex ante</i> podľa článku 42 ods. 1 písm. b) nariadenia (EÚ) č. 1303/2013 a článku 8 delegovaného nariadenia (EÚ) č. 480/2014.</p> <p>Pokryté straty predstavujú sumy istiny, ktoré sú splatné, vymáhateľné a neboli uhradené, a štandardné úroky (avšak bez poplatkov z omeškania a akýchkoľvek ďalších nákladov a výdavkov).</p> <p>d) Výplata záruky:</p> <p>Po vzniku straty v súvislosti so zlyhaním finančný sprostredkovateľ, ktorý spravuje záručný fond, vyplatí finančnej inštitúcii, ktorá je krytá zárukou, záruku, a to zvyčajne do 60 dní.</p>
<p>Politiky v oblasti cien a kolaterálu</p>	<p>Finančný sprostredkovateľ predloží cenovú politiku a metodiku, ktorou sa zabezpečuje prenos finančnej výhody programového príspevku z verejných zdrojov v plnom rozsahu na oprávnené malé a stredné podniky. Politika finančnej inštitúcie v oblasti cien/kolaterálu musí byť v súlade s touto metodikou. Politika v oblasti cien/kolaterálu a príslušná metodika musia obsahovať tieto prvky:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Tento nástroj sa vzťahuje maximálne na 80 % expozície voči riziku pre každý jednotlivý úver poskytnutý oprávneným malým a stredným podnikom (do výšky hornej hranice); 2. Finančná výhoda programového príspevku z verejných zdrojov sa v plnom rozsahu prenesie na oprávnené malé a stredné podniky prostredníctvom zníženia účtovanej úrokovej miery a/alebo zníženia kolaterálu, ktoré požaduje finančná inštitúcia; 3. Na každý úver zahrnutý do portfólia sa použije výpočet GGE uvedený v oddiele o štátnej pomoci; 4. Finančný sprostredkovateľ, ktorý spravuje záručný fond, neúčtuje finančnej inštitúcii žiadny poplatok za záruku; 5. Finančná inštitúcia zníži celkovú úrokovú mieru a/alebo požiadavku na kolaterál pre každý úver poskytnutý oprávneným malým a stredným podnikom, ktorý je zahrnutý do portfólia, a to v nadväznosti na cenovú politiku a metodiku, ktorými sa zabezpečuje prenos finančnej výhody v plnom rozsahu. Finančný sprostredkovateľ posúdi a potvrdí úroveň tohto zníženia, ktoré navrhne finančná inštitúcia, v nadväznosti na príslušnú analýzu a hĺbkovú analýzu, pričom úroveň zníženia sa pokladá za kritérium oprávnenosti na zaradenie úverov malým a stredným podnikom do portfólia; 6. Riadiaci orgán sa môže rozhodnúť vyžadovať od konečných prijímateľov poplatok za záruku na základe hodnotenia <i>ex ante</i>, v rámci ktorého sa určia cieľové malé a stredné podniky, a na základe hodnotenia rizika <i>ex ante</i>, v rámci ktorého sa určí riziko. V takom prípade sa GGE vypočíta podľa vzorca uvedeného v tomto dokumente v časti o štátnej pomoci alebo sa zosúladi s podmienkami oznámenia o záruke. Poplatky uhradené konečnými prijímateľmi musia byť vložené späť do záručného fondu ako prostriedky vrátené v zmysle článku 43 nariadenia (EÚ) č. 1303/2013; 7. Cenová politika a metodika zostávajú v priebehu obdobia oprávnenosti konštantné.
<p>Suma a miera záruky pre finančnú inštitúciu (podrobné informácie o produkte)</p>	<p>Obmedzená portfóliová záruka sa riadi podmienkami stanovenými v článku 8 delegovaného nariadenia (EÚ) č. 480/2014.</p> <p>Limitná miera záruky sa stanoví v rámci hodnotenia rizika <i>ex ante</i> podľa článku 42 ods. 1 písm. b) nariadenia (EÚ) č. 1303/2013 a článku 8 delegovaného nariadenia (EÚ) č. 480/2014 a v žiadnom prípade nesmie prekročiť 25 %. Prostredníctvom záruky môžu byť kryté očakávané aj neočakávané straty.</p>

	<p>Multiplikátor záruky financovanej z programového príspevku sa vymedzuje ako:</p> $\text{multiplikátor} = (1/\text{miera záruky}) \times (1/\text{limitná miera záruky}).$ <p>Multiplikačný pomer musí byť založený na hodnotení rizika <i>ex ante</i> a byť väčší alebo rovný 5.</p> <p>Veľkosť cieľového portfólia čiastočne krytého zárukou sa musí zakladať na zisteniach hodnotenia <i>ex ante</i>, v ktorom sa odôvodňuje podpora na finančný nástroj [článok 37 nariadenia (EÚ) č. 1303/2013], pričom sa zohľadňuje revolvingový prístup v rámci daného nástroja (v relevantných prípadoch). Zloženie cieľového portfólia úverov sa vymedzuje tak, aby bola zabezpečená diverzifikácia rizík.</p>
<p>Záruka finančným inštitúciám (činnosti)</p>	<p>Úverové portfólio, ktoré je kryté zárukou, musí zahŕňať novo vytvorené úvery poskytnuté konečným prijímateľom, pričom je vylúčené refinancovať existujúce úvery. Kritériá oprávnenosti na zaradenie do portfólia sú stanovené na základe práva Únie [napr. nariadenie (EÚ) č. 1303/2013 a pravidiel pre jednotlivé fondy], programu, vnútroštátnych pravidiel oprávnenosti a v spolupráci s finančným sprostredkovateľom, s cieľom dosiahnuť vysoký počet konečných prijímateľov a dostatočnú diverzifikáciu portfólia. Finančné inštitúcie musia mať primeraný odhad rizikového profilu portfólia (napríklad limit koncentrácie podľa odvetví). V týchto kritériách sa odrážajú trhové podmienky a postupy príslušnej krajiny alebo regiónu.</p> <p>Finančné inštitúcie odhadujú <i>ex ante</i> mieru návratnosti, ktorá sa použije na výpočet očakávanej návratnosti prostriedkov z nesplácaných úverov v rámci portfólia a ktorá má vplyv na posúdenie limitnej miery záruky.</p>
<p>Zodpovednosť riadiaceho orgánu</p>	<p>Zodpovednosť riadiaceho orgánu vo vzťahu k finančnému nástroju sa stanoví podľa článku 6 delegovaného nariadenia (EÚ) č. 480/2014.</p> <p>Zlyhanie vo vzťahu k úveru poskytnutému konečnému prijímateľovi znamená, že i) finančná inštitúcia môže kedykoľvek preukázať (konajúc v súlade so svojimi vnútornými postupmi a záznamami vo finančnom a regulačnom výkazníctve), že konečný prijímateľ pravdepodobne nie je schopný plniť svoje platobné záväzky, alebo ii) konečný prijímateľ nespĺnil ktorúkoľvek svoju platobnú povinnosť v rámci príslušného úveru malým a stredným podnikom, a to v trvaní aspoň 90 po sebe nasledujúcich kalendárnych dní;</p>
<p>Trvanie</p>	<p>Obdobie trvania záruky finančného nástroja sa stanoví tak, aby sa zabezpečilo, že programový príspevok uvedený v článku 42 nariadenia (EÚ) č. 1303/2013 sa použije na záruky na úvery, ktoré budú konečným prijímateľom vyplatené najneskôr 31. decembra 2023.</p> <p>Zvyčajná lehota na vytvorenie portfólia zaručených úverov sa odporúča do 4 rokov od dátumu podpisu dohody o financovaní (medzi riadiacim orgánom alebo fondom fondov a finančným sprostredkovateľom).</p>
<p>Rozdelenie rizika na úrovni finančnej inštitúcie (zladenie záujmov)</p>	<p>Zladenie záujmov riadiaceho orgánu, finančného sprostredkovateľa a finančnej inštitúcie sa dosiahne prostredníctvom:</p> <ul style="list-style-type: none"> — vlastného kreditného rizika, ktoré znáša finančná inštitúcia a ktoré nesmie v žiadnom prípade klesnúť pod 20 % pri každom jednotlivom úvere, — záväzku finančnej inštitúcie vytvoriť portfólio nových úverov pomocou vlastných zdrojov, — prenosu finančnej výhody obmedzenej záruky v plnom rozsahu na konečných prijímateľov, ktorými sú malé a stredné podniky, — výkonnostných poplatkov pre finančného sprostredkovateľa podľa článkov 12 a 13 delegovaného nariadenia (EÚ) č. 480/2014.
<p>Oprávnení finanční sprostredkovatelia a oprávnené finančné inštitúcie</p>	<p>Finanční sprostredkovatelia musia byť verejné a súkromné subjekty so sídlom v členskom štáte, ktoré sú zo zákona oprávnené poskytovať záruky na úvery podnikom pôsobiacim v rámci jurisdikcie programu, z ktorého sa prispieva na finančný nástroj.</p>

	<p>Finančné inštitúcie sú verejné a súkromné subjekty so sídlom v členskom štáte, ktoré sú zo zákona oprávnené poskytovať úvery podnikom pôsobiacim v rámci jurisdikcie programu, z ktorého sa prispieva na finančný nástroj. Takýmito orgánmi sú finančné inštitúcie a podľa potreby inštitúcie mikrofinancovania alebo akákoľvek iná inštitúcia oprávnená poskytovať úvery.</p>
<p>Oprávnenosť konečného prijímateľa (konečných prijímateľov)</p>	<p>Koneční prijímatelia musia byť oprávnení na základe práva Únie a vnútroštátnych právnych predpisov, príslušného programu a dohody o financovaní. K dátumu dokladu, v ktorom sa preukazujú príslušné záruky pre malé a stredné podniky, tzn. príslužu záruky, musia koneční prijímatelia spĺňať tieto kritériá oprávnenosti:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) konečný prijímateľ je mikropodnik, malý alebo stredný podnik (vrátane jednotlivých podnikateľov/SZČO), ako sa vymedzuje v odporúčaní Komisie 2003/361/ES ⁽²⁾; b) nesmie ísť o malý alebo stredný podnik, ktorý je aktívny v odvetviach vymedzených v článku 1 písm. d) až f) nariadenia o pomoci <i>de minimis</i>; c) nesmie byť súčasťou jedného alebo niekoľkých odvetví podliehajúcich obmedzeniam ⁽³⁾; d) nesmie byť firmou v ťažkostiach, ako sa vymedzuje v pravidlách štátnej pomoci; e) nesmie porušovať pravidlá ani byť v omeškaní s plnením peňažných záväzkov v súvislosti s akýmkoľvek iným úverom alebo lízingom, ktorý mu poskytol buď finančný sprostredkovateľ alebo iná finančná inštitúcia na základe kontrol vykonaných v súlade s vnútornými pokynmi a v súlade so štandardnou úverovou politikou finančného sprostredkovateľa. <p>Okrem toho v čase investície a v priebehu úhrady zaručeného úveru musia mať koneční prijímatelia sídlo v niektorom členskom štáte a hospodárska činnosť, na ktorú bol vyplatený zaručený úver, sa musí nachádzať v príslušnom členskom štáte a regióne/jurisdikcii programu EŠIF.</p>
<p>Charakteristiky produktu pre konečných prijímateľov</p>	<p>Finančná inštitúcia poskytne konečným prijímateľom úvery, ktoré prispejú k cieľu programu a ktoré sú zaručené prostredníctvom programu v rámci obmedzenej portfóliovej záruky. Podmienky záruk a úverov musia byť založené na hodnotení <i>ex ante</i> podľa článku 37 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 1303/2013.</p> <p>Úvery sa použijú výhradne na tieto povolené účely:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) investície do hmotného a nehmotného majetku, vrátane prevodu vlastníckych práv v podnikoch, za predpokladu, že sa takýto prevod uskutoční medzi nezávislými investormi; b) prevádzkový kapitál súvisiaci s rozvojom alebo rozširovaním činností, ktoré sú doplnkové k činnostiam uvedeným v bode a) a sú s nimi spojené (ktorých doplnkový charakter sa musí preukázať, okrem iného, pomocou podnikateľského plánu konečného prijímateľa a výšky financovania). <p>Úvery zahrnuté do portfólia musia po celý čas spĺňať tieto kritériá oprávnenosti:</p> <ul style="list-style-type: none"> c) úvery musia byť novo vytvorené, pričom je vylúčené refinancovať existujúce úvery; d) Zaručená časť základného úveru zahrnutého do portfólia i) predstavuje maximálne 1 500 000 EUR na základe hodnotenia <i>ex ante</i> a ii) poskytuje sa za takých podmienok, za ktorých GGE vo vzťahu ku každému konečnému prijímateľovi neprevyší 200 000 EUR (alebo 100 000 EUR v cestnej nákladnej doprave a 30 000 EUR v sektore rybolovu a akvakultúry) počas akéhokoľvek obdobia troch fiškálnych rokov. Oprávnené malé a stredné podniky by prípadne mohli opakovane požiadať o úvery poskytnuté v rámci tohto finančného nástroja za predpokladu, že sa v plnej miere dodržiava uvedená horná hranica GGE; e) Pomocou úverov sa poskytujú finančné prostriedky na jeden alebo viacero povolených účelov, a to v EUR a/alebo v národnej mene v rámci príslušnej jurisdikcie, a prípadne v akejkoľvek inej mene; f) úvery nesmú mať podobu mezanínových úverov, podriadeného dlhu ani kvázi vlastného imania; g) úvery nesmú mať podobu revolvingových úverových liniek;

	<p>h) úvery musia mať splátkový kalendár vrátane pravidelných amortizačných splátok a/alebo jednorazovej splátky k dátumu splatnosti;</p> <p>i) úvery sa nesmú použiť na financovanie čisto finančných činností ani výstavby nehnuteľností vykonávanej ako činnosť v oblasti finančných investícií a ani na poskytovanie spotrebiteľských úverov;</p> <p>j) úvery musia mať minimálnu splatnosť 12 mesiacov a maximálnu splatnosť 120 mesiacov.</p>
<p>Podávanie správ a očakávané výsledky</p>	<p>Finanční sprostredkovatelia poskytujú riadiacemu orgánu alebo fondu fondov minimálne každý štvrtrok informácie v štandardizovanej podobe a rozsahu.</p> <p>Správa musí obsahovať všetky príslušné prvky, aby riadiaci orgán splnil ustanovenia článku 46 nariadenia (EÚ) č. 1303/2013.</p> <p>Členské štáty musia splniť aj svoje povinnosti týkajúce sa podávania správ podľa nariadenia o pomoci <i>de minimis</i>.</p> <p>Ukazovatele musia byť zladené s konkrétnymi cieľmi príslušnej priority programu EŠIF, z ktorého sa financuje finančný nástroj, a podľa očakávaných výsledkov hodnotenia <i>ex ante</i>. V prípade záručného fondu sa ukazovatele merajú a nahlasujú minimálne raz za štvrtrok, pričom sú zladené minimálne s požiadavkami tohto nariadenia. Okrem spoločných ukazovateľov prioritnej osi programu EŠIF (zvýšenie zamestnanosti, počet malých a stredných podnikov a pod.), medzi ďalšie ukazovatele patrí:</p> <p>počet zaručených úverov, objem zaručených úverov, počet nesplatených úverov, hodnotu nesplatených úverov, viazané/požadované záruky (počet, sumy), prostriedky, ktoré neboli požadované, a zisky (napr. úrokové výnosy).</p>
<p>Hodnotenie ekonomického prínosu programového príspevku</p>	<p>Finančná výhoda programového príspevku z verejných zdrojov na daný nástroj sa prenesie v plnom rozsahu na konečných prijímateľov (prínos záruky).</p> <p>Finančná výhoda pre oprávnené malé a stredné podniky sa preukáže znížením celkovej úrokovej miery, ktorú požaduje finančná inštitúcia, a/alebo znížením kolaterálu na takýto úver malým a stredným podnikom.</p> <p>Finančný sprostredkovateľ monitoruje GGE pre konečných prijímateľov a podáva o ňom správy, ako sa uvádza v oddiele o štátnej pomoci.</p> <p>Tieto zásady sa uvedú v dohodách medzi riadiacim orgánom alebo fondom fondov a finančnými sprostredkovateľmi a medzi finančnými sprostredkovateľmi a finančnými inštitúciami, ktoré vytvárajú portfóliá nových úverov.</p>

(1) Nariadenie Komisie (EÚ) č. 1407/2013 z 18. decembra 2013 o uplatňovaní článkov 107 a 108 Zmluvy o fungovaní Európskej únie na pomoc *de minimis* (Ú. v. EÚ L 352, 24.12.2013, s. 1).

(2) Podnik, ktorý má menej než 250 zamestnancov a obrat nižší než 50 miliónov EUR alebo celkové aktíva nižšie než 43 miliónov EUR; tiež podnik, ktorý nie je súčasťou skupiny, ktorá presahuje tieto prahové hodnoty. Podľa odporúčania Komisie sa za „podnik považuje každý subjekt vykonávajúci hospodársku činnosť, nezávisle od jeho právnej formy“.

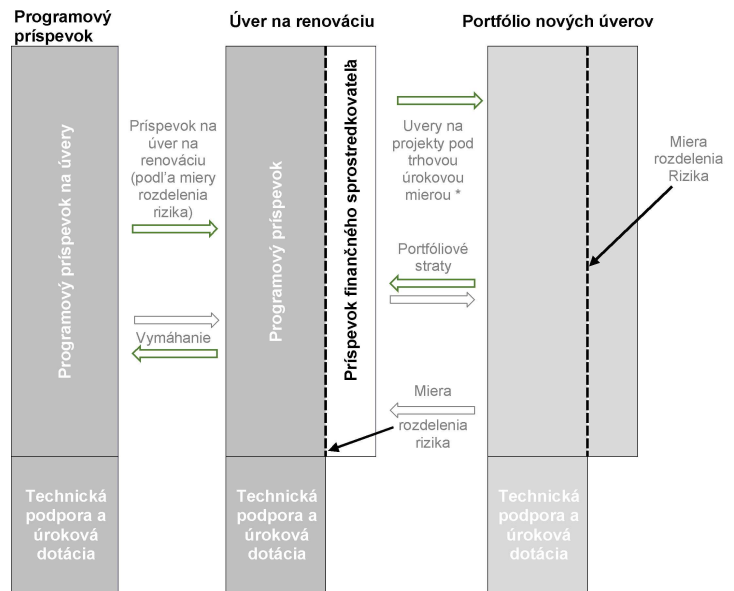
(3) Ako „regulované odvetvia“ sa spoločne označujú tieto hospodárske odvetvia:

- a) akákoľvek výrobná, obchodná alebo iná činnosť, ktorá je nezákonná podľa právnych predpisov alebo nariadení domácej jurisdikcie pre takúto výrobu, obchodovanie alebo činnosť;
- b) tabak a destilované alkoholické nápoje; výroba tabaku a destilovaných alkoholických nápojov a s nimi súvisiacich výrobkov a obchodovanie s nimi;
- c) výroba zbraní a streliva a obchodovanie s nimi; financovanie výroby zbraní a streliva akéhokoľvek druhu a obchodovania s nimi; toto obmedzenie sa neuplatňuje, ak sú tieto činnosti súčasťou alebo doplnkom explicitných politík Európskej únie;
- d) kasína; kasína a podobné podniky;
- e) obmedzenia v odvetví informačných technológií; výskum, vývoj a technické aplikácie týkajúce sa programov alebo riešení v oblasti elektronických dát, ktoré (i) majú za cieľ konkrétne: (a) podporovať akúkoľvek činnosť zahrnutú do odvetví podliehajúcich obmedzeniam uvedených v písm. a) až d); (b) internetové hazardné hry a online kasína; alebo (c) pornografiu, alebo (ii) sú určené na nezákonné (a) vstupovanie do sietí elektronických dát; alebo (b) sťahovanie elektronických dát;
- f) obmedzenia v odvetví vedy o živej prírode; pri poskytovaní podpory na financovanie výskumných, vývojových a technických aplikácií, ktoré sa týkajú: i) klonovania ľudí na účely výskumu alebo na terapeutické účely; alebo ii) geneticky modifikovaných organizmov (GMO).

PRÍLOHA IV

Úver na zvýšenie energetickej efektívnosti a na energie z obnoviteľných zdrojov v odvetví výstavby obytných budov (úver na renováciu)

Schematické znázornenie princípu úveru na renováciu



* Výhoda úrokovej miery sa v celom rozsahu prenesie na vlastníkov budov

<p>Štruktúra finančného nástroja</p>	<p>Úver na renováciu musí mať podobu úverového fondu, ktorý zriadi finančný sprostredkovateľ pomocou príspevkov z programu a príspevkov finančného sprostredkovateľa na financovanie portfólia novo vytvorených úverov, pričom je vylúčené refinancovať existujúce úvery.</p> <p>Úver na renováciu sa sprístupní v rámci operácie, ktorá je súčasťou prioritnej osi vymedzenej v rámci programu financovaného EŠIF a ktorá je vymedzená v kontexte hodnotenia <i>ex ante</i> požadovaného podľa článku 37 nariadenia (EÚ) č. 1303/2013.</p>
<p>Cieľ nástroja</p>	<p>Cieľom nástroja je ponúknuť zvýhodnené úvery fyzickým a právnickým osobám alebo nezávislým odborníkom, ktorí vlastní priestory (byt, sociálne bývanie alebo jednotlivú domácnosť), ako aj správcom alebo iným právnym subjektom, ktoré konajú v mene a v prospech takýchto vlastníkov, na vykonanie renovačných prác, ktoré sú oprávnené na podporu z EŠIF.</p> <p>Príspevkom z programu EŠIF riadiaceho orgánu pre finančného sprostredkovateľa sa nesmie vytláčať financovanie dostupné od iných súkromných alebo verejných investorov.</p> <p>Z programu EŠIF sa poskytnú finančné prostriedky pre finančného sprostredkovateľa, aby vytvoril portfólio nových úverov a súčasne sa podieľal na stratách/zlyhaniach a vymáhaní úverov poskytnutých v tomto portfóliu pri každom jednotlivom úvere, a to rovnakým dielom, ako programový príspevok do tohto nástroja.</p> <p>Pokiaľ ide o štruktúru fondu fondov, fond fondov prevedie príspevok z programu EŠIF finančnému sprostredkovateľovi.</p> <p>Okrem príspevku z programu EŠIF môže fond fondov poskytnúť vlastné prostriedky, ktoré sa kumulujú s prostriedkami finančného sprostredkovateľa. Fond fondov v takom prípade preberá pomernú časť rozdelenia rizika medzi jednotlivými príspevkami v portfóliu úverov. V prípade, že sú to verejné prostriedky, pravidlá štátnej pomoci musia byť dodržané aj vo vzťahu k týmto prostriedkom.</p>

Vplyv štátnej pomoci

Úver na renováciu je koncipovaný ako nástroj bez štátnej pomoci, t. j. finančnému sprostredkovateľovi sa poskytuje trhovú odmenu, finančný sprostredkovateľ preniesie finančnú výhodu v plnom rozsahu na konečných prijímateľov a financovanie poskytované konečným prijímateľom musí byť v súlade s platným nariadením o pomoci *de minimis*.

a) *Pomoc na úrovni finančného sprostredkovateľa a fondu fondov je vylúčená, ak:*

1. finančný sprostredkovateľ a riadiaci orgán alebo fond fondov kedykoľvek znášajú straty a výhody v pomere k svojmu príspevku (pro rata), pričom finančný sprostredkovateľ sa ekonomicky významne podieľa na úvere na renováciu; a
2. odmena (t. j. náklady na riadenie a/alebo poplatky za riadenie) finančného sprostredkovateľa a fondu fondov odráža aktuálnu trhovú odmenu v porovnateľnej situácii, čo je v prípade, že boli vybraní prostredníctvom otvoreného, transparentného, nediskriminačného a objektívneho výberového konania, alebo v prípade, že ich odmena je v súlade s článkami 12 a 13 delegovaného nariadenia (EÚ) č. 480/2014 a štát neposkytuje žiadne iné výhody. Keď fond fondov prevádza príspevok EŠIF len finančnému sprostredkovateľovi a pri vykonávaní opatrenia plní úlohu vo verejnom záujme, pričom nevykonáva žiadnu obchodnú činnosť ani sa nepodieľa na investovaní vlastnými prostriedkami – a teda sa nepovažuje za prijímateľa pomoci –, stačí, ak odmena fondu fondov nie je príliš vysoká; a
3. finančná výhoda programového príspevku z verejných zdrojov poskytnutého na daný nástroj sa preniesie v plnom rozsahu na konečných prijímateľov vo forme zníženia úrokovej miery. Pri výbere finančného sprostredkovateľa riadiaci orgán v súlade s článkom 7 ods. 2 delegovaného nariadenia (EÚ) č. 480/2014 posúdi cenovú politiku a metódu prenosu finančnej výhody na konečných prijímateľov.

V prípade, že finančný sprostredkovateľ nepreniesie na konečných prijímateľov finančnú výhodu v plnom rozsahu, nevyplatený verejný príspevok sa prevedie späť riadiacemu orgánu.

b) *Pomoc na úrovni subjektu, ktorý koná v mene vlastníkov (t. j. fyzické a právnické osoby, nezávislí odborníci, ktorí vlastnia priestory, správcovia, iné právne subjekty):*

Pomoc na úrovni subjektu, ktorý koná v mene vlastníkov, je vylúčená, ak:

1. daný subjekt nemá prospech z akéhokoľvek priameho prevodu verejnej podpory a
2. daný subjekt prenáša všetky finančné výhody programového príspevku z verejných zdrojov na konečných prijímateľov.

c) *Pomoc na úrovni vlastníkov, ktorí nevykonávajú alebo vykonávajú hospodársku činnosť (právnické osoby alebo nezávislí odborníci, prenajímateľa a vlastníci, ktorí inštalujú energie z obnoviteľných zdrojov, pričom časť vyrobenej energie dodávajú do siete):*

Vlastníci, ktorí sú fyzickými osobami a ktorí sa nepovažujú za podniky, pretože nevykonávajú hospodársku činnosť, sa nepovažujú za prijímateľov štátnej pomoci.

Vlastníci, ktorí vykonávajú hospodársku činnosť, spĺňajú kritériá a považujú sa za „podnik“, pričom sa na nich vzťahujú pravidlá štátnej pomoci. Ide najmä o prenajímateľov nehnuteľností (prenájom je hospodárska činnosť) a prípady inštalácie energií z obnoviteľných zdrojov, keď sa časť vyrobenej energie z obnoviteľných zdrojov dodáva do siete (dodávka energie do siete sa považuje za hospodársku činnosť).

Pomoc na úrovni vlastníkov, ktorí vykonávajú hospodársku činnosť, je v súlade s pravidlami pomoci *de minimis*.

Pokiaľ ide o vlastníkov, ktorí vykonávajú hospodársku činnosť, finančný sprostredkovateľ vypočíta GGE pre každý úver zahrnutý do portfólia pomocou tejto metodiky výpočtu:

Výpočet GGE = nominálna suma úveru (v EUR) × [náklady na financovanie (štandardný postup) + náklady na riziko (štandardný postup) – akékoľvek poplatky účtované riadiacim orgánom za programový príspevok finančnému sprostredkovateľovi] × vážený priemer lehoty splatnosti úveru (v rokoch) × miera rozdelenia rizika.

Pri výpočte GGE pomocou uvedeného vzorca sa na účely úveru na renováciu požiadavka uvedená v článku 4 nariadenia o pomoci *de minimis* ⁽¹⁾ považuje za splnenú. Minimálna požiadavka na kolaterál neexistuje.

	<p>Mechanizmom overovania sa zabezpečí, aby GGE vypočítaný podľa uvedeného vzorca nebol nižší ako GGE vypočítaný podľa článku 4 ods. 3 písm. c) nariadenia o pomoci <i>de minimis</i>.</p> <p>Celková výška pomoci vypočítaná pomocou GGE nemôže presiahnuť 200 000 EUR v priebehu fiškálneho obdobia 3 rokov, pričom sa zohľadňuje pravidlo kumulácie pomoci pre konečných prijímateľov v nariadení o pomoci <i>de minimis</i>.</p> <p>Grant na technickú podporu alebo iný grant poskytnutý konečnému prijímateľovi sa kumuluje s vypočítaným GGE.</p>
<p>Úverová politika</p>	<p>a) <i>Úhrada od riadiaceho orgánu alebo fondu fondov finančnému sprostredkovateľovi:</i></p> <p>Po podpise dohody o financovaní medzi riadiacim orgánom a fondom fondov alebo finančným sprostredkovateľom príslušný riadiaci orgán prevedie verejné príspevky z programu do fondu fondov alebo finančnému sprostredkovateľovi, ktorý tieto príspevky vloží do fondu určeného na úver na renováciu. Prevod sa uskutočňuje v tranžiach, pričom musia byť dodržané stropy uvedené v článku 41 nariadenia (EÚ) č. 1303/2013.</p> <p>Cieľový objem úverov a rozpätie úrokových mier sa potvrdia v rámci hodnotenia <i>ex ante</i> v súlade s článkom 37 nariadenia (EÚ) č. 1303/2013 a zohľadnia sa na účely určenia povahy nástroja (revolvingový alebo nerevolvingový nástroj).</p> <p>Maximálna miera rozdelenia rizika finančného nástroja smerom ku konečným prijímateľom je 85 % (t. j. minimálne 15 % sa zabezpečuje z vlastných zdrojov finančného sprostredkovateľa).</p> <p>b) <i>Vytvorenie portfólia nových úverov:</i></p> <p>Finančný sprostredkovateľ je povinný vytvoriť v rámci vopred stanoveného obmedzeného obdobia portfólio nových úverov financovaných podľa miery rozdelenia rizika dohodnutej v dohode o financovaní [t. j. financovaných z i) programového príspevku, ii) vlastných prostriedkov finančného sprostredkovateľa].</p> <p>Oprávnené úvery vopred definované podľa kritérií oprávnenosti na základe jednotlivých úverov a na úrovni portfólia sa automaticky zaraďujú do portfólia prostredníctvom predloženia oznámení o zaradení najmenej raz za štvrtrok.</p> <p>Finančný sprostredkovateľ vykonáva konzistentnú úverovú politiku, najmä pokiaľ ide o zloženie portfólia, ktoré umožňuje riadnu správu úverového portfólia a diverzifikáciu rizík, s cieľom obmedziť zlyhania trhu zistené v hodnotení <i>ex ante</i> [s odkazom na článok 37 nariadenia (EÚ) č. 1303/2013], pričom koná v súlade s finančnými záujmami a cieľmi politiky riadiaceho orgánu.</p> <p>Finančný sprostredkovateľ identifikuje úvery, vyberá ich, vykonáva ich hĺbkovú analýzu, vypracúva ich dokumentáciu a poskytuje ich konečným prijímateľom v súlade so štandardnými postupmi a v súlade so zásadami stanovenými v príslušnej dohode o financovaní.</p> <p>c) <i>Opätovné použitie prostriedkov vrátených do finančného nástroja:</i></p> <p>Prostriedky vyplatené späť do finančného nástroja sa buď opätovne použijú v rámci toho istého finančného nástroja (revolving v rámci toho istého finančného nástroja), alebo sa po vrátení riadiacemu orgánu alebo do fondu fondov použijú v súlade s článkom 44 nariadenia (EÚ) č. 1303/2013.</p> <p>Pri revolvingu v rámci toho istého finančného nástroja sa zásadne sumy, ktoré možno pripísať podpore EŠIF a ktoré boli uhradené a/alebo vymožené finančným sprostredkovateľom z úverov konečným prijímateľom v rámci časového rámca pre investície, sprístupňujú na nové použitie v rámci toho istého finančného nástroja. Tento revolvingový prístup uvedený v článkoch 44 a 45 nariadenia (EÚ) č. 1303/2013 sa zahrnie do dohody o financovaní.</p> <p>Prípadne, ak sa úver spláca priamo riadiacemu orgánu alebo fondu fondov, splátky sú pravidelné a odrážajú i) splátky istiny (na pomernom základe podľa miery rozdelenia rizika), ii) akékoľvek vymožené sumy a odpočty strát (podľa miery rozdelenia rizika) z úverov na renováciu, a iii) akékoľvek platby úrokov. Tieto prostriedky musia byť použité v súlade s článkami 44 a 45 nariadenia (EÚ) č. 1303/2013.</p>

	<p>d) <i>Náhrady strát:</i></p> <p>Finančný sprostredkovateľ prijíma opatrenia na vymáhanie každého nesplácaného úveru, ktorý je spolufinancovaný prostredníctvom úveru na renováciu, v súlade so svojimi vnútornými usmerneniami a postupmi.</p> <p>Sumy, ktoré finančný sprostredkovateľ získa späť (po odpočítaní prípadných nákladov na vymáhanie a nákladov na zabavenie, ak vzniknú), sa rozdelia na pomernom základe podľa rozdelenia rizika medzi finančného sprostredkovateľa a riadiaci orgán alebo fond fondov.</p> <p>e) <i>Iné:</i></p> <p>Úroky a iné výnosy získané z podpory EŠIF na finančný nástroj sa použijú v súlade s článkom 43 nariadenia (EÚ) č. 1303/2013.</p>
Cenová politika	<p>Pri navrhovaní svojej ceny finančný sprostredkovateľ predloží cenovú politiku a metodiku, ktorou sa zabezpečuje prenos finančnej výhody programového príspevku z verejných zdrojov v plnom rozsahu na konečných prijímateľov. Cenová politika a metodika musia obsahovať tieto prvky:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. úroková miera pre účasť finančného sprostredkovateľa je stanovená na trhovom základe (t. j. podľa vlastnej politiky finančného sprostredkovateľa); 2. celková úroková miera, ktorá sa má účtovať na úvery poskytnuté konečným prijímateľom zahrnutým do portfólia, musí byť znížená úmerne k prideleným prostriedkom poskytnutým z programového príspevku z verejných zdrojov; Pri tomto znížení sa zohľadnia poplatky, ktoré by riadiaci orgán mohol účtovať za programový príspevok. 3. na každý úver zahrnutý do portfólia sa použije výpočet GGE uvedený v oddiele o štátnej pomoci; 4. cenová politika a metodika sa v priebehu obdobia oprávnenosti nemenia.
Výška a miera programového príspevku (podrobné informácie o produkte)	<p>Alokácia úverov na renováciu finančným sprostredkovateľom a minimálna miera rozdelenia rizika musia byť založené na zisteniach hodnotenia <i>ex ante</i>, v ktorom sa odôvodňuje podpora finančného nástroja [článok 37 nariadenia (EÚ) č. 1303/2013], pričom sa zohľadňuje revolvinový prístup v rámci daného nástroja (v relevantných prípadoch).</p>
Programový príspevok na finančný nástroj (činnosti)	<p>Úverové portfólio financované úverovým nástrojom na renováciu musí zahŕňať novo vytvorené úvery poskytnuté konečným prijímateľom, pričom je vylúčené refinancovať existujúce úvery. Kritériá oprávnenosti na zaradenie do portfólia sú stanovené na základe práva Únie [napr. nariadenie (EÚ) č. 1303/2013 a pravidiel pre jednotlivé fondy], programu, vnútroštátnych pravidiel oprávnenosti a v spolupráci s finančným sprostredkovateľom, s cieľom dosiahnuť vysoký počet konečných prijímateľov a dostatočnú diverzifikáciu a homogénnosť portfólia na umožnenie primeraného odhadu rizikového profilu portfólia. V týchto kritériách sa odrážajú trhové podmienky a postupy príslušnej krajiny alebo regiónu.</p> <p>Finančný sprostredkovateľ je povinný spolupracovať s regionálnymi a vnútroštátnymi orgánmi zodpovednými za poskytovanie ďalších služieb v súvislosti s vykonávaním projektov renovácie, ktoré – okrem iného – zahŕňajú: poradenské služby; overovanie a hodnotenie projektovej prípravy, výstavby, technického dozoru a súťažných podkladov; vyhodnotenie súladu projektov renovácie s právom Únie a vnútroštátnymi právnymi predpismi; poskytovanie grantovej podpory, overovanie štátnej pomoci a zápis do registra.</p>
Zodpovednosť riadiaceho orgánu	<p>Zodpovednosť riadiaceho orgánu vo vzťahu k finančnému nástroju sa stanoví podľa článku 6 delegovaného nariadenia (EÚ) č. 480/2014.</p>
Trvanie	<p>Obdobie poskytovania úverov finančného nástroja sa stanoví tak, aby sa zabezpečilo, že programový príspevok uvedený v článku 42 nariadenia (EÚ) č. 1303/2013 sa použije na úvery, ktoré budú konečným prijímateľom vyplatené najneskôr 31. decembra 2023.</p>

Poskytovanie úverov a rozdelenie rizika na úrovni finančného sprostredkovateľa (zladenie záujmov)	<p>Zladenie záujmov riadiaceho orgánu a finančného sprostredkovateľa sa dosiahne prostredníctvom:</p> <ul style="list-style-type: none"> — výkonnostných poplatkov podľa článkov 12 a 13 delegovaného nariadenia (EÚ) č. 480/2014, — finančný sprostredkovateľ musí prispieť na financovanie v miestnych trhových podmienkach aspoň 15 % z celkového finančného záväzku na poskytovanie úverov konečným prijímateľom (s umožnením určenia miery rozdelenia rizika), — straty a vymožené sumy dopadnú pomerne na finančného sprostredkovateľa a riadiaci orgán v rámci ich príslušnej zodpovednosti.
Oprávnení finanční sprostredkovatelia	<p>Verejné a súkromné subjekty so sídlom v členskom štáte, ktoré sú zo zákona oprávnené poskytovať úvery na renováciu osobám, ktoré vlastnia priestory, a podnikom, ktoré pôsobia v priestoroch a vlastnia priestory v rámci jurisdikcie programu, z ktorého sa prispieva na finančný nástroj. Takýmito orgánmi sú finančné inštitúcie a podľa potreby inštitúcie mikrofinancovania alebo akákoľvek iná inštitúcia oprávnená poskytovať úvery.</p>
Oprávnenosť konečného prijímateľa	<p>Koneční prijímatelia musia byť oprávnení na základe práva Únie a vnútroštátnych právnych predpisov, priority a dohody o financovaní.</p> <p>Konečnými prijímateľmi musia byť fyzické alebo právnické osoby alebo nezávislí odborníci (ekonomický činnosť), ako aj správcovia alebo iné právne subjekty, ktoré konajú v mene a v prospech vlastníkov, ktorí vlastnia priestory (byt alebo jednotlivú domácnosť), vykonávajúci opatrenia v oblasti energetickej efektívnosti alebo v oblasti energií z obnoviteľných zdrojov, ktorí sú oprávnení podľa nariadenia (EÚ) č. 1303/2013 a programovej podpory.</p> <p>Podľa pravidiel oprávnenosti v rámci programu a v súlade s vnútroštátnymi predpismi a pravidlami Únie môžu byť oprávnené tieto príklady typov prác:</p> <ul style="list-style-type: none"> — technická podpora pri príprave časti projektu, ktorá sa týka opatrení v oblasti energetickej efektívnosti a energií z obnoviteľných zdrojov, — náklady na realizáciu časti projektu, ktorá sa týka opatrení v oblasti energetickej efektívnosti a energií z obnoviteľných zdrojov, — závažné opravy alebo výmena systémov vykurovania a teplej vody: — výmena alebo renovácia odovzdávacej stanice tepla alebo kotolne (jednotlivých kotlov), ako aj systémov na prípravu teplej vody, — montáž vyvažovacích ventilov na stojany, — zlepšenie tepelnej izolácie potrubí, — výmena potrubí a vykurovacích zariadení, — montáž jednotlivých systémov merania spotreby tepla a termostatických ventilov v bytoch, — výmena alebo renovácia systému potrubí teplej vody a zariadení na ohrev vody, — výmena alebo renovácia vetracieho systému, — výmena okien a vchodových dverí, — izolácia striech vrátane výstavby novej šikmej strechy (s vylúčením výstavby priestorov v podkrovi), — izolácia fasádnych stien, — izolácia pivničných stropov, — montáž systémov alternatívnych zdrojov energie (slnečnej, veternej atď.), — závažné opravy výtahov alebo ich výmena a nahradenie energetickejšimi výtahmi, — výmena alebo oprava spoločne využívaných technických systémov budovy (kanalizácia, elektrické zariadenia, zariadenia požiarnej ochrany, rozvody pitnej vody a zariadenia vetracích systémov).

	<p>Pokiaľ ide o konečných prijímateľov, pri poskytovaní úveru konečnému prijímateľovi/vlastníkovi, ktorí vykonávajú hospodársku činnosť ako právnická osoba (napríklad nezávislým odborníkom), sa uplatňujú nasledujúce kritériá oprávnenosti. K dátumu podpisu úverovej zmluvy musia byť splnené tieto kritériá oprávnenosti:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) konečný prijímateľ je mikropodnik, malý alebo stredný podnik (vrátane jednotlivých podnikateľov/SZČO), ako sa vymedzuje v odporúčaní Komisie 2003/361/ES; b) nesmie ísť o malý alebo stredný podnik, ktorý je aktívny v odvetviach vymedzených v článku 1 písm. a) až f) nariadenia o pomoci <i>de minimis</i>; c) nesmie byť súčasťou jedného alebo niekoľkých odvetví podliehajúcich obmedzeniam ⁽²⁾; d) nesmie byť firmou v ťažkostiach, ako je vymedzená v pravidlách štátnej pomoci; e) nesmie porušovať pravidlá ani byť v omeškani s plnením peňažných záväzkov v súvislosti s akýmkoľvek iným úverom alebo lízingsom, ktorý mu poskytol buď finančný sprostredkovateľ alebo iná finančná inštitúcia na základe kontrol vykonaných v súlade s vnútornými pokynmi a v súlade so štandardnou úverovou politikou finančného sprostredkovateľa. <p>Okrem toho, v čase investície a v priebehu úhrady úveru musia mať koneční prijímatelia sídlo v niektorom členskom štáte a hospodárska činnosť, na ktorú bol vyplatený úver, sa musí nachádzať v príslušnom členskom štáte a regióne/jurisdikcii programu EŠIF.</p>
<p>Charakteristiky produktu pre konečných prijímateľov</p>	<p>Finančný sprostredkovateľ poskytne konečným prijímateľom nové úvery, ktoré prispievajú k cieľu programu a ktoré sú spolufinancované prostredníctvom programu v rámci úveru na renováciu, pričom je vylúčené refinancovať existujúce úvery. Ich podmienky musia byť založené na hodnotení <i>ex ante</i> podľa článku 37 nariadenia (EÚ) č. 1303/2013.</p> <p>Splatnosť úveru na renováciu je maximálne 20 rokov.</p> <p>Maximálna výška každého úveru na renováciu sa pevne stanoví v súvislosti so zisteniami hodnotenia <i>ex ante</i>, v ktorom sa odôvodňuje programový príspevok na finančný nástroj, a uvedie sa v dohode o financovaní medzi riadiacim orgánom, fondom fondov a finančným sprostredkovateľom. Maximálna suma príspevku na úver a jednotlivú domácnosť nesmie prevýšiť 75 000 EUR. Úvery pre správcu budovy sú súčtom jednotlivých domácností v budove.</p> <p>V rámci finančného nástroja sa od konečných prijímateľov alebo správcov spoločného majetku, ktorí konajú v mene konečných prijímateľov, môže vyžadovať príspevok „z vlastných zdrojov“.</p> <p>Na úver na renováciu sa vzťahuje ročná fixná úroková miera a úver musí byť pravidelne odpisovaný. Úroková miera pre účasť finančného sprostredkovateľa je stanovená na trhovom základe. Úroková miera, ktorá sa uplatňuje na príslušný oprávnený úver zahrnutý do portfólia, sa zníži o podiel programového príspevku z verejných zdrojov v prospech konečných prijímateľov.</p> <p>Úrokové dotácie podľa článku 37 ods. 7 nariadenia (EÚ) č. 1303/2013 môžu byť poskytnuté domácnostiam s nízkym príjmom alebo zraniteľným domácnostiam ⁽³⁾. Maximálna výška úrokovej dotácie zodpovedá úrokovej miere, ktorú majú zaplatiť domácnosti s nízkym príjmom alebo zraniteľné domácnosti z príspevku finančného sprostredkovateľa na každý úver.</p> <p>Do finančného nástroja môžu byť zahrnuté určité náklady na technickú podporu v kontexte článku 37 ods. 7 nariadenia (EÚ) č. 1303/2013. Podpora musí byť poskytnutá len na prípravu projektu (prípravné štúdie a pomoc pri príprave investície až do rozhodnutia o investícii). Tieto náklady na technickú podporu sú oprávnené len v prípade podpísania úveru na renováciu medzi finančným sprostredkovateľom a konečnými prijímateľmi, a to bez ohľadu na subjekt, ktorý tieto služby poskytne (napr. bez ohľadu na to, či takéto služby poskytne finančný sprostredkovateľ alebo iný subjekt).</p>
<p>Podávanie správ a očakávané výsledky</p>	<p>Finanční sprostredkovatelia poskytujú riadiacemu orgánu alebo fondu fondov minimálne každý štvrtrok informácie v štandardizovanej podobe a rozsahu.</p> <p>Správa musí obsahovať všetky príslušné prvky, aby riadiaci orgán splnil podmienky stanovené v článku 46 nariadenia (EÚ) č. 1303/2013.</p>

	<p>Členské štáty musia splniť aj svoje povinnosti týkajúce sa podávania správ podľa nariadenia o pomoci <i>de minimis</i>.</p> <p>Ukazovatele musia byť zladené s konkrétnymi cieľmi príslušnej priority programu EŠIF, z ktorého sa financuje finančný nástroj, a podľa očakávaných výsledkov hodnotenia <i>ex ante</i>. V prípade úveru na renováciu sa ukazovatele merajú a vykazujú minimálne raz za štvrtrok, pričom sú zladené minimálne s požiadavkami tohto nariadenia. Okrem spoločných ukazovateľov prioritnej osi programu EŠIF (počet domácností s lepšou klasifikáciou spotreby energie, odhadované ročné zníženie emisií skleníkových plynov a pod.), ďalšie ukazovatele zahŕňajú:</p> <p>počet a objem úverov, zrenovované rodinné domy (m²), zrenovované byty v budovách (m²), prípady nesplácania (počet a sumy), splatené prostriedky a výnosy, počet prípadov a výška technickej podpory, počet prípadov a výška úrokových dotácií.</p>
<p>Hodnotenie ekonomického prínosu programového príspevku</p>	<p>Finančný sprostredkovateľ zníži celkovú efektívnu úrokovú mieru (a podľa potreby upraví politiku v oblasti kolaterálu) účtovanú konečným prijímateľom v rámci každého oprávneného úveru zahrnutého do portfólia, čím zohľadní priaznivé podmienky financovania a rozdelenia rizika pri úvere na renováciu.</p> <p>Finančná výhoda programového príspevku z verejných zdrojov poskytnutého na daný nástroj sa v plnom rozsahu prenesie na konečných prijímateľov vo forme zníženia úrokovej miery. Finančný sprostredkovateľ monitoruje GGE pre konečných prijímateľov a podáva o ňom správy, ako sa uvádza v oddiele o štátnej pomoci. Táto zásada sa uvedie v dohode o financovaní medzi riadiacim orgánom alebo fondom fondov a finančným sprostredkovateľom.</p>

- (¹) Nariadenie Komisie (EÚ) č. 1407/2013 z 18. decembra 2013 o uplatňovaní článkov 107 a 108 Zmluvy o fungovaní Európskej únie na pomoc *de minimis* (Ú. v. EÚ L 352, 24.12.2013, s. 1).
- (²) Ako „odvetvia podliehajúce obmedzeniam“ sa spoločne označujú tieto hospodárske odvetvia:
- akákoľvek výrobná, obchodná alebo iná činnosť, ktorá je nezákonná podľa právnych predpisov alebo nariadení domácej jurisdikcie pre takúto výrobu, obchodovanie alebo činnosť;
 - tabak a destilované alkoholické nápoje; výroba tabaku a destilovaných alkoholických nápojov a s nimi súvisiacich výrobkov a obchodovanie s nimi;
 - výroba zbraní a streliva a obchodovanie s nimi: financovanie výroby zbraní a streliva akéhokoľvek druhu a obchodovania s nimi; toto obmedzenie sa neuplatňuje, ak sú tieto činnosti súčasťou alebo doplnkom explicitných politík Európskej únie;
 - kasína; kasína a podobné podniky;
 - obmedzenia v odvetví informačných technológií; výskum, vývoj a technické aplikácie týkajúce sa programov alebo riešení v oblasti elektronických dát, ktoré (i) majú za cieľ konkrétne: (a) podporovať akúkoľvek činnosť zahrnutú do odvetví podliehajúcich obmedzeniam uvedených v písm. a) až d); (b) internetové hazardné hry a online kasína; alebo (c) pornografiu, alebo (ii) sú určené na nezákonné (a) vstupovanie do sietí elektronických dát; alebo (b) sťahovanie elektronických dát;
 - obmedzenia v odvetví vedy o živej prírode; pri poskytovaní podpory na financovanie výskumných, vývojových a technických aplikácií, ktoré sa týkajú: (i) klonovania ľudí na účely výskumu alebo na terapeutické účely; alebo (ii) geneticky modifikovaných organizmov (GMO).
- (³) Vymedzeným v rozhodnutí Komisie 2012/21/EÚ z 20. decembra 2011 ako znevýhodnení občania alebo sociálne slabšie skupiny, ktoré vzhľadom na obmedzenú platobnú schopnosť nie sú schopné získať bývanie za trhových podmienok.

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 965/2014**z 11. septembra 2014,****ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ⁽¹⁾,so zreteľom na vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 543/2011 zo 7. júna 2011, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007, pokiaľ ide o sektory ovocia a zeleniny a spracovaného ovocia a zeleniny ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 136 ods. 1,

keďže:

- (1) Vykonávacím nariadením (EÚ) č. 543/2011 sa v súlade s výsledkami Uruguajského kola mnohostranných obchodných rokovaní ustanovujú kritériá, na základe ktorých Komisia stanovuje paušálne hodnoty na dovoz z tretích krajín, pokiaľ ide o výrobky a obdobia uvedené v časti A prílohy XVI k uvedenému nariadeniu.
- (2) Paušálne dovozné hodnoty sa vypočítajú každý pracovný deň v súlade s článkom 136 ods. 1 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011, pričom sa zohľadnia premenlivé každodenné údaje. Toto nariadenie by preto malo nadobudnúť účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 136 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011 sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

*Článok 2*Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 11. septembra 2014

*Za Komisiu**v mene predsedu*

Jerzy PLEWA

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 157, 15.6.2011, s. 1.

PRÍLOHA

Paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100kg)		
Číselný znak KN	Kód tretej krajiny ⁽¹⁾	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	MK	59,9
	TR	64,5
	ZZ	62,2
0707 00 05	TR	124,7
	ZZ	124,7
0709 93 10	TR	123,3
	ZZ	123,3
0805 50 10	AR	187,5
	BR	100,4
	CL	194,1
	IL	182,0
	UY	126,6
	ZA	179,1
	ZZ	161,6
	ZZ	161,6
0806 10 10	BR	163,2
	EG	159,9
	MA	157,9
	TR	120,3
	ZZ	150,3
0808 10 80	BA	50,7
	BR	65,4
	CL	74,2
	NZ	120,1
	US	129,1
	ZA	101,1
	ZZ	90,1
	ZZ	90,1
0808 30 90	CN	102,4
	TR	132,3
	XS	50,3
	ZA	120,5
	ZZ	101,4
0809 30	TR	134,9
	ZZ	134,9
0809 40 05	MK	41,2
	ZZ	41,2

(¹) Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (ES) č. 1833/2006 (Ú. v. EÚ L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „iného pôvodu“.

ROZHODNUTIA

ROZHODNUTIE RADY 2014/658/SZBP

z 8. septembra 2014,

ktorým sa mení rozhodnutie 2014/145/SZBP o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na konanie, ktorým sa narúša alebo ohrozuje územná celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 29,

keďže:

- (1) Rada prijala 17. marca 2014 rozhodnutie 2014/145/SZBP ⁽¹⁾.
- (2) Európska rada vyjadrila 30. augusta 2014 znepokojenie nad prebiehajúcimi a stále intenzívnejšími bojmi na východe Ukrajiny a žiadala nové ustanovenie na zaradenie každej osoby a inštitúcie, ktoré majú do činenia so separatistickými skupinami v regióne Donbas, do zoznamu.
- (3) Rada sa okrem toho domnieva, že do zoznamu osôb, subjektov a orgánov, na ktoré sa vzťahujú reštriktívne opatrenia, ako sa uvádza v prílohe k rozhodnutiu 2014/145/SZBP, by sa mali doplniť ďalšie fyzické a právnické osoby.
- (4) Vzhľadom na pokračujúce narušanie alebo ohrozovanie územnej celistvosti, zvrchovanosti a nezávislosti Ukrajiny by sa mala platnosť rozhodnutia 2014/145/SZBP predĺžiť o ďalších šesť mesiacov.
- (5) Rozhodnutie 2014/145/SZBP by sa malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť.
- (6) Na vykonanie týchto opatrení je potrebná ďalšia činnosť Únie,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Rozhodnutie 2014/145/SZBP sa týmto mení takto:

1. Článok 1 ods. 1 sa nahrádza takto:

„1. Členské štáty prijímú potrebné opatrenia, aby zabránili vstupu na svoje územia, ako aj prechodu cez ne:

- a) fyzickým osobám, ktoré sú zodpovedné za aktívnu podporu alebo vykonávanie činností alebo politík, ktoré narúšajú alebo ohrozujú územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny alebo stabilitu, alebo bezpečnosť na Ukrajine, alebo ktoré brzdia prácu medzinárodných organizácií na Ukrajine, a fyzickým osobám, ktoré sú s nimi spojené;
- b) fyzickým osobám, ktoré aktívne materiálne alebo finančne podporujú ruských činiteľov s rozhodovacou právomocou zodpovedných za anexiu Krymu alebo za destabilizáciu východu Ukrajiny alebo z nich majú prospech, alebo
- c) fyzickým osobám, ktoré realizujú transakcie so separatistickými skupinami v ukrajinskom regióne Donbas, ako sa uvádzajú v prílohe.“

2. Článok 2 ods. 1 sa nahrádza takto:

„1. Zmrazujú sa všetky finančné prostriedky a hospodárske zdroje, ktoré patria, sú vo vlastníctve, v držbe alebo pod kontrolou:

- a) fyzických osôb, ktoré sú zodpovedné za aktívnu podporu alebo vykonávanie činností alebo politík, ktoré narúšajú alebo ohrozujú územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny alebo stabilitu, alebo bezpečnosť na Ukrajine, alebo ktoré brzdia prácu medzinárodných organizácií na Ukrajine, a fyzických alebo právnických osôb, subjektov alebo orgánov, ktoré sú s nimi spojené;

⁽¹⁾ Rozhodnutie Rady 2014/145/SZBP zo 17. marca 2014 o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na konanie, ktorým sa narúša alebo ohrozuje územná celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny (Ú. v. EÚ L 78, 17.3.2014, s. 16).

- b) právnických osôb, subjektov alebo orgánov, ktoré materiálne alebo finančne podporujú konanie narúšajúce alebo ohrozujúce územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny;
- c) právnických osôb, subjektov alebo orgánov na Kryme alebo v Sevastopole, ktorých vlastníctvo sa previedlo v rozpore s ukrajinským právom, alebo právnických osôb, subjektov alebo orgánov, v prospech ktorých sa takýto prevod uskutočnil;
- d) fyzických alebo právnických osôb, subjektov alebo orgánov, ktoré aktívne materiálne alebo finančne podporujú ruských činiteľov s rozhodovacou právomocou zodpovedných za anexiu Krymu alebo za destabilizáciu východu Ukrajiny alebo z nich majú prospech, alebo
- e) fyzických alebo právnických osôb, subjektov alebo orgánov, ktoré realizujú transakcie so separatistickými skupinami v ukrajinskom regióne Donbas,

ako sa uvádzajú v prílohe.“

3. Článok 6 druhý odsek sa nahrádza takto:

„Toto rozhodnutie sa uplatňuje do 15. marca 2015.“

Článok 2

Osoby a subjekty uvedené v zozname v prílohe k tomuto rozhodnutiu sa dopĺňajú do zoznamu uvedeného v prílohe k rozhodnutiu 2014/145/SZBP.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 8. septembra 2014

Za Radu
predseda
S. GOZI

PRÍLOHA

Zoznam osôb a subjektov podľa článku 2

	Meno	Informácie o totožnosti	Odôvodnenie	Dátum zaradenia na zoznam
1.	Alexander ZAKHARCHENKO Александр Владимирович Захарченко	Narodený v roku 1976 v Donecku	Od 7. augusta nahradil Alexandra Borodaja vo funkcii tzv. „predsedu vlády“ tzv. „Doneckej ľudovej republiky“. Prevzatím a vykonávaním tejto funkcie Zakharchenko podporoval činnosti a politiky, ktoré narušajú územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny.	12.9.2014
2.	Vladimir KONONOV/ alias „cár“ Владимир Петрович Кононов	Narodený 14.10.1974 v Gorskom	Od 14. augusta nahradil Igora Strelkova/Girkina vo funkcii tzv. „ministra obrany“ tzv. „Doneckej ľudovej republiky“. Údajne od apríla velí divízii separatistov v Donecku a sľúbil, že „vyrieši strategickú úlohu odrazenia vojenskej agresie Ukrajiny“. Konokov preto podporoval činnosti a politiky, ktoré narušajú územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny.	12.9.2014
3.	Miroslav Vladimirovich RUDENKO Мирослав Владимирович Руденко	Narodený 21.1.1983 v Debalceve	Veliteľ donbaských ľudových milícií. Okrem iného uviedol, že budú pokračovať v boji vo zvyšku krajiny. Rudenko preto podporoval činnosti a politiky, ktoré narušajú územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny.	12.9.2014
4.	Gennadiy Nikolaiovych TSYPKALOV Геннадий Николаевич Цыпкалов	Narodený 6.21.1973	Nahradil Marata Bashirova vo funkcii tzv. „predsedu vlády“ tzv. „Luhanskej ľudovej republiky“. Predtým pôsobil v juhovýchodných milíciách. Tsyplakov preto podporoval činnosti a politiky, ktoré narušajú územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny.	12.9.2014
5.	Andrey Yurevich PINCHUK Андрей Юрьевич ПИНЧУК		„Minister štátnej bezpečnosti“ tzv. „Doneckej ľudovej republiky“. Spojený s Vladimirom Antyufeyevom, ktorý je zodpovedný za separatistické „vládne“ aktivity tzv. „vlády Doneckej ľudovej republiky“. Preto podporoval činnosti a politiky, ktoré narušajú územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny.	12.9.2014
6.	Oleg BEREZA Олег БЕРЕЗА		„Minister vnútra“ tzv. „Doneckej ľudovej republiky“. Spojený s Vladimirom Antyufeyevom, ktorý je zodpovedný za separatistické „vládne“ aktivity tzv. „vlády Doneckej ľudovej republiky“. Preto podporoval činnosti a politiky, ktoré narušajú územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny.	12.9.2014

	Meno	Informácie o totožnosti	Odôvodnenie	Dátum zaradenia na zoznam
7.	Andrei Nikolaevich RODKIN Андрей Николаевич Родкин		Zástupca Moskvy v tzv. „Doneckej ľudovej republike“. Vo svojich vyhláseniach okrem iného uvádzal, že milície sú pripravené viesť partizánsku vojnu a že sa zmocnili zbrojných systémov ukrajinských ozbrojených síl. Preto podporoval činnosti a politiky, ktoré narúšajú územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny.	12.9.2014
8.	Aleksandr KARAMAN Александр Караман		„Podpredseda vlády pre sociálne otázky“ tzv. „Doneckej ľudovej republiky“. Spojený s Vladimírom Antyufeyevom, ktorý je zodpovedný za separatistické „vládne“ aktivity tzv. „vlády Doneckej ľudovej republiky“. Preto podporoval činnosti a politiky, ktoré narúšajú územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny. Chránenec podpredsedu vlády Ruska Dmitrija Rogozina.	12.9.2014
9.	Georgiy L'vovich MURADOV Георгий Львович Мурадов	Narodený 19.11.1954	Tzv. „podpredseda vlády“ Krymu a splnomocnený zástupca prezidenta Putina pre Krym. Muradov zohral dôležitú úlohu pri konsolidácii inštitucionálnej kontroly Ruska nad Krymom od nezákonnej anexie. Preto podporoval činnosti a politiky, ktoré narúšajú územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny.	12.9.2014
10.	Mikhail Sergeyevich SHEREMET Михаил Сергеевич Шеремет	Narodený 23.5.1971 v Džankoji	So called „First Deputy Prime Minister“ of Crimea. Sheremet played a key role in the organization and implementation of the 16 March referendum in Crimea on unification with Russia. At the time of the referendum, Sheremet reportedly commanded the pro-Moscow „self-defense forces“ in Crimea. He has therefore supported actions and policies which undermine the territorial integrity, sovereignty and independence of Ukraine.	12.9.2014
11.	Yuri Leonidovich VOROBIOV Юрий Леонидович Воробьев	Narodený 2.2.1948 v Krasnojarsku	Podpredseda Federálnej rady Ruskej federácie 1. marca 2014 verejne podporil vo Federálnej rade nasadenie ruských síl na Ukrajine. Následne hlasoval za súvisiaci dekrét.	12.9.2014

	Meno	Informácie o totožnosti	Odôvodnenie	Dátum zaradenia na zoznam
12.	Vladimir Volfovich ZHIRINOVSKY Владимир Вольфович Жириновски	Narodený 10.6.1964 v Eidelshteine, Kazachstan	Člen Rady Štátnej dумы; vedúci predstaviteľ Liberálno-demokratickej strany Ruska. Aktívne podporoval nasadenie ruských ozbrojených síl na Ukrajine a anexiu Krymu. Aktívne vyzýval na rozdelenie Ukrajiny. V mene Liberálno-demokratickej strany Ruska, ktorej predsedá, podpísal dohodu s tzv. „Doneckou ľudovou republikou“.	12.9.2014
13.	Vladimir Abdualiyeovich VASILYEV Владимир Абдуалиевич Васильев	Narodený 11.8.1949 v Kline	Podpredseda Štátnej dумы. 20. marca 2014 hlasoval za návrh federálneho ústavného zákona „o prijatí Krymskej republiky do Ruskej federácie a vytvorení nových federálnych celkov v rámci Ruskej federácie – Krymskej republiky a mesta s federálnym štatútom Sevastopol“.	12.9.2014
14.	Viktor Petrovich VODOLATSKY Виктор Петрович Водолацкий	Narodený 19.8.1957 v Azovskom regióne	Predseda („ataman“) Únie ruských a zahraničných kozáckych síl a poslanec Štátnej dумы. Podporoval anexiu Krymu a pripustil, že ruskí kozáci sa aktívne zúčastňujú na ukrajinskom konflikte na strane Moskvou podporovaných separatistov. 20. marca 2014 hlasoval za návrh federálneho ústavného zákona „o prijatí Krymskej republiky do Ruskej federácie a vytvorení nových federálnych celkov v rámci Ruskej federácie – Krymskej republiky a mesta s federálnym štatútom Sevastopol“.	12.9.2014
15.	Leonid Ivanovich KALASHNIKOV Леонид Иванович Калашников	Narodený 6.8.1960 v Stepnom Dvorci	Prvý podpredseda Výboru Štátnej dумы pre zahraničné veci. 20. marca 2014 hlasoval za návrh federálneho ústavného zákona „o prijatí Krymskej republiky do Ruskej federácie a vytvorení nových federálnych celkov v rámci Ruskej federácie – Krymskej republiky a mesta s federálnym štatútom Sevastopol“.	12.9.2014
16.	Vladimir Stepanovich NIKITIN Владимир Степанович Никитин	Narodený 5.4.1948 v Opočke	Prvý podpredseda Výboru Štátnej dумы pre vzťahy s krajinami SNS, eurázijskú integráciu a kontakty s krajinami. 20. marca 2014 hlasoval za návrh federálneho ústavného zákona „o prijatí Krymskej republiky do Ruskej federácie a vytvorení nových federálnych celkov v rámci Ruskej federácie – Krymskej republiky a mesta s federálnym štatútom Sevastopol“.	12.9.2014

	Meno	Informácie o totožnosti	Odôvodnenie	Dátum zaradenia na zoznam
17.	Oleg Vladimirovich LEBEDEV Олег Владимирович Лебедев	Narodený 21.3.1964 v Orel/Rudny	Prvý podpredseda Výboru Štátnej dумы pre vzťahy s krajinami SNŠ, eurázijskú integráciu a kontakty s krajinami. 20. marca 2014 hlasoval za návrh federálneho ústavného zákona „o prijatí Krymskej republiky do Ruskej federácie a vytvorení nových federálnych celkov v rámci Ruskej federácie – Krymskej republiky a mesta s federálnym štatútom Sevastopol“.	12.9.2014
18.	Ivan Ivanovich MELNIKOV Иван Иванович Мельников	Narodený 7.8.1950 v Bogorodicku	Prvý podpredseda Štátnej dумы. 20. marca 2014 hlasoval za návrh federálneho ústavného zákona „o prijatí Krymskej republiky do Ruskej federácie a vytvorení nových federálnych celkov v rámci Ruskej federácie – Krymskej republiky a mesta s federálnym štatútom Sevastopol“.	12.9.2014
19.	Igor Vladimirovich LEBEDEV Игорь Владимирович Лебедев	Narodený 27.9.1972 v Moskve	Podpredseda Štátnej dумы. 20. marca 2014 hlasoval za návrh federálneho ústavného zákona „o prijatí Krymskej republiky do Ruskej federácie a vytvorení nových federálnych celkov v rámci Ruskej federácie – Krymskej republiky a mesta s federálnym štatútom Sevastopol“.	12.9.2014
20.	Nikolai Vladimirovich LEVICHEV Николай Владимирович Левичев	Narodený 28.5.1953 v Puškine	Podpredseda Štátnej dумы. 20. marca 2014 hlasoval za návrh federálneho ústavného zákona „o prijatí Krymskej republiky do Ruskej federácie a vytvorení nových federálnych celkov v rámci Ruskej federácie – Krymskej republiky a mesta s federálnym štatútom Sevastopol“.	12.9.2014
21.	Svetlana Sergeevna ZHUROVA Светлана Сергеевна Журова	Narodená 7.1.1972 v Pavlove na Neve	Prvá podpredsedníčka Výboru Štátnej dумы pre zahraničné veci. 20. marca 2014 hlasovala za návrh federálneho ústavného zákona „o prijatí Krymskej republiky do Ruskej federácie a vytvorení nových federálnych celkov v rámci Ruskej federácie – Krymskej republiky a mesta s federálnym štatútom Sevastopol“.	12.9.2014
22.	Aleksey Vasilevich NAUMETS Алексей Васильевич Наумец	Narodený 11.2.1968	Generálmajor ruskej armády. Veliteľ 76. leteckej divízie, ktorá bola súčasťou ruskej vojenskej prítomnosti na území Ukrajiny, najmä počas nezákonnej anexie Krymu.	12.9.2014

	Meno	Informácie o totožnosti	Odôvodnenie	Dátum zaradenia na zoznam
23.	Sergey Viktorovich CHEMEZOV Сергей Викторович Чемезов	Narodený 20.8.1952 v Čeremkove	<p>Sergei Chemezov je jedným so známymi blízkych spolupracovníkov prezidenta Putina, obaja boli agentmi KGB v Drážďanoch. Je členom najvyššej rady „Jednotného Ruska“. Vďaka kontaktom s ruským prezidentom sa dostal na vysoké pozície v štátom kontrolovaných firmách. Je predsedom správnej rady konglomerátu Rostec, vedúcej ruskej štátom kontrolovanej spoločnosti v oblasti obrannej a priemyselnej výroby. Na základe rozhodnutia ruskej vlády Rostec plánuje vybudovať elektrárne na Kryme, a tak podporiť jeho integráciu do Ruskej federácie.</p> <p>Okrem toho Rosobonoexport, ktorý je dcérskou spoločnosťou Rostecu, podporoval začlenenie krymských spoločností v oblasti obrany do ruského obranného priemyslu, čím upevňoval nezákonnú anexiu Krymu k Ruskej federácii.</p>	12.9.2014
24.	Alexander Mikhailovich BABAKOV Александр Михайлович Бабаков	Narodený 8.2.1963 v Kišiňove	<p>Poslanec Štátnej dумы, predseda výboru Štátnej dумы pre legislatívne ustanovenia týkajúce sa vývoja vojensko-priemyselného komplexu Ruskej federácie. Je prominentným členom „Spojeného Ruska“ a podnikateľom s významnými investíciami na Ukrajine a na Kryme.</p> <p>20. marca 2014 hlasoval za návrh federálneho ústavného zákona „o prijatí Krymskej republiky do Ruskej federácie a vytvorení nových federálnych celkov v rámci Ruskej federácie – Krymskej republiky a mesta s federálnym štatútom Sevastopol“.</p>	12.9.2014

ROZHODNUTIE RADY 2014/659/SZBP**z 8. septembra 2014,****ktorým sa mení rozhodnutie 2014/512/SZBP o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na konanie Ruska, ktorým destabilizuje situáciu na Ukrajine**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 29,

keďže:

- (1) Rada prijala 31. júla 2014 rozhodnutie 2014/512/SZBP ⁽¹⁾.
- (2) Európska rada odsúdila 30. augusta 2014 narastajúci prílev bojovníkov a zbraní z územia Ruskej federácie na východ Ukrajiny a agresiu ruských ozbrojených síl na ukrajinskej pôde.
- (3) Európska rada vyzvala na prípravu návrhov, aby sa mohli na základe vývoja situácie v oblasti prijať ďalšie významné kroky.
- (4) Vzhľadom na závažnosť situácie sa Rada domnieva, že je vhodné prijať ďalšie reštriktívne opatrenia v reakcii na konanie Ruska, ktorým destabilizuje situáciu na Ukrajine.
- (5) V tejto súvislosti je vhodné rozšíriť zákaz týkajúci sa určitých finančných nástrojov. Mali by sa uložiť ďalšie obmedzenia prístupu na kapitálové trhy vo vzťahu k štátom vlastneným ruským finančným inštitúciám, niektorým ruským subjektom v obrannom sektore, ako aj niektorým ruským subjektom, ktorých hlavnou náplňou podnikania je predaj alebo preprava ropy. Týmito zákazmi nie sú dotknuté finančné služby neuvedené v článku 1. Pôžičky sa za nové považujú len vtedy, ak sa čerpajú po 12. septembri 2014.
- (6) Okrem toho by sa mal zakázať predaj, dodávky alebo prevod položiek s dvojakým použitím niektorým osobám, subjektom alebo orgánom v Rusku.
- (7) Okrem toho by sa malo zakázať poskytovanie služieb potrebných na hlbinný prieskum ropy a jej ťažbu, arktický prieskum ropy a jej ťažbu alebo v rámci projektov zameraných na bridlicovú ropu.
- (8) Na vykonanie určitých opatrení je potrebná ďalšia činnosť Únie,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Rozhodnutie 2014/512/SZBP sa mení takto:

1. Článok 1 sa nahrádza takto:

„Článok 1

1. Priamy alebo nepriamy nákup alebo predaj dlhopisov, kapitálu alebo podobných finančných nástrojov, ako aj priame alebo nepriame poskytovanie investičných služieb pre ne či pomoc pri ich vydávaní alebo akékoľvek iné nakladanie s nimi, ak ich splatnosť presahuje 90 dní a ak ich po 1. auguste 2014 až do 12. septembra 2014 alebo so splatnosťou presahujúcou 30 dní po 12. septembri 2014 vydali:

- a) veľké úverové inštitúcie alebo inštitúcie v oblasti financovania rozvoja usadené v Rusku, ktoré sú k 1. augustu 2014 z viac ako 50 % vo verejnom vlastníctve alebo pod verejnou kontrolou, ako sa uvádza v prílohe I;

⁽¹⁾ Rozhodnutie Rady 2014/512/SZBP z 31. júla 2014 o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na konanie Ruska, ktorým destabilizuje situáciu na Ukrajine (Ú. v. EÚ L 229, 31.7.2014, s. 13).

- b) akákoľvek právnická osoba, subjekt alebo orgán usadené mimo Únie, ktoré sú z viac ako 50 % vo vlastníctve subjektu uvedeného v prílohe I, alebo
- c) akákoľvek právnická osoba, subjekt alebo orgán, ktoré konajú v mene alebo na základe pokynov subjektu z kategórie uvedenej v písmene b) tohto odseku alebo v prílohe I,

sa zakazuje.

2. Priamy alebo nepriamy nákup alebo predaj dlhopisov, kapitálu alebo podobných finančných nástrojov, ako aj priame alebo nepriame poskytovanie investičných služieb pre ne či pomoc pri ich vydávaní alebo akékoľvek iné nakladanie s nimi, ak ich splatnosť presahuje 30 dní a ak ich po 12. septembri 2014 vydali:

- a) subjekty usadené v Rusku, ktoré sa primárne zúčastňujú alebo významne podieľajú na navrhovaní, výrobe, predaji alebo vývoze vojenského vybavenia alebo vojenských služieb, ako sa uvádzajú v prílohe II, okrem subjektov pôsobiach v kozmickom sektore a v sektore jadrovej energetiky;
- b) subjekty usadené v Rusku, ako sa uvádzajú v prílohe III, ktoré sú k 12. septembru 2014 pod verejnou kontrolou alebo z viac ako 50 % vo verejnom vlastníctve, ktorých odhadované celkové aktíva presahujú 1 milión ruských rubľov a ktorých odhadované príjmy pochádzajú aspoň z 50 % z predaja alebo prepravy surovej ropy alebo ropných výrobkov;
- c) akákoľvek právnická osoba, subjekt alebo orgán, ktoré sú usadené mimo Únie a z viac ako 50 % vo vlastníctve subjektu uvedeného v písmenách a) a b), alebo
- d) akákoľvek právnická osoba, subjekt alebo orgán, ktoré konajú v mene alebo na základe pokynov subjektu z kategórie uvedenej v písmene c) alebo uvedené v prílohe II alebo III,

sa zakazuje.

3. Zakazuje sa priame alebo nepriame poskytovanie alebo priama i nepriama účasť na akýchkoľvek dohodách o poskytovaní nových pôžičiek alebo úverov so splatnosťou presahujúcou 30 dní akejkoľvek právnickej osobe, subjektu alebo orgánu uvedeným v odsekoch 1 alebo 2 po 12. septembri 2014, a to okrem pôžičiek alebo úverov, ktorých špecifickým a podloženým cieom je financovanie nezakázaného dovozu alebo vývozu tovaru a nefinančných služieb medzi Úniou a Ruskom, alebo pôžičiek, ktorých špecifickým a podloženým cieom je poskytovať núdzové financovanie na splnenie kritérií solventnosti a likvidity pre právnické osoby usadené v Únii, ktorých vlastnícke práva z viac ako 50 % patria subjektu uvedenému v prílohe I.“

2. Vkladá sa tento článok:

„Článok 3a

1. Zakazuje sa priamy alebo nepriamy predaj, dodávka, prevod alebo vývoz tovaru a technológií s dvojakým použitím, ktoré sú uvedené v prílohe I k nariadeniu (ES) č. 428/2009, akejkoľvek osobe, subjektu alebo orgánu v Rusku, ako sa uvádzajú v prílohe IV tohto rozhodnutia, štátnymi príslušníkmi členských štátov alebo z územia členských štátov, alebo prostredníctvom ich plavidiel alebo lietadiel, a to bez ohľadu na to, či uvedený tovar pochádza z ich územia.

2. Zakazuje sa:

- a) poskytovať priamo alebo nepriamo technickú pomoc, sprostredkovateľské služby alebo iné služby v súvislosti s tovarom a technológiami uvedenými v odseku 1 a s poskytovaním, výrobou, údržbou alebo používaním tohto tovaru a technológií akejkoľvek osobe, subjektu alebo orgánu v Rusku, ako sa uvádzajú v prílohe IV;
- b) poskytovať priamo alebo nepriamo finančné prostriedky alebo finančnú pomoc v súvislosti s tovarom a technológiami uvedenými v odseku 1 vrátane najmä grantov, pôžičiek a poistenia vývozného úveru na akýkoľvek predaj, dodávku, prevod alebo vývoz tohto tovaru a technológií alebo na poskytnutie súvisiacej technickej pomoci, sprostredkovateľských alebo iných služieb akejkoľvek osobe, subjektu alebo orgánu v Rusku, ako sa uvádzajú v prílohe IV.

3. Zákazmi stanovenými v odsekoch 1 a 2 nie je dotknuté plnenie zmlúv alebo dohôd uzavretých pred 12. septembrom 2014 ani poskytovanie pomoci potrebnej na údržbu a ochranu existujúcich kapacít v EÚ.

4. Zákazy uvedené v odsekoch 1 a 2 sa nevzťahujú na vývoz, predaj, dodávku alebo prevod tovaru a technológií s dvojakým použitím pre letectvo a kozmický priemysel, alebo na súvisiace poskytovanie technickej alebo finančnej pomoci, na nevojenské použitie a pre nevojenských koncových používateľov, ani na údržbu a ochranu existujúcich civilných jadrových kapacít v rámci EÚ, na nevojenské použitie a pre nevojenských koncových používateľov.“

3. Vkladá sa tento článok:

„Článok 4a

1. Zakazuje sa priame alebo nepriame poskytovanie súvisiacich služieb potrebných na hlbinný prieskum ropy a jej ťažbu, arktický prieskum ropy a jej ťažbu alebo v rámci projektov zameraných na bridlicovú ropu v Rusku štátnymi príslušníkmi členských štátov alebo z územia členských štátov, alebo prostredníctvom plavidiel alebo lietadiel podliehajúcich ich jurisdikcii.

2. Zákazom stanoveným v odseku 1 nie je dotknuté plnenie zmlúv ani rámcových dohôd uzavretých pred 12. septembrom 2014 ani doplnkových zmlúv potrebných na plnenie takýchto zmlúv.

3. Zákaz stanovený v odseku 1 sa neuplatňuje, ak sú dotknuté služby potrebné na naliehavé zabránenie alebo zmiernenie udalosti, ktorá môže mať pravdepodobne závažný a významný dosah na ľudské zdravie a bezpečnosť alebo životné prostredie.“

4. V článku 7 ods.1 sa písmeno a) nahrádza takto:

„a) subjekty uvedené v článku 1 ods. 1 písm. b) a v článku 1 ods. 2 písm. c) alebo d) alebo v prílohe I, II, III alebo IV.“.

5. Článok 8 sa nahrádza takto:

„Článok 8

Zakazuje sa vedome alebo úmyselne sa zúčastňovať na činnostiach, ktorých predmetom alebo výsledkom je obchádzanie zákazov stanovených v článkoch 1 až 4a, vrátane konania ako zástupca subjektov uvedených v článku 1.“.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 8. septembra 2014

Za Radu
predseda
S. GOZI

PRÍLOHA

1. Príloha k rozhodnutiu 2014/512/SZBP sa premenúva na prílohu I.
2. Dopĺňajú sa tieto prílohy:

„PRÍLOHA II

ZOZNAM PRÁVNICKÝCH OSÔB, SUBJEKTOV ALEBO ORGÁNOV PODĽA ČLÁNKU 1 ODS. 2 PÍSM. a)

OPK OBORONPROM
UNITED AIRCRAFT CORPORATION
URALVAGONZAVOD

PRÍLOHA III

ZOZNAM PRÁVNICKÝCH OSÔB, SUBJEKTOV ALEBO ORGÁNOV PODĽA ČLÁNKU 1 ODS. 2 PÍSM. b)

ROSNEFT
TRANSNEFT
GAZPROM NEFT

PRÍLOHA IV

ZOZNAM PRÁVNICKÝCH OSÔB, SUBJEKTOV ALEBO ORGÁNOV PODĽA ČLÁNKU 3a

JSC Sirius (optoelektronika na civilné a vojenské účely)
OJSC Stankoinstrument (strojárstvo na civilné a vojenské účely)
OAO JSC Chemcomposite (materiály na civilné a vojenské účely)
JSC Kalashnikov (ručné zbrane)
JSC Tula Arms Plant (zbraňové systémy)
NPK Technologii Maschinostrojenija (strelivo)
OAO Wysokototschnye Kompleksi (protiletadlové a protitankové systémy)
OAO Almaz Antey (podnik vo vlastníctve štátu; zbrane, strelivo, výskum)
OAO NPO Bazalt (podnik vo vlastníctve štátu; výroba strojov na výrobu zbraní a streliva).“

VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE KOMISIE

z 11. septembra 2014

o vzore dohody o financovaní príspevku z Európskeho fondu regionálneho rozvoja a Európskeho poľnohospodárskeho fondu pre rozvoj vidieka na spoločné finančné nástroje pre neobmedzené záruky a sekuritizáciu v prospech malých a stredných podnikov

(2014/660/EÚ)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1303/2013 zo 17. decembra 2013, ktorým sa stanovujú spoločné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde, Kohéznom fonde, Európskom poľnohospodárskom fonde pre rozvoj vidieka a Európskom námornom a rybárskom fonde a ktorým sa stanovujú všeobecné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde, Kohéznom fonde a Európskom námornom a rybárskom fonde, a ktorým sa zrušuje nariadenie Rady (ES) č. 1083/2006 ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 39 ods. 4 druhý pododsek,

keďže:

- (1) Od roku 2009 zasahuje malé a stredné podniky (MSP) v Európskej únii finančná kríza, okrem iného aj v dôsledku toho, že európske banky znižujú mieru zadlženosti vo svojich súvahách s cieľom splniť kapitálové požiadavky zakotvené v smernici Európskeho parlamentu a Rady 2013/36/EÚ z 26. júna 2013 o prístupe k činnosti úverových inštitúcií a prudenciálnom dohľade nad úverovými inštitúciami a investičnými spoločnosťami, o zmene smernice 2002/87/ES a o zrušení smerníc 2006/48/ES a 2006/49/ES ⁽²⁾ a nariadení Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 575/2013 z 26. júna 2013 o prudenciálnych požiadavkách na úverové inštitúcie a investičné spoločnosti a o zmene nariadenia (EÚ) č. 648/2012 ⁽³⁾. V záujme riešenia následných prípadných zlyhaní trhu v oblasti finančných služieb a finančných nástrojov pre MSP Európska rada poverila Komisiu, aby preskúmala možnosti sprístupnenia finančných nástrojov malým a stredným podnikom na celoeurópskej úrovni.
- (2) Komisia spoločne s Európskou investičnou bankou (EIB) v decembri 2013 dokončila hodnotenie *ex ante* ⁽⁴⁾, v ktorom sa poukázalo na zlyhanie trhu pri poskytovaní finančných prostriedkov životaschopným MSP v Európskej únii v odhadovanom rozmedzí od 20 do 112 miliárd EUR.
- (3) V hodnotení *ex ante* sa zdôraznilo, že je dôležité rýchlo reagovať na finančnú krízu postihujúcu MSP, a to v rámci spoločnej európskej snahy oživiť zablokovaný úverový kanál k MSP, stimulovať hospodársky rast a čeliť fragmentácii vnútorného trhu, pokiaľ ide o prístup MSP k úverom.
- (4) Jednou z reakcií je otvoriť účelové sekcie v rámci finančných nástrojov zriadených na úrovni Únie podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1287/2013 z 11. decembra 2013, ktorým sa zriaďuje program pre konkurencieschopnosť podnikov a malé a stredné podniky (COSME) (2014 – 2020) a ktorým sa zrušuje rozhodnutie č. 1639/2006/ES ⁽⁵⁾, ako aj nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1291/2013 z 11. decembra 2013, ktorým sa zriaďuje program Horizont 2020 – rámcový program pre výskum a inováciu (2014 – 2020) a zrušuje rozhodnutie č. 1982/2006/ES ⁽⁶⁾.
- (5) Keďže cieľom článku 17 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 1287/2013 (COSME) a článkov 20 a 21 nariadenia (EÚ) č. 1291/2013, ktorým sa zriaďuje program Horizont 2020, je výslovne zabezpečiť komplementárnosť a synergiu s európskymi štrukturálnymi a investičnými fondmi (EŠIF), ďalšou súčasťou reakcie je umožniť členským štátom, aby využívali Európsky fond regionálneho rozvoja (EFRR) a Európsky poľnohospodársky fond pre rozvoj vidieka (EPFRV) s cieľom poskytnúť finančný príspevok na tieto finančné nástroje zriadené na úrovni Únie v súlade s článkom 39 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 1303/2013.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 320.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 176, 27.6.2013, s. 338.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 176, 27.6.2013, s. 1.

⁽⁴⁾ Pracovný dokument útvarov Komisie SWD(2013) 517 final.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 33.

⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 104.

- (6) S týmito finančnými nástrojmi zriadenými na úrovni Únie nepriamo hospodári Komisia, pričom úlohy súvisiace s plnením rozpočtu sú zverené EIB alebo EIF podľa článku 58 ods. 1 písm. c) bodu iii) a článku 139 ods. 4 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002⁽¹⁾, pokiaľ ide o finančné nástroje pre neobmedzené záruky a sekuritizáciu v prospech MSP. Na tento účel musí Komisia uzatvoriť dohody o delegovaní s EIB a Európskym investičným fondom (EIF).
- (7) Ak členský štát využije možnosť poskytnúť finančný príspevok z prostriedkov EFRR a EPFRV na finančné nástroje zriadené na úrovni Únie, v článku 39 ods. 4 písm. c) nariadenia (EÚ) č. 1303/2013 sa vyžaduje, aby zúčastnené členské štáty uzavreli s EIB alebo EIF dohodu o financovaní.
- (8) Finančné nástroje zriadené na úrovni Únie môžu priniesť požadovanú rýchlu reakciu len vtedy, ak sú pri ich fungovaní splnené dve podmienky. Po prvé je potrebné zabezpečiť jednotné podmienky a rovnaké zaobchádzanie pre zúčastnené členské štáty pri využívaní prostriedkov z EFRR a EPFRV. Po druhé podmienky pre príspevok z prostriedkov EFRR a EPFRV na základe každej jednotlivkej dohody o financovaní, ktorá sa má uzatvoriť medzi zúčastnenými členskými štátmi a EIB alebo EIF, a podmienky uvedené v dohodách o delegovaní, ktoré sa týkajú ďalších zdrojov v rámci programov COSME a Horizont 2020 musia byť konzistentné. Vzor dohody o financovaní, ktorý majú k dispozícii zúčastnené členské štáty aj EIB alebo EIF je najlepším spôsobom ako zabezpečiť dodržiavanie týchto podmienok. Je preto nevyhnutné stanoviť vzor dohody o financovaní.
- (9) V záujme zabezpečenia efektívneho využitia príslušných prostriedkov z EFRR a EPFRV by mal vzor dohody o financovaní zahŕňať, okrem iného aj úlohy a povinnosti EIB alebo EIF, ako je odmeňovanie, minimálny pákový efekt, ktorý je potrebné dosiahnuť v jasne stanovených čiastkových cieľoch, podmienky pre vytvorenie nového dlhového financovania v prospech MSP, ustanovenia týkajúce sa neoprávnených činností a kritérií vylúčenia, rozvrh platieb z EFRR a EPFRV do finančných nástrojov, sankcie v prípade neplnenia zo strany dotknutých finančných sprostredkovateľov, ustanovenia o výbere finančných sprostredkovateľov, ustanovenia o monitorovaní, vykazovaní, audite a viditeľnosti finančných nástrojov a podmienky vypovedania dohody.
- (10) V záujme rýchleho uplatňovania opatrení stanovených v tomto rozhodnutí by toto rozhodnutie malo nadobudnúť účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.
- (11) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Koordinačného výboru pre európske štrukturálne a investičné fondy zriadeného podľa článku 150 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 1303/2013,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Vzor dohody o financovaní príspevku z Európskeho fondu regionálneho rozvoja a Európskeho poľnohospodárskeho fondu pre rozvoj vidieka na spoločné finančné nástroje pre neobmedzené záruky a sekuritizáciu v prospech malých a stredných podnikov, ktorá sa má uzavrieť medzi Európskou investičnou bankou alebo Európskym investičným fondom a každým zúčastneným členským štátom, je stanovený v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 11. septembra 2014

Za Komisiu
predseda
José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.

PRÍLOHA

VZOR DOHODY O FINANCOVANÍ

medzi [RIADIACIM ORGÁNOM ČLENSKÉHO ŠTÁTU, KTORÝ SA ZÚČASTŇUJE NA INICIATÍVE
MSP]

a

[EURÓPSKYM INVESTIČNÝM FONDOM]/[EURÓPSKOU INVESTIČNOU BANKOU]

Obsah

Článok 1	Vymedzenie pojmov a výklad
Článok 2	Účel a rozsah pôsobnosti tejto dohody o financovaní
Článok 3	Kritériá oprávnenosti a vylúčenia nového dlhového financovania
Článok 4	Všeobecné zásady týkajúce sa implementácie a správy účelovej(-ých) sekcie(-í)
Článok 5	Ciele a opis účelovej(-ých) sekcie(-í)
Článok 6	Územné pokrytie
Článok 7	Minimálny pákový efekt, čiastkové ciele a sankcie
Článok 8	Úlohy a povinnosti EIF
Článok 9	Výber finančných sprostredkovateľov a operačných dohôd
Článok 10	Riadenie
Článok 11	Príspevok ČŠ
Článok 12	Príspevok EIF
Článok 13	Účet(-ty) účelovej(-ých) sekcie(-í) a správa pokladničných aktív
Článok 14	Náklady na riadenie a poplatky za riadenie
Článok 15	Účtovníctvo
Článok 16	Operačné a finančné výkazníctvo
Článok 17	Audity, kontroly a monitorovanie
Článok 18	Hodnotenie
Článok 19	Obstarávanie tovarov, činností a služieb
Článok 20	Viditeľnosť
Článok 21	Zverejňovanie informácií o finančných sprostredkovateľoch a konečných prijímateľoch
Článok 22	Postúpenie práv a povinností
Článok 23	Zodpovednosť
Článok 24	Rozhodné právo a jurisdikcia
Článok 25	Účinnosť – vypovedanie
Článok 26	Upozornenia a oznámenia
Článok 27	Zmeny a rôzne ustanovenia
Článok 28	Prílohy
Príloha 1	Hlavné prvky účelovej(-ých) sekcie(-í)
Príloha 2	Kritériá vylúčenia platné pre finančných sprostredkovateľov a konečných prijímateľov a kritériá oprávnenosti na príspevok EÚ [uvedú sa čiastočne v rámci konkrétnych dohôd o financovaní]
Príloha 3	Žiadosť o platbu [uvedie sa v rámci konkrétnych dohôd o financovaní]
Príloha 4	Usmernenia pre správu pokladničných aktív [uvedú sa v rámci konkrétnych dohôd o financovaní]

- Príloha 5 Podávanie správ o operačných aspektoch účelovej(-ých) sekcie(-í) [uvedie sa v rámci konkrétnych dohôd o financovaní]
- Príloha 6 Podávanie správ o finančných aspektoch účelovej(-ých) sekcie(-í) [uvedie sa v rámci konkrétnych dohôd o financovaní]

Táto dohoda sa uzatvára dňa [•] 2014 medzi:

1. [riadiacim orgánom členského štátu, ktorý sa zúčastňuje iniciatívy MSP] („riadiaci orgán“), ktorý na účely podpisu tejto dohody zastupuje [meno osoby], [funkcia],
a
2. [Európskym investičným fondom]/[Európskou investičnou bankou], [15, avenue J.F. Kennedy]/[98-100 Boulevard Konrad Adenauer], [L-2968]/[L-2950] Luxembourg, Luxembourg („EIF“), [ktorý]/[ktorú] na účely tejto dohody zastupuje [meno osoby], [funkcia]; súhrnne „zmluvné strany“ a jednotlivu „zmluvná strana“, v závislosti od kontextu.

KEĎŽE:

- (1) V nadväznosti na závery Európskej rady z 27. a 28. júna 2013 Európska investičná banka (EIB) a Komisia vykonali hodnotenie *ex ante* s cieľom vymedziť zlyhanie trhu, pokiaľ ide o finančné služby a dostupné finančné nástroje v prospech MSP existujúce v súčasnosti na celoeurópskej úrovni („**hodnotenie ex ante**“), a to v rámci spoločnej európskej snahy oživiť zablokovaný úverový kanál k MSP, stimulovať hospodársky rast a čeliť fragmentácii vnútorného trhu, pokiaľ ide o prístup MSP k úverom („**iniciatíva MSP**“).
- (2) Hodnotenie *ex ante* bolo dokončené v decembri 2013 a poukázalo na zlyhanie trhu pri poskytovaní finančných prostriedkov životaschopným MSP v [názov členského štátu] v odhadovanom rozmedzí [•] až [•] miliónov EUR.
- (3) Dňa 17. decembra 2013 bolo prijaté nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1303/2013 zo 17. decembra 2013, ktorým sa stanovujú spoločné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde, Kohéznom fonde, Európskom poľnohospodárskom fonde pre rozvoj vidieka a Európskom námornom a rybárskom fonde a ktorým sa stanovujú všeobecné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde, Kohéznom fonde a Európskom námornom a rybárskom fonde, a ktorým sa zrušuje nariadenie Rady (ES) č. 1083/2006 ⁽¹⁾ („**NSU**“).
- (4) Podľa článku 38 ods. 1 písm. a) NSU môžu riadiace orgány poskytnúť finančný príspevok na finančné nástroje zriadené na úrovni Únie; podľa článku 39 ods. 2 NSU môže [názov členského štátu] použiť až 7 % celkových prostriedkov pridelených z EFRR a EPFRV na poskytovanie finančného príspevku na takéto finančné nástroje, ktoré nepriamo spravuje Európska komisia, pričom úlohy spojené s implementáciou sú zverené skupine EIB (EIB je v článku 2 ods. 23 NSU vymedzená ako Európska investičná banka, Európsky investičný fond alebo každá dcérska spoločnosť EIB) („**skupina EIB**“) podľa článku 58 ods. 1 písm. c) bodom iii) a článku 139 ods. 4 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ⁽²⁾, pokiaľ ide o [neobmedzené záruky, ktoré umožňujú kapitálovú úľavu pre finančných sprostredkovateľov na nové portfóliá dlhového financovania pre oprávnené MSP v súlade s článkom 37 ods. 4 NSU] A/ALEBO [sekuritizáciu vymedzenú v článku 4 ods. 1 bode 61 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 575/2013 z 26. júna 2013 o prudenciálnych požiadavkách na úverové inštitúcie a investičné spoločnosti a o zmene nariadenia (EÚ) č. 648/2012 ⁽³⁾, z [existujúcich portfólií dlhového financovania pre MSP a ďalšie podniky, ktoré majú menej ako 500 zamestnancov;] A/ALEBO [nových portfólií dlhového financovania pre MSP] (variant 2); [so združením príspevku ČŠ s príspevkami z iných členských štátov (variant 3)].

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 320.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 176, 27.6.2013, s. 1.

- (5) Podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1287/2013 z 11. decembra 2013, ktorým sa zriaďuje program pre konkurencieschopnosť podnikov a malé a stredné podniky (COSME) (2014 – 2020) a ktorým sa zrušuje rozhodnutie č. 1639/2006/ES ⁽¹⁾ („**nariadenie COSME**“) Európska komisia zriadila finančné nástroje („**finančné nástroje COSME**“), ktorých cieľom je uľahčiť a zlepšiť prístup MSP k finančným prostriedkom v počiatočnej fáze, vo fáze rastu a vo fáze transferu a ktorými sa dopĺňa používanie finančných nástrojov pre MSP členskými štátmi na národnej a regionálnej úrovni; orientačný príspevok Európskej komisie na finančné nástroje COSME v období rokov 2014 – 2016 sa odhaduje až na [•] miliónov EUR.
- (6) Podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1291/2013 z 11. decembra 2013, ktorým sa zriaďuje program Horizont 2020 – rámcový program pre výskum a inováciu (2014 – 2020) a zrušuje rozhodnutie č. 1982/2006/ES ⁽²⁾ a podľa rozhodnutia Rady 2013/743/EÚ z 3. decembra 2013, ktorým sa zriaďuje osobitný program na vykonávanie programu Horizont 2020 – rámcový program pre výskum a inováciu (2014 – 2020) a ktorým sa zrušujú rozhodnutia 2006/971/ES, 2006/972/ES, 2006/973/ES, 2006/974/ES a 2006/975/ES ⁽³⁾ (súhrnne „**nariadenie Horizont 2020**“), zriadila Európska komisia finančné nástroje („**finančné nástroje Horizont 2020**“) zamerané na uľahčenie prístupu konečných prijímateľov, ktorí uskutočňujú výskumné a inovačné projekty, k rizikovému financovaniu; orientačný príspevok Európskej komisie na finančné nástroje Horizont 2020 na obdobie rokov 2014 – 2016 sa odhaduje až na [•] miliónov EUR.
- (7) Dňa [dátum] [a dňa [dátum]] podpísala Európska komisia [, EIB] a EIF dohodu(-y) o delegovaní („**dohoda(-y) o delegovaní**“), v ktorej(-ých) sa okrem iného stanovujú podmienky vzťahujúce sa na i) [finančné nástroje COSME] A/ALEBO [finančné nástroje Horizont 2020], a najmä na účelové sekcie zodpovedajúce jednotlivým kapitálovým a dlhovým finančným produktom (vrátane produktov navrhovaných v súvislosti s iniciatívou MSP), na ktoré môžu prispievať aj členské štáty, ii) príspevky Európskej komisie na tieto účelové sekcie [finančných nástrojov COSME] A/ALEBO [finančných nástrojov Horizont 2020].
- (8) V rámci iniciatívy MSP sú zmluvné strany ochotné spolupracovať v súvislosti s implementáciou a správou účelovej(-ých) sekcie(-í) zodpovedajúcou(-imi) príspevku ČŠ na [finančné nástroje COSME] [A/ALEBO] [finančné nástroje Horizont 2020] („**účelová(-é) sekcia(-e)**“), pričom poskytnú [neobmedzené záruky pre nové portfóliá dlhového financovania pre oprávnené MSP v súlade s článkom 37 ods. 4 NSU (variant 1)] [A/ALEBO] [sekuritizáciu, v zmysle článku 4 ods. 1 bode 61 nariadenia (EÚ) č. 575/2013, [existujúcich portfólií dlhového financovania pre MSP a ďalšie podniky, ktoré majú menej ako 500 zamestnancov;] [A/ALEBO] [nových portfólií dlhového financovania pre MSP] (variant 2); [so združením príspevku ČŠ s príspevkami z iných členských štátov (variant 3)].
- (9) Podľa článku 39 ods. 4 písm. b) NSU [uvedte dátum] 2014 predložil [**názov členského štátu**] Komisii jednotný cieľový národný program v súvislosti so svojou účasťou na účelovej[-ých] sekcii[-ách] („**jednotný cieľový národný program**“). Rozhodnutím C (2014) [•] Európskej komisie bol [uvedte dátum] 2014 schválený jednotný cieľový národný program.
- (10) Podľa článku 39 NSU musia byť podmienky účasti na iniciatíve MSP stanovené v dohode o financovaní uzavretej medzi každým zúčastneným členským štátom a skupinou EIB.
- (11) Účelová[-é] sekcia[-e] sa implementuje[-jú] ako súčasť zložky [finančných nástrojov COSME] A/ALEBO [finančných nástrojov Horizont 2020] určenej [NÁZOV ČLENSKÉHO ŠTÁTU] („**zložka**“); v zložke sa využije aj príspevok EÚ, ako aj príspevok EIF a EIB a vlastné zdroje iných investorov, v náležitých prípadoch, v súlade s podmienkami dohody[-ôd] o delegovaní, prípadne akejkolvek inej dohody uzatvorenej medzi EIF a príslušnými investormi, v náležitých prípadoch. S cieľom náležite zohľadniť výšku a úlohu príspevku ČŠ v rámci [finančných nástrojov COSME] A/ALEBO [finančných nástrojov Horizont 2020] majú zmluvné strany v úmysle zaviesť osobitné riadenie účelovej(-ých) sekcie(-í) vrátane, okrem iného, rady investorov *ad hoc*, ktorá bude mať poradnú úlohu a bude dopĺňať ustanovenia dohody[-ôd] o delegovaní, pokiaľ ide o záležitosti týkajúce sa príspevkov ČŠ.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 33.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 104.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 965.

- (12) Aj s ohľadom na výsledky hodnotenia *ex ante* a rokovaní s príslušnými inštitúciami a účastníkmi trhu s cieľom stanoviť výšku verejných prostriedkov, ktoré sa majú prideliť na účelovú(-é) sekciu(-e), je na účelovú(-é) sekciu(-e) vyčlenený orientačný príspevok ČŠ vo výške [•] miliónov EUR; orientačný príspevok EÚ v období rokov 2014 – 2016 sa odhaduje na [•] miliónov EUR.
- (13) Zriadenie účelovej(-ých) sekcie(-í) je v súlade s pravidlami pre poskytovanie štátnej pomoci podľa práva Únie; [NÁZOV ČLENSKÉHO ŠTÁTU] a EIF uznávajú, že implementácia účelovej(-ých) sekcie(-í) musí byť v súlade s nariadením Komisie (EÚ) č. 1407/2013 z 18. decembra 2013 o uplatňovaní článkov 107 a 108 Zmluvy o fungovaní EÚ na pomoc *de minimis* ⁽¹⁾ (nariadenie o pomoci *de minimis*) alebo nariadením Komisie (EÚ) č. 1408/2013 z 18. decembra 2013 o uplatňovaní článkov 107 a 108 Zmluvy o fungovaní Európskej únie na pomoc *de minimis* v sektore poľnohospodárstva ⁽²⁾ alebo s príslušným všeobecným nariadením o skupinových výnimkách, a že v opačnom prípade sa vyžaduje oznámenie Európskej komisii na účely individuálneho posúdenia.
- (14) Podpis tejto dohody o financovaní v mene riadiaceho orgánu schválil [uvedie riadiaci orgán].
- (15) Podpis tejto dohody o financovaní v mene EIF schválil [uvedie EIF],

strany sa dohodli takto.

Článok 1

Vymedzenie pojmov a výklad

1.1. Na účely tejto dohody majú ďalej uvedené pojmy tento význam:

„pracovný deň“	akýkoľvek pracovný deň, keď sú útvary riadiaceho orgánu poskytujúce verejnú službu a EIF otvorené na účely výkonu činnosti v [miesto činnosti v členskom štáte] a v Luxemburgu;
„obdobie viazanosti“	obdobie, počas ktorého môže [NÁZOV ČLENSKÉHO ŠTÁTU] viazať príspevok ČŠ z rozpočtu [NÁZOV ČLENSKÉHO ŠTÁTU] pre EIF na účely účelovej(-ých) sekcie(-í). Obdobie viazanosti sa končí 31. decembra 2016;
„Zložka“	význam stanovený v odôvodnení 11;
„finančné nástroje COSME“	význam stanovený v odôvodnení 5;
„nariadenie COSME“	význam stanovený v odôvodnení 5;
„NSU“	význam stanovený v odôvodnení 3;
„Účelová(-é) sekcia(-e)“	význam stanovený v odôvodnení 8;
„Účet(-ty) účelovej(-ých) sekcie(-í)“	akýkoľvek samostatný účet(-ty), i) ktorý(-é) EIF zriadil na svoje meno v komerčnej banke na účet riadiaceho orgánu a ii) ktorý(-é) spravuje na účet riadiaceho orgánu v súlade s článkom 13 tejto dohody o financovaní;
„Dohoda(-y) o delegovaní“	význam stanovený v odôvodnení 7;
„poverený útvar“	útvar Európskej komisie, ktorý je poverený nepriamym hospodárením s [finančnými nástrojmi COSME] [A/ALEBO] [finančnými nástrojmi Horizont 2020]; na účely tejto dohody o financovaní GR [ENTR A/ALEBO RTD] Európskej komisie alebo jeho[ich] nástupca(-ovia);

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 352, 24.12.2013, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 352, 24.12.2013, s. 9.

„EPFRV“	Európsky poľnohospodársky fond pre rozvoj vidieka;
„EIF“	význam stanovený v preambule;
„činnosť EIF“	povinnosti a úlohy, ktoré má EIF vykonávať v rámci tejto dohody o financovaní;
„príspevok EIF“	celková výška finančných prostriedkov viazaných zo strany EIF (vrátane prostriedkov v rámci mandátu od EIB, ale bez prostriedkov z EŠIF a prostriedkov z finančného nástroja COSME a finančného nástroja Horizont 2020) v súvislosti so zložkou, ako sa stanovuje v článku 12;
„EFRR“	Európsky fond regionálneho rozvoja;
„príspevok EÚ“	celková výška všetkých finančných prostriedkov viazaných alebo vyplatených Európskou komisiou do zložky;
„eurový účet“	účet denominovaný v eurách, ktorý je súčasťou účtu(-ov) účelovej(-ých) sekcie(-í);
„hodnotenie“	akékoľvek hodnotenie alebo posúdenie uvedené v článku 18, ktoré sa má vykonať v súvislosti s účelovou(-ými) sekciou(-ami), s výnimkou hodnotenia stanoveného v článku 57 ods. 3 NSU;
„politika pre prípad vystúpenia“	postup rozdelenia výnosov z likvidácie účelovej(-ých) sekcie(-í) po vypovedaní tejto dohody o financovaní, a to najmä i) výpočet zostatku na účte(-och) účelovej(-ých) sekcie(-í) s uvedením príspevku ČS po odpočítaní príslušných nákladov na riadenie a poplatkov za riadenie, ii) vrátenie čistého zostatku na účte(-och) účelovej(-ých) sekcie(-í) riadiacemu orgánu a iii) zrušenie účtu(-ov) účelovej(-ých) sekcie(-í) [postup sa ďalej zmluvne spresní];
„konečný prijímateľ“	MSP, ktorý prijíma nové dlhové financovanie v rámci transakcie;
„finančný sprostredkovateľ“	finančné subjekty, ako sú napríklad banky, finančné inštitúcie, fondy, subjekty realizujúce systém záruk, organizácie vzájomného ručenia, inštitúcie mikrofinancovania, lízingové spoločnosti alebo iné právnické osoby alebo subjekty, ktoré EIF vybral v súlade s podmienkami stanovenými v tejto dohode o financovaní na účely operácie s cieľom implementovať účelovú(-é) sekciu(-e); aby sa predišlo pochybnostiam, vymedzenie finančného sprostredkovateľa i) zahŕňa aj finančné subjekty, ktoré finančný sprostredkovateľ vybral ako vedľajších finančných sprostredkovateľov, ak je to relevantné; a ii) nezahŕňa protistrany, ktoré EIF vybral na účely správy aktív vykonávanej EIF, alebo, pokiaľ ide o variant 2, v prípade sekuritizácie spojenej so skutočným predajom, prijímateľa podľa dohody o záruke;
„nariadenie o rozpočtových pravidlách“	nariadenie (EÚ, Euratom) č. 966/2012 spolu s jeho pravidlami uplatňovania [delegované nariadenie Komisie (EÚ) č. 1268/2012 z 29. októbra 2012 o pravidlách uplatňovania nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie ⁽¹⁾] v znení priebežných zmien, doplnení alebo úprav;

(¹) Ú. v. EÚ L 362, 31.12.2012, s. 1.

„vyššia moc“	akákoľvek nepredvídateľná výnimočná situácia alebo udalosť, ktorú nemôžu zmluvné strany ovplyvniť a ktorá bráni jednej z nich v plnení povinností podľa tejto dohody o financovaní, pričom ju nemožno pripísať pochybeniu alebo nedbanlivosti z jej strany ani zo strany jej subdodávateľov, a ktorej ani pri vynaložení náležitej a primeranej starostlivosti nebolo možné zabrániť. V prípadoch pochybenia útvaru, vady zariadenia alebo materiálu alebo oneskorenia pri ich sprístupnení, pokiaľ k nim nedošlo priamo v dôsledku relevantného prípadu vyššej moci, ani v prípadoch pracovných sporov alebo štrajkov alebo finančných ťažkostí sa nemožno odvolávať na vyššiu moc;
„dohoda o financovaní“	táto dohoda o financovaní v znení priebežných zmien, doplnení alebo úprav;
„dohoda o záruke“	operačná dohoda a v prípade sekuritizácie spojenej so skutočným predajom v rámci variantu 2 dohoda o záruke uzavretá medzi EIF a prijímateľom v súvislosti s operáciou;
„finančné nástroje Horizont 2020“	význam stanovený v odôvodnení 6;
„nariadenie Horizont 2020“	význam stanovený v odôvodnení 6;
„implementačné obdobie“	obdobie, počas ktorého môže EIF viazať akúkoľvek časť príspevku ČŠ na operácie v rámci účelovej(-ých) sekcie(-í). Implementačné obdobie sa skončí 31. decembra 2016, s výnimkou vrátených platieb a príjmov, ktoré môžu byť viazané až do likvidácie účelovej(-ých) sekcie(-í);
„implementačná stratégia“	politika EIF týkajúca sa pridelovania operácií, ako sa uvádza v článku 4.6;
„vnútorná kontrola“	postup uplatňovaný na všetkých stupňoch riadenia, ktorý má poskytovať primerané záruky, že sa dosiahnu tieto ciele: a) účinnosť, efektívnosť a hospodárnosť operácií; b) spoľahlivosť výkazníctva; c) ochrana aktív a informácií; d) predchádzanie podvodom a nezrovnalostiam, ich odhaľovanie, náprava a s nimi súvisiace následné opatrenia; e) primerané riadenie rizík súvisiacich so zákonnosťou a správnosťou finančných operácií pri zohľadnení viacročnej povahy programov, ako aj charakteru príslušných platieb;
„rada investorov“	riadiaci výbor účelovej(-ých) sekcie(-í) stanovený v článku 10;
„pákový efekt“	v súvislosti s touto dohodou o financovaní znamená pomer medzi novým dlhovým financovaním, ktoré sa má poskytnúť konečným prijímateľom v rámci účelovej(-ých) sekcie(-í), a zodpovedajúcim príspevkom ČŠ, alebo, pokiaľ ide o konkrétnu operačnú dohodu, pomer medzi novým dlhovým financovaním, ktoré sa má poskytnúť konečným prijímateľom v rámci takejto operačnej dohody, a zodpovedajúcim príspevkom ČŠ;
„náklady na riadenie a poplatky za riadenie“	význam stanovený v článku 14;
„riadiaci orgán“	význam stanovený v preambule;

„čiasťkový cieľ“	každý čiasťkový cieľ podľa článku 39 ods. 5 NSU, ako sa stanovuje v článku 7;
„príspevok ČŠ“	viazaný príspevok ČŠ alebo zaplatený príspevok ČŠ alebo oboje, v závislosti od prípadu;
„viazaný príspevok ČŠ“	celková suma všetkých viazaných rozpočtových prostriedkov v rámci rozpočtu [operačného programu EFRR] [a programu EPFRV pre rozvoj vidieka] v súvislosti s účelovou(-ými) sekciou(-ami);
„zaplatený príspevok ČŠ“	celková suma všetkých finančných prostriedkov z [operačného programu EFRR] [a programu pre rozvoj vidieka EPFRV] zaplatených riadiacim orgánom v súvislosti s účelovou(-ými) sekciou(-ami) vrátane príjmov a vrátených platieb;
„nové dlhové financovanie“	nové úvery, líziny alebo záruky pre konečných prijímateľov, ktoré vytvoril finančný sprostredkovateľ najneskôr do 31. decembra 2023 v súlade s podmienkami stanovenými v operačných dohodách;
„účet v inej menej ako v eurách“	účet denominovaný v inej mene ako v eurách, ktorý je súčasťou účtu(-ov) účelovej(-ých) sekcie(-í);
„OLAF“	Európsky úrad pre boj proti podvodom;
„operácia“	súbor činností, ktoré uskutočňuje [EIF a finančný sprostredkovateľ] [variant 1] A/ALEBO [EIF, finančný sprostredkovateľ a ostatné strany] [variant 2], ako sa bližšie uvádza v prílohe 1, s cieľom implementovať účelovú(-é) sekciu(-e);
„operačná dohoda“	dohoda(-y) uzatvorené(-é) medzi [EIF a finančným sprostredkovateľom, v ktorej(-ých) sa stanovujú podmienky operácie] [variant 1] A/ALEBO [EIF a finančným sprostredkovateľom v súvislosti so vznikom nového dlhového financovania] [variant 2];
„variant 1“	význam stanovený v článku 5 bode i);
„variant 2“	význam stanovený v článku 5 bode ii);
„variant 3“	význam stanovený v článku 5 bode ii);
„žiadosť o platbu“	žiadosť o platbu uvedenú v článku 11.3;
„sankcie“	zmluvné sankcie stanovené v článku 7, ktoré má zaplatiť finančný sprostredkovateľ na základe operačnej dohody a podľa uplatniteľných právnych predpisov;
„vrátené platby“	sumy vyplývajúce z uvoľnených záruk a sumy vymožené v rámci účelovej(-ých) sekcie(-í);
„príjmy“	všetky príjmy vrátane záručných poplatkov a úrokov zo súm na zvereneckých účtoch vyplatené na účet(-y) účelovej(-ých) sekcie(-í) v rámci účelovej(-ých) sekcie(-í) vrátane všetkých súm, ktoré vznikli v súvislosti s politikou pre prípad vystúpenia;
„sekretariát“	sekretariát rady investorov stanovený v článku 10;
„jednotný cielený národný program“	význam stanovený v odôvodnení 9;

„MSP“	mikropodnik (vrátane individuálnych podnikateľov/SZČO), malý alebo stredný podnik, ako sú vymedzené v odporúčaní Komisie 2003/361/ES zo 6. mája 2003 o vymedzení mikropodnikov, malých a stredných podnikov ⁽¹⁾ [neoficiálny preklad];
„iniciatíva MSP“	význam stanovený v odôvodnení 1;
„výpovedný dôvod“	akýkoľvek prípad uvedený v článku 25.5;
„referenčné podmienky“	otvorená výzva na vyjadrenie záujmu, ktorú pripravil EIF;
„transakcia“	úverová, lízingová alebo záručná transakciu, ktorá vedie k vzniku nového dlhového financovania, uzatvorená medzi finančným sprostredkovateľom (alebo vedľajším finančným sprostredkovateľom) a konečným prijímateľom;
„správa pokladničných aktív“	správa pokladnice v súvislosti so zaplateným príspevkom ČŠ, ako sa bližšie uvádza v článku 13;
„znak Únie“	logo Európskej únie predstavujúce dvanásť žltých hviezd na modrom pozadí.

1.2. V tejto dohode, ak z kontextu nevyplýva inak,

- majú nadpisy len informatívny charakter a nemajú vplyv na tvorbu alebo výklad akýchkoľvek ustanovení tejto dohody o financovaní;
- slová použité v jednotnom čísle zahŕňajú množné číslo a naopak;
- odkaz na článok, oddiel, časť alebo rozvrh je odkazom na článok, oddiel, časť alebo rozvrh tejto dohody o financovaní.

Článok 2

Účel a rozsah pôsobnosti tejto dohody o financovaní

- V tejto dohode o financovaní sa stanovujú podmienky pre využívanie príspevku ČŠ v súvislosti s implementáciou účelovej(-ými) sekcie(-ami) zo strany EIF.
- Orientačná výška príspevku ČŠ do účelovej(-ých) sekcie(-í) bude suma do výšky [•] miliónov EUR.
- Riadiaci orgán týmto poveruje EIF implementáciou a správou účelovej(-ých) sekcie(-í), pokiaľ ide o príspevok ČŠ, v mene EIF a na účet a riziko riadiaceho orgánu, v súlade s ustanoveniami NSU a tejto dohody o financovaní.

Článok 3

Kritériá oprávnenosti a vylúčenia nového dlhového financovania

- EIF musí viazať príspevok ČŠ na operácie na účely tvorby nového dlhového financovania v rámci účelovej(-ých) sekcie(-í) na podporu MSP so zameraním sa na:
 - vytváranie nových podnikov,
 - kapitál pre počiatočnú etapu (t. j. zárodkový kapitál a štartovací kapitál),
 - kapitál na rozširovanie,
 - kapitál na posilňovanie všeobecných činností podniku alebo
 - na realizáciu nových projektov, prenikanie na nové trhy či nový vývoj existujúcich podnikov,
 v každom prípade bez toho, aby boli dotknuté uplatniteľné pravidlá štátnej pomoci Únie, a v súlade s osobitnými pravidlami EFRR a EPFRV, podľa potreby.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 124, 20.5.2003, s. 36.

- 3.2. V rámci kritérií stanovených v článku 3.1 účelová(-é) sekcia(-e):
- môže(-u) zahŕňať investície do hnutelného a nehnuteľného majetku, ako aj prevádzkový kapitál v rámci možností uplatniteľných pravidiel štátnej pomoci Únie a s cieľom stimulovať súkromný sektor ako poskytovateľa finančných prostriedkov podnikom. Investície môžu zahŕňať aj náklady na prevod vlastníckych práv v podnikoch za predpokladu, že sa takéto prevody uskutočnia medzi nezávislými investormi;
 - používa(-jú) sa na podporu investícií, od ktorých sa očakáva, že budú finančne životaschopné, a investícií, ktoré nie sú fyzicky dokončené alebo v plnej miere využité k dátumu zahrnutia do nového dlhového financovania; a
 - používa(-jú) sa na podporu konečných prijímateľov, ktorí sa považujú za potenciálne hospodársky životaschopných v čase poskytnutia podpory z príspevku ČŠ v súlade s cieľmi stanovenými v NSU, [nariadení COSME] ALEBO [nariadení Horizont 2020], ktoré možno ďalej spresniť v tejto dohode o financovaní.
- [3.3.] [Účelová(-é) sekciu(-e) možno používať iba na podporu prevádzkového kapitálu, ktorý je doplnkovej povahy a súvisí s novou investíciou do poľnohospodárstva alebo lesného hospodárstva, vo výške, ktorá nesmie presiahnuť 30 % z celkovej sumy transakcie, pričom je potrebné poskytnúť náležité odôvodnenie, ktoré je prijateľné pre finančného sprostredkovateľa. Pokiaľ ide o nepoľnohospodárske činnosti, prevádzkový kapitál sa podporovať nemôže.] **[Tento odsek sa uplatňuje iba v prípade účelovej(-ých) sekcie(-í) podporovanej(-ých) v rámci EPFRV.]**
- 3.4. Finančná podpora v rámci účelovej(-ých) sekcie(-í) sa udeľuje s prihliadnutím na kritériá vylúčenia uplatniteľné na príspevok EÚ v rámci [finančných nástrojov COSME] A/ALEBO [finančných nástrojov Horizont 2020], ktoré sú pre informáciu uvedené v prílohe 2.
- 3.5. Zmluvné strany uznávajú, že časť nového dlhového financovania vytvoreného podľa článku 3.1 zodpovedajúca násobku príspevku EÚ v rámci [finančných nástrojov COSME] A/ALEBO [finančných nástrojov Horizont 2020] podlieha ustanoveniam uvedeným v dohode(-ách) o delegovaní, ktorá sa vzťahuje na príspevok EÚ.

Článok 4

Všeobecné zásady týkajúce sa implementácie a správy účelovej(-ých) sekcie(-í)

- EIF implementuje účelovú(-é) sekciu(-e), spravuje ju[ich], monitoruje a likviduje ju[ich] v súlade s dohodou o financovaní, uplatniteľnými podmienkami NSU, dohodou(-ami) o delegovaní, nariadením o rozpočtových pravidlách a ďalšími príslušnými ustanoveniami práva Únie, najmä pravidlami štátnej pomoci. EIF pritom uplatňuje svoje vlastné pravidlá, politiky a postupy v znení priebežných zmien, úprav a doplnení, osvedčené priemyselné postupy a zodpovedajúce opatrenia v oblasti monitorovania, kontroly a auditu, ako sa ďalej uvádza v tomto dokumente.
- EIF je zodpovedný za prijímanie a zamestnávanie pracovníkov a/alebo konzultantov, ktorým môže zadať implementáciu účelovej(-ých) sekcie(-í), za ktorých bude na účely tejto dohody o financovaní EIF niesť zodpovednosť a ktorí budú vo všetkých aspektoch podliehať pravidlám, politikám a postupom, ktoré EIF uplatňuje vo vzťahu k svojim zamestnancom a/alebo konzultantom.
- EIF si plní svoje povinnosti týkajúce sa účelovej(-ých) sekcie(-í) výslovne uvedené v tejto dohode o financovaní s potrebnou odbornou starostlivosťou, efektívnosťou, transparentnosťou a úsilím, ktoré vynakladá aj v súvislosti so svojimi vlastnými záležitosťami.
- Ak u niektorej strany dôjde k zásahu vyššej moci, bezodkladne oznámi túto skutočnosť druhej strane, pričom uvedie jej povahu, pravdepodobné trvanie a predpokladané účinky. Zmluvné strany prijímú potrebné opatrenia s cieľom obmedziť alebo minimalizovať náklady a prípadné škody v dôsledku zásahu vyššej moci.
- Správa účelovej(-ých) sekcie(-í) a jej[ich] implementácia sú založené na zásade zosúladenia záujmov medzi zmluvnými stranami. Pokiaľ ide o zásadu zosúladenia záujmov, EIF musí dodržiavať zásady stanovené v článku 12 a v prílohe 1.
- Prideľovanie operácií je založené na kritériách stanovených v implementačnej stratégii. EIF poskytne riadiacemu orgánu svoju implementačnú stratégiu do [3] mesiacov odo dňa podpisu tejto dohody o financovaní a bez zbytočného odkladu informuje riadiaci orgán o akejkoľvek zmene implementačnej stratégie.
- Príspevok ČŠ nesmie vytvárať neoprávnené výhody, najmä v podobe neoprávnených dividend alebo zisku tretích strán, s výnimkou tých, ktoré sú v súlade s touto dohodou o financovaní.

- 4.8. Finančná podpora v rámci účelovej(-ých)sekcie(-í)sa nepridelí finančnému sprostredkovateľovi ani konečnému prijímateľovi, na ktorého sa vzťahuje niektorá zo situácií uvedených v článku 9.4 [Tieto podmienky sa bližšie spresnia zmluvne.].

Článok 5

Ciele a opis účelovej(-ých)sekcie(-í)

Ako sa bližšie uvádza v prílohe 1, prostredníctvom účelovej(-ých)sekcie(-í)sa pokrýva riziko:

- i) portfólií nového dlhového financovania prostredníctvom neobmedzených záruk, ktoré poskytujú kapitálovú úľavu v súlade s príslušnými pravidlami o kapitálových požiadavkách a ktoré pokrývajú až 80 % každého jednotlivého úveru v príslušných portfóliách („variant 1“), ALEBO
- ii) [existujúcich portfólií úverov, lízingov alebo záruk pre MSP a ďalšie podniky, ktoré majú menej ako 500 zamestnancov] ALEBO [portfólií nového dlhového financovania] prostredníctvom sekuritizácie, ako sa vymedzuje v článku 4 ods. 1 bode 61 nariadenia (EÚ) č. 575/2013 („variant 2“) [so združením príspevku ČŠ s príspevkami z iných členských štátov („variant 3“)].

Článok 6

Územné pokrytie

Príspevok ČŠ sa použije na účely vytvorenia nového dlhového financovania určeného výhradne konečným prijímateľom, ktorí sú registrovaní a pôsobia na území [NÁZOV ČLENSKÉHO ŠTÁTU], podľa tohto členenia: [•][Tieto podmienky sa bližšie upresnia zmluvne.].

Článok 7

Minimálny pákový efekt, čiastkové ciele a sankcie

- 7.1. EIF zabezpečí, aby každá operačná dohoda obsahovala ustanovenia, ktorými sa od finančných sprostredkovateľov vyžaduje splnenie týchto čiastkových cieľov:
 - i) na konci obdobia zahŕňajúceho [•] mesiacov po podpise operačnej dohody nesmie byť pákový efekt nižší ako [•];
 - ii) k dátumu vypovedania tejto dohody alebo k 31. decembru 2023, podľa toho, čo nastane skôr, nesmie byť pákový efekt nižší ako [•].
- 7.2. EIF v správe uvedenej v článku 16.1 písomne oznámi riadiacemu orgánu dosiahnutie čiastkového cieľa pred dátumami uvedenými v článku 7.1 alebo po nich a poskytne riadiacemu orgánu informácie týkajúce sa objemu nového dlhového financovania, ako sa ďalej stanovuje v tejto dohode.
- 7.3. V každej operačnej dohode sa sankcie pre finančných sprostredkovateľov v konečný prospech riadiaceho orgánu orientačne stanovujú takto:
 - a) v prípade, že výška nového dlhového financovania, ktoré vytvoril finančný sprostredkovateľ, je v rámci príslušných operačných dohôd nižšia ako [A] % zo sumy nového dlhového financovania, ktorá v nich bola dohodnutá pre príslušný čiastkový cieľ, uloží sa sankcia vo výške [X] % rozdielu medzi dohodnutým novým dlhovým financovaním a vzniknutým novým dlhovým financovaním, alebo
 - b) v prípade, že výška nového dlhového financovania, ktoré vytvoril finančný sprostredkovateľ, je v rámci príslušných operačných dohôd vyššia ako [A] %, ale nižšia ako [B] % zo sumy nového dlhového financovania, ktorá v nich bola dohodnutá pre príslušné čiastkové ciele, uloží sa sankcia vo výške [Y] % rozdielu medzi dohodnutým novým dlhovým financovaním a vzniknutým novým dlhovým financovaním.

Okrem toho, pokiaľ ide o účelovú[-é] sekciu[-e] v rámci variantu 2 a v prípade, že finančný sprostredkovateľ nedosiahne pákový efekt aspoň na úrovni 1, uloží sa sankcia vo výške rozdielu medzi príslušným zaplateným príspevkom ČŠ prideleným na príslušnú operáciu a príslušnou sumou vytvoreného nového dlhového financovania;

[Podmienky stanovovania a spôsoby vykonávania sankcií na úrovni každej operácie sa zmluvne spresnia.]

- 7.4. Riadiaci orgán uznáva, že na dohody o záruke a príslušné operácie nesmie mať vplyv nespĺnenie požiadaviek na pákový efekt zo strany príslušného finančného sprostredkovateľa stanovených podľa tejto dohody o financovaní alebo príslušnej operačnej dohody.
- 7.5. Sankcia musí byť v prípade každej operácie jednorazová suma, ktorú EIF vypočíta pre každý čiastkový cieľ, pričom posledné vypočítané sumy uvedené v článku 7.3 sú povinní zaplatiť finanční sprostredkovatelia fondu EIF v rámci každej operačnej dohody pri x) vypovedaní operačnej dohody z dôvodov, ktoré možno pripísať finančnému sprostredkovateľovi, alebo y) ku koncu príslušného obdobia určeného na vytvorenie nového dlhového financovania, podľa toho, čo nastane skôr. Túto sumu EIF zaplatí riadiacemu orgánu potom, ako ju zaplatí príslušný finančný sprostredkovateľ. [V prípade potreby možno zmluvne stanoviť ďalšie podmienky.]
- 7.6. [Aby sa predišlo pochybnostiam, sankcie sa uplatňujú bez toho, aby boli dotknuté iné uplatniteľné sankcie alebo poplatky podľa dohôd o delegovaní [v rámci finančných nástrojov COSME] alebo [v rámci finančných nástrojov Horizont 2020], pokiaľ ide o príslušný príspevok EÚ].

Článok 8

Úlohy a povinnosti EIF

- 8.1. Po podpise tejto dohody o financovaní a na účely vykonávania operácií sa EIF bude usilovať o uzatvorenie prvej operačnej dohody najneskôr do [X] mesiacov po podpise tejto dohody o financovaní.
- 8.2. Bez toho, aby boli dotknuté ostatné ustanovenia tejto dohody o financovaní, EIF:
- pri implementácii každej účelovej sekcie uplatňuje po celý čas trvania tejto dohody o financovaní účinný a efektívny systém vnútornej kontroly;
 - transponuje príslušné podmienky tejto dohody o financovaní do operačných dohôd s finančnými sprostredkovateľmi, najmä ustanovenia týkajúce sa pákového efektu uvedené v článku 7;
 - prijme všetky rozhodnutia o viazaní finančných prostriedkov na účely operácií a o zrušení viazanosti finančných prostriedkov, ak je to vhodné, a informuje o tom radu investorov;
 - rokuje o všetkých právnych nástrojoch a vstupuje do nich, ako EIF na základe svojho odborného úsudku uzná za vhodné na účely vykonávania, správy a prípadne ukončenia operácií;
 - vyžaduje, aby finanční sprostredkovatelia vrátili všetky sumy, ktoré im boli neoprávnene vyplatené v rámci operačných dohôd, pokiaľ také existujú;
 - vyžaduje, aby sa finanční sprostredkovatelia v rámci každej operačnej dohody zaviazali k prijatiu vhodných opatrení s cieľom vymôcť všetky dlžné sumy od príslušných konečných prijímateľov v rámci príslušných transakcií;
 - tam, kde je to vhodné, a pod podmienkou úhrady príslušných trov konania v súvislosti s vedením sporu podľa článku 14.9 riadi vedenie sporov (vrátane ich začatia, vedenia, urovnania a obhajoby, a to bez obmedzenia) v súvislosti s akoukoľvek operáciou;
 - zriaďuje účet(-ty) účelovej(-ých) sekcie(-í), vedie ho[ich] a ruší, odpisuje a pripisuje prostriedky na účet(-ty) účelovej(-ých) sekcie(-í) v súlade s ustanoveniami tejto dohody o financovaní, realizuje všetky platby stanovené v tejto dohode o financovaní a všetky transakcie zvažované v tejto dohode o financovaní v súvislosti s účtom(-ami) účelovej(-ých) sekcie(-í);
 - vedie oddelené účtovné knihy a riadne a presné účtovníctvo týkajúce sa čerpania príspevku ČŠ;
 - prijíma potrebné opatrenia s cieľom zabezpečiť ochranu osobných údajov, ktoré má EIF k dispozícii, ako sa požaduje v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 z 18. decembra 2000 o ochrane jednotlivcov so zreteľom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Spoločenstva a o voľnom pohybe takýchto údajov ⁽¹⁾, v znení neskorších zmien;
 - zabezpečí, aby boli do operačných dohôd zahrnuté zmluvné požiadavky na prenášanie dohodnutých znížení úrokovej sadzby finančnými sprostredkovateľmi na konečných prijímateľov a monitoruje ich vykonávanie;
 - prijme akékoľvek iné opatrenia, ktoré považuje za nevyhnutné v záujme riadnej implementácie a správy účelovej(-ých) sekcie(-í) v medziach stanovených v tejto dohode o financovaní.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 8, 12.1.2001, s. 1.

- 8.3. EIF sa zaväzuje, že si bude plniť všetky svoje povinnosti a úlohy v rámci tejto dohody o financovaní s vynaložením potrebnej odbornej starostlivosti a najmä že:
- bude uplatňovať odborné normy a postupy, ktoré nie sú menej výhodné ako tie, ktoré používa pri svojich vlastných činnostiach, s prihliadnutím na podmienky tejto dohody o financovaní;
 - pridelí primerané zdroje, aby umožnil riadnu implementáciu a správu účelovej(-ých) sekcie(-í);
 - bude propagovať účelovú(-é) sekciu(-e) a pomáhať riadiacemu orgánu pri zabezpečovaní celkovej viditeľnosti podpory Únie v rámci implementačného reťazca až ku konečným prijímateľom, ako sa ďalej bližšie uvádza v tejto dohode o financovaní;
 - nevytvorí poplatky, zástavné práva, záväzky či iné bremená v súvislosti s akýmkoľvek finančnými prostriedkami, ktoré sa nachádzajú na účte(-och) účelovej(-ých) sekcie(-í) (iné ako tie, ktoré vyplývajú z právnych predpisov alebo zvyčajnej bankovej praxe);
 - bude vykonávať správu pokladničných aktív v súvislosti s akýmkoľvek zostatkom na účte(-och) účelovej(-ých) sekcie(-í), ako je stanovené v článku 13 tejto dohody o financovaní.
- 8.4. [Aby sa predišlo pochybnostiam, úlohy a povinnosti EIF v rámci tejto dohody o financovaní sa uplatňujú bez toho, aby boli dotknuté iné príslušné povinnosti EIF v rámci dohody(-ôd) o delegovaní [COSME] ALEBO [Horizont 2020]].

Článok 9

Výber finančných sprostredkovateľov a operačných dohôd

- 9.1. EIF v rámci svojej zodpovednosti vyberie jedného alebo viac finančných sprostredkovateľov, ktorí budú implementovať účelovú(-é) sekciu(-e) v súlade s príslušnými podmienkami dohody(-ôd) o delegovaní [COSME] A/ALEBO [Horizont 2020]. [V prípade potreby možno zmluvne stanoviť ďalšie podmienky.]
- 9.2. Finanční sprostredkovatelia, s ktorými EIF plánuje uzavrieť operačné dohody, sa musia vybrať v súlade s politikami a postupmi EIF v otvorených, transparentných, primeraných, nediskriminačných a objektívnych výberových konaniach, spôsobom, ktorým sa predíde konfliktu záujmov, pričom sa náležite zohľadní povaha účelovej(-ých) sekcie(-í) a skúsenosti a finančná spôsobilosť finančného sprostredkovateľa. Výber týchto finančných sprostredkovateľov sa vykonáva priebežne a musí byť založený na bodovacom systéme s cieľom zoradiť finančných sprostredkovateľov podľa konkrétnych kritérií.
- 9.3. Do operačných dohôd uzatvorených medzi EIF s finančnými sprostredkovateľmi sa musia premietnuť všetky uplatniteľné povinnosti EIF podľa tejto dohody o financovaní. Operačné dohody musia predovšetkým obsahovať ustanovenia týkajúce sa zodpovednosti finančných sprostredkovateľov, pokiaľ ide o sankcie.
- 9.4. V operačných dohodách sa na účely implementácie účelovej(-ých) sekcie(-í) od vybraných finančných sprostredkovateľov vyžaduje v zámere:
- plnej spolupráce pri ochrane finančných záujmov Únie;
 - zabezpečenia práva riadiaceho orgánu v plnom rozsahu vykonávať svoje právomoci, aby:
- poskytli úradu OLAF všetky nástroje, informácie a dokumentáciu o príslušných operáciách, aby mohol v plnom rozsahu vykonávať svoje právomoci, ktoré mu umožňujú viesť vyšetrovania vrátane kontrol na mieste a inšpekcií, v súlade s ustanoveniami a postupmi stanovenými v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 883/2013 z 11. septembra 2013 o vyšetrovaniach vykonávaných Európskym úradom pre boj proti podvodom (OLAF), ktorým sa zrušuje nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1073/1999 a nariadenie Rady (Euratom) č. 1074/1999 ⁽¹⁾, nariadení Rady (Euratom, ES) č. 2185/96 z 11. novembra 1996 o kontrolách a inšpekciách na mieste, vykonávaných Komisiou s cieľom ochrany finančných záujmov Európskych spoločenstiev pred spreneverou a inými podvodmi ⁽²⁾ a nariadení Rady (ES, Euratom) č. 2988/95 z 18. decembra 1995 o ochrane finančných záujmov Európskych spoločenstiev ⁽³⁾ v znení priebežných zmien, doplnení alebo úprav, na účely ochrany finančných záujmov Únie, s cieľom zistiť, či nedošlo k podvodu, korupcii alebo inej protiprávnej činnosti poškodzujúcej finančné záujmy Únie v súvislosti s akoukoľvek finančnou operáciou v rámci účelovej(-ých) sekcie(-í);

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 248, 18.9.2013, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 292, 15.11.1996, s. 2.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 312, 23.12.1995, s. 1.

- d) viedli a boli schopní poskytnúť všetku dokumentáciu týkajúcu sa implementácie účelovej(-ých) sekcie(-í) počas siedmich ([7]) rokov po skončení implementačného obdobia alebo vypovedania operačnej dohody alebo ukončení operácií, podľa toho, ktoré obdobie je najdlhšie;
- e) zabezpečili Európskemu súdnemu dvoru prístup ku všetkým zariadeniam a poskytli mu všetky informácie, ktoré považuje za potrebné na plnenie svojich úloh podľa článku 161 nariadenia o rozpočtových pravidlách;
- f) dodržiavali príslušné normy a platné právne predpisy v oblasti prevencie prania špinavých peňazí, boja proti terorizmu a boja proti daňovým podvodom;
- g) transponovali príslušné podmienky vymedzené v tomto článku 9.4 a článku 9.5, pokiaľ ide o akýchkoľvek iných sprostredkovateľov a konečných prijímateľov, do svojich dohôd s nimi, s výnimkou prípadov, keď finanční sprostredkovatelia a koneční prijímatelia v súvislosti s článkom 9.5 poskytnú vyhlásenie, že nie sú situácií vylúčenia podľa prílohy 2;
- h) sa zaviazali, že nebudú EIF účtovať žiadny poplatok v súvislosti s vykonávaním operácií;
- i) vypočítali ekvivalent hrubého grantu v zmysle článku 4 ods. 2 nariadenia o pomoci *de minimis* pre každú transakciu podľa vzorca uvedeného v prílohe 1 a oznámili výpočet EIF a
- j) v plnej miere preniesli na konečného prijímateľa celú časť štátnej pomoci, ktorá zodpovedá finančnému prospechu vyplývajúcejmu z príspevku ČŠ, ako sa bližšie uvádza v prílohe 1.

[Ďalšie podmienky sa stanovujú zmluvne.]

- 9.5. Nesmú sa vybrať finanční sprostredkovatelia, na ktorých sa vzťahuje niektorá zo situácií uvedených v prílohe 2.
- 9.6. EIF pred podpisom operačnej dohody písomne informuje riadiaci orgán o hlavných prvkoch každej operácie, ako sa bližšie uvádza v dohode o financovaní. [Ďalšie podmienky sa stanovujú zmluvne.]. EIF bez zbytočného odkladu písomne informuje riadiaci orgán o podpise operačnej dohody.
- 9.7. EIF bez zbytočného odkladu písomne informuje riadiaci orgán o čiastočnom zrušení, podstatnej zmene alebo predčasnom vypovedaní operačnej dohody a o dôvodoch takejto situácie, ako sa bližšie uvádza v tejto dohode o financovaní. [Ďalšie podmienky sa stanovujú zmluvne.]

Článok 10

Riadenie

- 10.1. Na implementáciu účelovej(-ých) sekcie(-í) EIF dozerá rada investorov („**rada investorov**“). Rada investorov je zložená zo [4] riadne splnomocnených členov, ktorých vymenúva riadiaci orgán a ktorí ho zastupujú, [1] člena vymenovaného Európskym investičným fondom, [1] pozorovateľa vymenovaného Európskou investičnou bankou a [2] pozorovateľov vymenovaných Európskou komisiou.
- 10.2. Rada investorov:
 - a) schvaľuje referenčné podmienky a v prípade potreby akékoľvek zmeny alebo revízie referenčných podmienok a skúma výzvy na predkladanie návrhov Európskeho investičného fondu pred ich zverejnením;
 - b) skúma pokrok pri implementácii účelovej(-ých) sekcie(-í) vrátane dosiahnutia čiastkových cieľov a plánovania nových operácií;
 - c) skúma strategické a politické otázky týkajúce sa účelovej(-ých) sekcie(-í) a vydáva k nim stanoviská;
 - d) poskytuje usmernenia v otázkach výkladu kritérií oprávnenosti stanovených v článkoch 3.1 až 3.4;
 - e) skúma ročné správy o účelovej(-ých) sekcii(-ách) uvedené v článku 16;
 - f) skúma referenčné podmienky pre hodnotenia a skúma prípadné hodnotiace správy účelovej(-ých) sekcie(-í);
 - g) skúma navrhované úpravy účelovej(-ých) sekcie(-í) na základe hodnotiacich správ uvedených v článku 18;
 - h) navrhuje zmeny tejto dohody o financovaní, ak je to vhodné;
 - i) [iné úlohy]. [V prípade potreby možno zmluvne stanoviť ďalšie podmienky.]

- 10.3. Rada investorov rozhoduje na základe konsenzu a v žiadnom prípade nesmie mariť žiadne rozhodnutie, ktoré v súvislosti s implementáciou celkovej stratégie [finančných nástrojov COSME] [A/ALEBO] [finančných nástrojov Horizont 2020] prijal príslušný riadiaci výbor stanovený v príslušnej dohode(-ách) o delegovaní.
- 10.4. Rada investorov si volí svojho predsedu. Predseda je zástupcom riadiaceho orgánu.
- Rada investorov sa zvolá na žiadosť ktoréhokoľvek zo svojich členov, musí však zasadať aspoň [•] ročne. Zasadnutie rady investorov organizuje jej sekretariát.
- 10.5. Rada investorov prijme svoj rokovací poriadok na základe návrhu sekretariátu.
- 10.6. Účasť na zasadnutí rady investorov sa neodmeňuje. Subjekt, ktorý nominoval člena, musí znášať všetky náklady, ktoré vznikli členovi v súvislosti s cestovaním a účasťou na všetkých zasadnutiach rady investorov.
- 10.7. EIF zabezpečí sekretariát v súlade s touto dohodou o financovaní.

Sekretariát plní okrem iného tieto úlohy:

- a) organizovanie zasadnutí rady investorov vrátane vypracovania a distribúcie dokumentov rady investorov, programu a zápisnice;
- b) všetky ostatné úlohy [vymedzené v tejto dohode o financovaní] alebo radou investorov;
- c) oznámenia súvisiace s činnosťou rady investorov sa robia prostredníctvom sekretariátu.

Článok 11

Príspevok ČŠ

- 11.1. Príspevok ČŠ sa používa výlučne v súvislosti s účelovou[-ými] sekciami[-ami] a so súvisiacimi operáciami.
- 11.2. EIF oznámi riadiacemu orgánu najneskôr do [X] každého roka i) plán operácií, ktorý sa má podpísať v bežnom roku, a navrhovanú výšku príspevku ČŠ, ktorý má byť vyplatený za bežný rok, ii) rozvrh platieb navrhovanej výšky príspevku ČŠ, ktorý má byť vyplatený každý rok až do konca obdobia viazanosti, vrátane príslušných poplatkov za správu, iii) akékoľvek zmeny, ktoré je potrebné vykonať v súvislosti s oznámeným príspevkom ČŠ, ktorý sa má viazať v bežnom roku.
- EIF v prípade potreby poskytne riadiacemu orgánu do [X] každého roka revidované údaje týkajúce sa predchádzajúceho pododseku.
- 11.3. Po hĺbkovej analýze finančných sprostredkovateľov, ktorí sa majú vybrať podľa článku 9, zašle EIF riadiacemu orgánu kedykoľvek to považuje za potrebné žiadosť o platbu vo forme prílohy 3 („**žiadosť o platbu**“). V žiadosti o platbu sa uvedie: i) navrhovaná výška príspevku ČŠ na krytie záväzkov vyplývajúcich z dohôd o záruke, ktoré sa majú podpísať do troch mesiacov od dátumu žiadosti o platbu, a ii) rozvrh platieb príspevku ČŠ, ktorý sa platí každý rok až do konca obdobia viazanosti v súvislosti s príslušnými operáciami.
- 11.4. V žiadosti o platbu sa môže uviesť navrhovaná výška príspevku ČŠ vo výške 100 % sumy potrebnej na krytie záväzkov vyplývajúcich z dohody o záruke.
- 11.5. Po prijatí žiadosti o platbu a v závislosti od dostupnosti rozpočtových prostriedkov vloží riadiaci orgán bez zbytočného odkladu a v každom prípade predtým, ako EIF podpíše akúkoľvek dohodu o záruke, na účet(-ty) účelovej(-ých) sekcie(-í) príspevok ČŠ, ktorý zodpovedá výške príspevku ČŠ uvedenej v žiadosti o platbu, a informuje o tom EIF.
- 11.6. Riadiaci orgán môže kedykoľvek pozastaviť platbu príspevku ČŠ tak, že oznámi EIF, že jeho žiadosti o platbu nemožno vyhovieť, pretože:
- a) nespĺňa v akomkoľvek podstatnom ohľade ustanovenia tejto dohody o financovaní; alebo
 - b) existujú vážne pochybnosti o prijateľnosti predpokladaných základných výdavkov; alebo

- c) riadiaci orgán získa informácie, ktoré svedčia o významnom nedostatku vo fungovaní systému vnútornej kontroly, alebo naznačujú, že výdavky, ktoré osvedčil EIF, sú spojené so závažnou nezrovnalosťou a neboli predmetom opravy. V takom prípade môže riadiaci orgán pozastaviť platbu iba v prípade, že je to potrebné, aby sa predišlo závažnému poškodeniu jeho finančných záujmov vo vzťahu k rozpočtu Európskej únie.

Každé takéto pozastavenie platby musí riadiaci orgán náležite odôvodniť a nesmie byť retroaktívne. EIF musí byť o takomto pozastavení platby informovaný čo najskôr, pričom sa mu poskytnú aj dôvody tohto pozastavenia platby.

Pozastavenie platby nadobúda účinnosť dňom, keď o ňom riadiaci orgán informuje EIF. Zostávajúca lehota na uskutočnenie platieb začne znovu plynúť dňom doručenia požadovaných informácií alebo revidovaných dokladov alebo dňom vykonania ďalších potrebných kontrol vrátane kontrol na mieste.

V prípade, že pozastavenie prekročí [dva] mesiace, môže EIF požiadať riadiaci orgán, aby preskúmal, či má pozastavenie pokračovať.

Článok 12

Príspevok EIF

EIF poskytne do zložky príspevok EIF v súlade s podmienkami stanovenými v prílohe 1.

Článok 13

Účet(-y) účelovej(-ých) sekcie(-í) a správa pokladničných aktív

- 13.1. Správu pokladničných aktív na účte(-och) účelovej(-ých) sekcie(-í) bude vykonávať EIF alebo iný subjekt, ktorý EIF určí a ktorý schváli rada investorov, v súlade s usmerneniami pre správu pokladničných aktív uvedenými v prílohe 4.
- 13.2. Pre každú účelovú sekciu EIF zriadi a bude viesť účet(-y) účelovej(-ých) sekcie(-í) [v súvislosti s prostriedkami poskytnutými z operačného programu EFRR a účet účelovej(-ých) sekcie(-í) v súvislosti s prostriedkami poskytnutými z programu EPFRV pre rozvoj vidieka] v súlade s vnútornými politikami a postupmi EIF.
- 13.3. Príspevok ČŠ do účelovej(-ých) sekcie(-í) sa uhradí na účet(-y) účelovej(-ých) sekcie(-í) v súlade s článkom 11 tejto dohody.
- 13.4. Používanie účtu(-ov) účelovej(-ých) sekcie(-í), viazanie prostriedkov alebo iná dispozícia s týmto(-ito) účtom(-ami) alebo jeho[jich] správa musí z účtovného hľadiska prebiehať vždy a v každom ohľade oddelene od ostatných fondov alebo účtov EIF. Pri všetkých transakciách sa musí uviesť dátum valuty.
- 13.5. Účet(-y) účelovej(-ých) sekcie(-í) sa môže použiť výlučne v spojení s transakciami alebo operáciami v súlade s touto dohodou o financovaní.
- 13.6. Pokladničné aktíva sa spravujú v súlade s politikami a postupmi EIF, zásadou riadneho finančného hospodárenia a v súlade so zásadami stanovenými v prílohe 4. Riziko spojené s investovaním týchto aktív nesie riadiaci orgán (vrátane záporného úroku a strát zo správy aktív) v súlade s vopred odsúhlaseným rizikovým profilom a investičnou stratégiou a prípadnými usmerneniami pre správu aktív, ako sa stanovuje v prílohe 4.
- 13.7. V súvislosti so správou pokladničných aktív vykonávanou fondom EIF alebo na jeho účet účtuje EIF riadiacemu orgánu poplatok v súlade s článkom 14.
- 13.8. Na účely fungovania účtu(-ov) účelovej(-ých) sekcie(-í) EIF zriadi a bude viesť eurový účet a, ak je to vhodné, účet v inej mene ako v eurách na účely operácií denominovaných v inej mene ako euro.
- 13.9. Na účet(-y) účelovej(-ých) sekcie(-í) sa pripíše:
- zaplatený príspevok ČŠ;
 - vrátené platby;
 - prijmy.

13.10. Z účtu(-ov) účelovej(-ých) sekcie(-í) sa odpíšu:

- a) sumy požadované v súvislosti s operáciami;
- b) sumy splatné fondu EIF podľa článku 14;
- c) sumy vrátené riadiacemu orgánu v rámci politiky pre prípad vystúpenia;
- d) sumy požadované na správu pokladničných aktív.

13.11. Prevod uvedený v článku 13.11 písm. c) sa uskutoční na bankový účet riadiaceho orgánu:

Názov [banky]:

Adresa [banky]:

BIC:

IBAN:

Názov prijímateľa:

Adresa prijímateľa:

BIC prijímateľa:

Odkaz: vrátenie súm v súvislosti s politikou pre prípad vystúpenia [vlozte skratku účelovej(-ých) sekcie(-í) a prípadný iný odkaz].

13.12. EIF v súvislosti s vypovedaním tejto dohody o financovaní podľa ustanovení článku 25 zruší účet(-y) účelovej(-ých) sekcie(-í) a bez zbytočného odkladu túto skutočnosť oznámi riadiacemu orgánu.

13.13. Príjmy a vrátené platby EIF použije na účely účelovej(-ých) sekcie(-í), ako aj na úhradu nákladov na riadenie a poplatkov za riadenie, pričom o použití príjmov a vrátených platieb bude viesť záznamy.

13.14. [Ak je to vhodné a v každom prípade po skončení obdobia viazanosti a najneskôr do [X] každého roku, EIF oznámi riadiacemu orgánu výšku viazaného príspevku ČŠ, ktorý nebol prevedený na účet(-y) účelovej(-ých) sekcie(-í) a ktorý už nie je na účely tejto dohody o financovaní alebo akejkolvek dohody o záruke potrebný podľa ustanovení uvedených v tomto dokumente [Ďalšie podmienky sa stanovujú zmluvne].]

13.15. [Po skončení obdobia viazanosti a v prípade, že už neostáva žiadny príspevok ČŠ k úhrade, EIF každý rok, a to najneskôr do [X] každého roku, oznámi riadiacemu orgánu výšku súm, ktoré už nepotrebuje v súvislosti s účelovou(-ými) sekciami(-ami) alebo akoukoľvek dohodou o záruke. Na základe toho môže riadiaci orgán vystaviť EIF oznámenie o dlhu s cieľom vymôcť príslušnú sumu späť do rozpočtu riadiaceho orgánu.]

Článok 14

Náklady na riadenie a poplatky za riadenie

14.1. Riadiaci orgán odmení EIF za činnosť EIF prostredníctvom poplatkov zahŕňajúcich i) administratívny poplatok, ii) stimulačný poplatok, iii) poplatok za správu pokladničných aktív a iv) a rezervný poplatok na neplánované výdavky (súhrnne „**náklady na riadenie a poplatky za riadenie**“), ako sa bližšie uvádza v tomto článku.

14.2. Náklady na riadenie a poplatky za riadenie odpíše EIF z účtu(-ov) účelovej(-ých) sekcie(-í), keď vystaví riadiacemu orgánu faktúru a po preskúmaní riadiacim orgánom [ďalej sa zmluvne spresní], pričom tieto náklady a poplatky predstavujú pre EIF plnú náhradu za činnosti EIF. [V prípade potreby možno zmluvne stanoviť ďalšie podmienky.]

14.3. Súhrn administratívneho poplatku a stimulačného poplatku nesmie v žiadnom prípade prekročiť 6 % viazaného príspevku ČŠ, s výnimkou riadne odôvodnených okolností. S výhradou článkov 14.6 a 14.7 stimulačný poplatok nesmie byť nižší ako jedna tretina súhrnu administratívneho poplatku a stimulačného poplatku.

Okrem administratívneho a stimulačného poplatku neprekročí poplatok za správu pokladničných aktív [1] % [alebo inú sumu špecifikovanú v jednotlivých dohodách o financovaní] viazaného príspevku ČŠ. Rezervný poplatok navyše nesmie prekročiť [0,5] % [alebo inú sumu špecifikovanú v jednotlivých dohodách o financovaní] viazaného príspevku ČŠ.

- 14.4. Administratívny poplatok predstavuje úplnú náhradu administratívnych nákladov, ktoré EIF vznikli v súvislosti s účelovou(-ými) sekciami(-ami), zahŕňajúcich okrem iného: prieskum trhu, uvádzanie na trh, vývoj produktov, informačné činnosti, rokovania, monitorovanie, úpravy IT systémov, právne náklady, cestovné výdavky, daňové poradenstvo, bankové poplatky, náklady na subdodávateľov, účtovníctvo a výkazníctvo, monitorovanie a kontrolu, sekretariát, (prípadne) hodnotenia, interný a externý audit, viditeľnosť a publicitu. Zohľadňujú sa v ňom náklady účtované finančným sprostredkovateľom. [V prípade potreby možno zmluvne stanoviť ďalšie podmienky.]
- 14.5. Administratívny poplatok sa EIF vypláti v rámci stropov stanovených v článku 14.3 takto:
1. Prvá časť administratívneho poplatku je viazaná na zriadenie účelovej(-ých) sekcie(-í) a zodpovedá [2] % zaplateného príspevku ČŠ. Táto suma bude vyplatená EIF pri podpise prvej operačnej dohody. [Tieto podmienky sa bližšie spresnia zmluvne.]
 2. Zostávajúca časť administratívneho poplatku je viazaná na implementáciu a správu účelovej(-ých) sekcie(-í), jej [ich] monitorovanie a likvidáciu a vypláca sa raz ročne, a to spätne [V prípade potreby možno zmluvne stanoviť ďalšie podmienky].
- 14.6. Stimulačný poplatok predstavuje odmenu pre EIF za dosiahnutú výkonnosť účelovej(-ých) sekcie(-í) vo finančnej oblasti a v oblasti politík.
- 14.7. Stimulačný poplatok sa uhradí fondu EIF v rámci stropu stanoveného v článku 14.3, a to na základe dosiahnutia výkonnostných ukazovateľov, najmä pákového efektu dosiahnutého v súlade s čiastkovými cieľmi stanovenými v článku 7. [Tieto podmienky sa bližšie upresnia zmluvne.] Stimulačný poplatok sa vypláca polročne, a to spätne.
- 14.8. Poplatok za správu pokladničných aktív sa použije na činnosti týkajúce sa správy pokladnice.
- 14.9. Rezervný poplatok sa použije na pokrytie neplánovaných výdavkov, napr. trov konania v súvislosti s vedením sporu. Platbu za neplánované výdavky musí vopred schváliť riadiaci orgán. [Ďalšie podmienky sa stanovujú zmluvne.]
- 14.10. Náklady na riadenie a poplatky za riadenie sú kryté v prvom rade z príjmov a vrátených platieb. Ak sú tieto príjmy a vrátené platby nedostatočné, rozdiel sa pokryje zo zaplateného príspevku ČŠ v súlade s pravidlami stanovenými v tomto článku. Bez ohľadu na uvedené skutočnosti riadiaci orgán odmení EIF za činnosti EIF vykonané po 31. decembri 2023 prostredníctvom poplatkov oddelených od nákladov na riadenie a poplatkov za riadenie, ktoré sú bližšie uvedené v tejto dohode o financovaní. [Ďalšie podmienky sa stanovujú zmluvne.]

Článok 15

Účtovníctvo

- 15.1. EIF vedie oddelený(-é) účet(-y) účelovej(-ých) sekcie(-í) na účely činností spojených s jednotlivými finančnými nástrojmi v súlade s pravidlami a postupmi EIF.
- 15.2. Finančná transakcia a finančné výkazy týkajúce sa účelovej sekcie musia byť v súlade s:
- a) pravidlami a postupmi EIF vzťahujúcimi sa na túto účelovú sekciu
 - a
 - b) účtovnými pravidlami Únie stanovenými účtovníkom Európskej komisie na základe štandardov stanovených Radou pre medzinárodné účtovné štandardy pre verejný sektor (IPSAS), v znení prípadných zmien, o ktorých Európska komisia vopred informuje EIF v súlade s podmienkami dohody(-ôd) o delegovaní [V prípade potreby možno zmluvne stanoviť ďalšie podmienky].
- 15.3. EIF vedie finančné a účtovné doklady týkajúce sa zaplateného príspevku ČŠ počas siedmich (7) rokov po skončení implementačného obdobia alebo vypovedaní tejto dohody o financovaní alebo ukončení operácií v rámci finančného nástroja, podľa toho, ktoré obdobie je najdlhšie.
- 15.4. EIF predloží riadiacemu orgánu každoročne auditované finančné výkazy účelovej sekcie.

Článok 16

Operačné a finančné výkazníctvo

- 16.1. EIF podáva riadiacemu orgánu správy o operačných aspektoch účelovej(-ých) sekcie(-í) v súlade s prílohou 5 s frekvenciou, na ktorej sa dohodnú [Ďalšie podmienky sa stanovujú zmluvne], a to najmä:
- a) identifikáciu jednotného cieľového národného programu a identifikáciu priority alebo opatrenia, z ktorého je poskytovaný príspevok ČŠ;
 - b) opis účelovej(-ých) sekcie(-í) a implementačných opatrení;
 - c) identifikáciu finančných sprostredkovateľov;
 - d) celkovú výšku zaplateného príspevku ČŠ podľa priority alebo opatrenia v rámci jednotného cieľového národného programu;
 - e) celkovú sumu nového dlhového financovania, ktoré bolo vytvorené v príslušnom štvrtroku a k danému dňu;
 - f) celkovú výšku nákladov na riadenie a poplatkov za riadenie;
 - g) výkonnosť účelovej(-ých) sekcie(-í) vrátane pokroku pri jej[ich] zriaďovaní a výbere finančných sprostredkovateľov;
 - h) celkovú sumu vrátených platieb a vzniknutých príjmov;
 - i) pokrok pri dosahovaní pákového efektu;
 - j) prínos účelovej(-ých) sekcie(-í) k dosiahnutiu ukazovateľov priority alebo opatrenia v rámci jednotného cieľového národného programu;
 - k) počet konečných prijímateľov (spolu a podľa jednotlivých operácií);
 - l) ekvivalent hrubého grantu pre každú transakciu.

[Ďalšie podmienky sa stanovujú zmluvne.]

- 16.2. EIF podáva riadiacemu orgánu správy o finančných aspektoch účelovej(-ých) sekcie(-í) v súlade s prílohou 6 s frekvenciou uvedenou v článku 16.1. [Ďalšie podmienky sa stanovujú zmluvne.]

- 16.3. Najneskôr do [•] každého roka poskytne EIF riadiacemu orgánu výročnú správu so všetkými zozbieranými údajmi o všetkých operačných a finančných aspektoch účelovej(-ých) sekcie(-í) od jej[ich] zriadenia. Táto výročná správa sa bez zbytočného odkladu predloží rade investorov na preskúmanie. [Ďalšie podmienky sa stanovujú zmluvne.]

EIF zasiela riadiacemu orgánu pravidelné správy o kontrole od externých audítorov určených v tejto dohode o financovaní vo forme listu vedeniu. [Ďalšie podmienky sa stanovujú zmluvne.]

Okrem toho môžu zmluvné strany v prípade potreby prerokovať a schváliť ďalšie opatrenia týkajúce sa podávania správ o operáciách. [Ďalšie podmienky možno stanoviť zmluvne.]

- 16.4. Príslušné požiadavky na podávanie správ uvedené v článkoch 16.1 a 16.2 sú založené na informáciách, ktoré EIF priebežne dostáva na základe príslušných oznamovacích povinností uvedených v operačných dohodách medzi EIF a finančnými sprostredkovateľmi, ktorí implementujú účelovú(-é) sekciu(-e). V operačnej dohode sa stanoví povinnosť finančných sprostredkovateľov poskytovať takéto informácie EIF. [Ďalšie podmienky sa stanovujú zmluvne.]

- 16.5. Správy, ktoré sa majú predložiť riadiacemu orgánu, musia byť vyjadrené v eurách. Tieto správy sa môžu vypracovať na základe finančných výkazov denominovaných v iných menách podľa požiadaviek EIF. V prípade potreby sa sumy prepočítajú na eurá. Ak nie je v tejto dohode o financovaní stanovené inak, sumy denominované v inej mene ako v eurách a vykazované jednou stranou druhej strane v eurách sa prepočítajú na eurá na základe výmenného kurzu platného k príslušnému dňu vykazovania a stanoveného Európskou centrálnou bankou.

Článok 17

Audity, kontroly a monitorovanie

- 17.1. V súlade s príslušnými právnymi predpismi Únie disponuje Dvor audítorov a Európska komisia právomocou podrobiť implementáciu účelovej(-ých) sekcie(-í) auditu.
- 17.2. EIF uskutočňuje kontroly implementácie účelovej(-ých) sekcie(-í) v súlade so svojimi pravidlami, politikami a postupmi a touto dohodou o financovaní vrátane, ak je to vhodné, kontrol na mieste na reprezentatívnych vzorkách transakcií a/alebo vzorkách transakcií založených na riziku, aby zabezpečil, že účelová(-é) sekcia(-e) sa implementuje účinne a správne, a aby sa okrem iného predišlo nezrovnalostiam a podvodom a zabezpečila sa ich náprava.
- 17.3. V prípade podozrenia, že došlo k podvodu, korupcii alebo inej protiprávnej činnosti poškodzujúcej finančné záujmy Únie, EIF bezodkladne informuje úrad OLAF a v úzkej spolupráci s úradom OLAF môže prijať vhodné preventívne opatrenia vrátane opatrení na zabezpečenie dôkazov. V prípade nezrovnalostí v súvislosti s príspevkom ČŠ EIF bezodkladne informuje riadiaci orgán a prijme všetky nevyhnutné opatrenia vrátane súdneho konania s cieľom vymôcť všetky splatné sumy v súlade s ustanoveniami operačnej dohody podľa prílohy 1 a okamžite vrátiť všetky vymožené sumy na účet(-y) účelovej(-ých) sekcie(-í).
- 17.4. EIF monitoruje implementáciu účelovej(-ých) sekcie(-í) prostredníctvom podávania správ a/alebo finančných výkazov poskytnutých finančnými sprostredkovateľmi, dostupných interných a externých auditov a všetkých kontrol, ktoré vykonávajú finanční sprostredkovatelia alebo EIF, vrátane analýzy povahy a rozsahu chýb a nedostatkov zistených v systémoch, ako aj prijatých alebo naplánovaných nápravných opatrení. EIF oznámi riadiacemu orgánu podstatné výsledky týchto činností.
- 17.5. Cieľom monitorovania implementácie účelovej(-ých) sekcie(-í) zo strany EIF je umožniť riadiacemu orgánu, aby posúdil, i) či je vnútorný kontrolný systém efektívny a účinný, ii) či bol príspevok ČŠ použitý v súlade s uplatniteľnými právnymi a zmluvnými ustanoveniami a iii) pokrok pri dosahovaní cieľov politik, ktorý odrážajú relevantné ukazovatele výstupov a výsledkov.
- 17.6. Riadiaci orgán môže vykonávať kontroly a monitorovať implementáciu účelovej(-ých) sekcie(-í) prostredníctvom svojej účasti v rade investorov a prostredníctvom auditovaných finančných výkazov, ktoré EIF poskytuje v súlade s článkom 15.4.
- 17.7. OLAF môže viesť vyšetrovania vrátane kontrol na mieste a inšpekcií v súlade s ustanoveniami a postupmi stanovenými v nariadení (EÚ, Euratom) č. 883/2013, nariadení (Euratom, ES) č. 2185/96 a nariadení (ES, Euratom) č. 2988/95, v znení priebežných zmien, doplnení alebo úprav, na účely ochrany finančných záujmov Únie, s cieľom zistiť, či nedošlo k podvodu, korupcii alebo inej protiprávnej činnosti poškodzujúcej finančné záujmy Únie v súvislosti s akoukoľvek finančnou operáciou v rámci účelovej(-ých) sekcie(-í).

Článok 18

Hodnotenie

- 18.1. Zmluvné strany sa môžu dohodnúť na akýchkoľvek hodnoteniach vykonávania dohody o financovaní za podmienok bližšie stanovených v tejto dohode. *[Ďalšie podmienky možno stanoviť zmluvne.]*
- 18.2. EIF bude v každej operačnej dohode od finančných sprostredkovateľov požadovať, aby poskytli EIF informácie, ktoré majú k dispozícii a ktoré sú primerane potrebné na výkon hodnotenia Európskou komisiou podľa článku 57 ods. 3 NSU.

Článok 19

Obstarávanie tovaru, prác a služieb

- 19.1. Obstarávanie tovaru, prác alebo služieb zo strany EIF v súvislosti s účelovou(-ými) sekciami(-ami) sa vykonáva v súlade s uplatniteľnými pravidlami a postupmi, ktoré prijal EIF, s prihliadnutím na zásady transparentnosti, proporcionality, rovnakého zaobchádzania, najvýhodnejšieho pomeru medzi kvalitou a cenou, predchádzania konfliktu záujmov a nediskriminácie pri zadávaní zákaziek za podmienky, že vzhľadom na náklady a trvanie nepovedú subdodávky k zvýšeniu nákladov oproti priamemu vykonávaniu samotným EIF. Aby sa predišlo pochybnostiam, tieto subdodávky sa nevzťahujú na výber finančných sprostredkovateľov podľa článku 9.

- 19.2. Zaujímavosť a uchádzači uvedení v centrálnej databáze vylúčených subjektov, ktorú zriadila a prevádzkuje Európska komisia na základe nariadenia Komisie (ES, Euratom) č. 1302/2008 zo 17. decembra 2008 o centrálnej databáze vylúčených subjektov ⁽¹⁾, nebudú na účely správy účelovej(-ých) sekcie(-í) pripustení.

Článok 20

Viditeľnosť

- 20.1. EIF prijme všetky vhodné opatrenia stanovené v tejto dohode o financovaní s cieľom propagovať skutočnosť, že účelová(-é) sekcia(-e) je[sú] spolufinancovaná(-é) z [EFRR] ALEBO [EPFRV], a zahrnie ustanovenia, v ktorých sa požaduje, aby sa všetky požiadavky vyplývajúce z tohto článku preniesli prostredníctvom príslušných zmlúv na finančných sprostredkovateľov a konečných prijímateľov. [Ďalšie podmienky sa stanovujú zmluvne.]
- 20.2. EIF vyžaduje, aby sa v informáciách poskytnutých tlačí, zainteresovaným stranám, finančným sprostredkovateľom a konečným prijímateľom účelovej(-ých) sekcie(-í) uviedlo, že účelová(-é) sekcia(-e) bola(-i) použitá(-é) „s financovaním zo strany Európskej únie“ (v príslušnom jazyku Únie), a vhodným spôsobom sa v nich zobrazoval znak Únie (dvanásť žltých hviezd na modrom pozadí) v súlade s požiadavkami dohody(-ôd) o delegovaní.
- 20.3. EIF vyžaduje, aby finančný sprostredkovateľ zrealizoval informačné, marketingové a propagačné kampane stanovené v tejto dohode o financovaní [Ďalšie podmienky sa stanovujú zmluvne] na území [NÁZOV ČLENSKÉHO ŠTÁTU] s cieľom zvýšiť informovanosť o účelovej(-ých) sekcii(-ách) v rámci tohto územia a zabezpečiť, aby sa vo všetkých dokumentoch týkajúcich sa podpory poskytovanej prostredníctvom účelovej(-ých) sekcie(-í) uviedlo, že transakciu podporuje Európska únia na základe „[iniciatívy MSP], pričom účelová(-é) sekciu(-e) financuje Európska únia z prostriedkov [EFRR] ALEBO [EPFRV], [programu COSME] A/ALEBO [programu Horizont 2020]“.
- 20.4. Veľkosť a umiestnenie uznania a znaku Únie musia byť jasne viditeľné takým spôsobom, ktorý nevyvoláva nejasnosti, pokiaľ ide o identifikáciu činnosti EIF a uplatňovanie výsad a imunit EIF v súvislosti s účelovou(-ými) sekciami(-ami).
- 20.5. Všetky publikácie EIF, ktoré sa konkrétne týkajú účelovej(-ých) sekcie(-í) v akejkoľvek forme a na akomkoľvek médiu, musia obsahovať toto alebo podobné vyhlásenie o vylúčení zodpovednosti v príslušnom jazyku Európskej únie: „Tento dokument vznikol s finančnou pomocou Európskej únie. Názory, ktoré sú v ňom vyjadrené, v žiadnom prípade nemožno považovať za názory odrážajúce oficiálne stanovisko Európskej únie.“
- 20.6. Riadiaci orgán prijme všetky vhodné opatrenia na propagáciu skutočnosti, že účelová(-é) sekciu(-e) spolufinancuje EIF, resp. EIB. V informáciách poskytnutých tlačí, zainteresovanými stranami, finančným sprostredkovateľom a konečným prijímateľom, vo všetkých súvisiacich propagačných materiáloch, oficiálnych oznámeniach, správach, publikáciách a informáciách na internete sa uvedie, že účelová(-é) sekcia(-e) je[sú] „spolufinancovaná(-é) z prostriedkov Európskeho investičného fondu [a Európskej investičnej banky]“ (v príslušnom jazyku Únie) a vhodným spôsobom sa v nich zobrazí logo EIF, resp. logo EIB.
- 20.7. S výhradou uplatniteľných požiadaviek na zachovanie dôvernosti EIF pri prvom podpise operačnej dohody bez zbytočného odkladu po podpise vydá tlačovú správu v angličtine, ktorá bude zverejnená na webovej stránke EIF. O obsahu tlačových správ rozhoduje EIF.
- 20.8. Zmluvné strany sa navzájom radia o pokroku a situačných správach, publikáciách, tlačových správach a aktualizáciách súvisiacich s touto dohodou o financovaní pred ich vydaním alebo zverejnením a navzájom si tieto dokumenty po ich vydaní zasielajú.
- 20.9. EIF do každej operačnej dohody zahrnie požiadavky z príslušných dohôd o delegovaní týkajúce sa povedomia finančných sprostredkovateľov o podpore, ktorú poskytuje Európska únia.

Článok 21

Zverejňovanie informácií o finančných sprostredkovateľoch

- 21.1. EIF každoročne zverejní mená finančných sprostredkovateľov podporených v rámci účelovej(-ých) sekcie(-í) v súlade s ustanoveniami dohody(-ôd) o delegovaní.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 344, 20.12.2008, s. 12.

- 21.2. Kritériá zverejňovania a miera podrobnosti zverejnených informácií zohľadnia osobitosti finančného sektora a povahu účelovej(-ých) sekcie(-í) a prípadne spĺňajú osobitné pravidlá pre EFRR, resp. EPFRV.

Článok 22

Postúpenie práv a povinností

Zmluvné strany nesmú previesť, úplne ani čiastočne, žiadne zo svojich práv alebo povinností vyplývajúcich z tejto dohody o financovaní na tretie strany bez predchádzajúceho písomného súhlasu druhej strany.

Článok 23

Zodpovednosť

- 23.1. EIF zodpovedá riadiacemu orgánu za plnenie svojich úloh a povinností vyplývajúcich z tejto dohody o financovaní s náležitou odbornosťou a starostlivosťou a za všetky straty zavinené úmyselným protiprávnym konaním alebo hrubou nedbanlivosťou.
- [23.2. *S ohľadom na vykonávanie tejto dohody o financovaní riadiaci orgán a EIF prerokujú zmluvné opravné prostriedky pre prípad strát, škôd alebo ujmy, ktoré utrpí EIF.*]
- 23.3. Strana, ktorá je vystavená zásahu vyššej moci, neporušuje povinnosti podľa tejto dohody o financovaní, pokiaľ jej v plnení týchto povinností zabránila vyššia moc.

Článok 24

Rozhodné právo a jurisdikcia

- 24.1. Táto dohoda o financovaní a jej výklad sa riadia právnymi predpismi [zmluvne sa upresní], a to bez ohľadu na akékoľvek uplatniteľné zásady kolízie právných poriadkov.
- 24.2. Zmluvné strany sa budú usilovať urovnať zmierlivo akýkoľvek spor alebo sťažnosť týkajúce sa výkladu, uplatňovania alebo plnenia tejto dohody o financovaní vrátane jej existencie, platnosti alebo ukončenia.
- 24.3. Pre prípad, že sa nedosiahne zmierlivé urovanie sporu, sa zmluvné strany dohodli, že výlučnú právomoc urovnávať spory v súvislosti s touto dohodou o financovaní má [príslušný súd sa spresní zmluvne].

Článok 25

Účinnosť – ukončenie

- 25.1. Táto dohoda o financovaní nadobúda platnosť dňom podpisu zmluvnými stranami a zostáva v platnosti do [31. decembra 2023] alebo kým nenastane výpovedný dôvod, pre ktorý nebola zjednaná náprava, ako je stanovené v článku 25.5, podľa toho, čo nastane skôr.
- 25.2. Najneskôr [6] mesiacov pred [31. decembrom 2023] sa zmluvné strany navzájom poradia o predĺžení platnosti tejto dohody o financovaní na ďalšie obdobie.
- 25.3. V prípade, že k [31. decembru 2023] bude stále v platnosti jedna alebo viaceré operačné dohody a/alebo dohody o záruke, platnosť tejto dohody o financovaní sa po dohode oboch zmluvných strán predĺži. Ak takáto dohoda neexistuje, táto dohoda o financovaní zostáva v platnosti len vo vzťahu ku skutočnému alebo podmienenému záväzku alebo expozícii v rámci niektorej z operácií, až kým sa tento záväzok alebo expozícia neodpíšu alebo neoznačia za nevyhnutné a kým neuplynú príslušná premlčacia lehota.
- 25.4. Počas platnosti tejto dohody o financovaní môže ktorákoľvek strana kedykoľvek vypovedať túto dohodu o financovaní s okamžitým účinkom prostredníctvom oznámenia druhej strane, že nastal výpovedný dôvod.

- 25.5. Ďalej sa uvádzajú okolnosti, ktoré môžu zakladať výpovedný dôvod
- i) riadiaci orgán môže oznámiť, že nastal výpovedný dôvod, v prípade, že:
 - a) EIF nepodpíše operačnú dohodu v súvislosti s výškou príspevku ČŠ uvedenej v žiadosti o platbu, a to do troch mesiacov odo dňa podania tejto žiadosti o platbu, alebo
 - b) EIF nesplní niektorú zo svojich podstatných povinností podľa tejto dohody;
 - c) EIF nepodpíše prvú operačnú dohodu v lehote stanovenej v článku 8.2;a to vždy za predpokladu, že riadiaci orgán zaslal EIF výstražné upozornenie s uvedením, že nastal možný výpovedný dôvod, a EIF nevykonal nápravu v lehote (60) dní odo dňa doručenia tohto upozornenia, a
 - ii) EIF môže oznámiť, že nastal výpovedný dôvod, v prípade, že:
 - a) bez toho, aby bol dotknutý článok 11, riadiaci orgán bez zbytočného odkladu nevloží na účet(-y) účelovej(-ých) sekcie(-í) príspevok ČŠ vo výške príspevku ČŠ uvedenej v žiadosti o platbu alebo
 - b) riadiaci orgán si nesplní niektorú zo svojich podstatných povinností podľa tejto dohody o financovaní,a to vždy za predpokladu, že EIF zaslal riadiacemu orgánu výstražné upozornenie s uvedením, že nastal možný výpovedný dôvod, a riadiaci orgán nevykonal nápravu v lehote 60 (šesťdesiat) dní odo dňa doručenia tohto upozornenia.
- 25.6. Bez toho, aby bol dotknutý článok 259, v prípade vypovedania tejto dohody je EIF oslobodený od povinnosti vykonávať činnosť EIF odo dňa účinnosti tohto vypovedania. Náklady na riadenie a poplatky za riadenie, na ktoré by mal EIF nárok v súvislosti s obdobím pred dátumom vypovedania, sa stávajú splatnými a vymáhateľnými k tomuto dátumu. [V prípade potreby možno zmluvne stanoviť ďalšie podmienky vrátane prípadných úprav nákladov na riadenie a poplatkov za riadenie splatných pri predčasnom vypovedaní tejto dohody o financovaní.]
- 25.7. Náklady, ktoré ktorejkoľvek strane vznikli v súvislosti s výpovedným dôvodom, hradí strana zodpovedná za to, že nastal výpovedný dôvod.
- 25.8. Po uplynutí platnosti alebo vypovedaní tejto dohody o financovaní bude čistý zostatok príspevku ČŠ uložený na účte(-och) účelovej(-ých) sekcie(-í) vrátený riadiacemu orgánu v rámci politiky pre prípad vystúpenia. Všetky výdavky, ktoré EIF vzniknú v súvislosti s týmto prevodom, nesie riadiaci orgán a odčítajú sa z príspevku ČŠ, ktorý sa má vrátiť, pokiaľ k takémuto prevodu nedôjde pri vypovedaní tejto dohody o financovaní v dôsledku výpovedného dôvodu oznámeného riadiacim orgánom.
- 25.9. Vypovedaním alebo uplynutím platnosti tejto dohody o financovaní nie sú dotknuté práva a povinnosti ktorejkoľvek strany, ktoré vznikli alebo ktoré existujú ku dňu tohto vypovedania alebo uplynutia platnosti vrátane, a to bez obmedzenia, akýchkoľvek nadobudnutých práv a povinností týkajúcich sa platobných povinností jednotlivých strán. Po vypovedaní alebo uplynutí platnosti tejto dohody zostáva táto dohoda o financovaní v platnosti v prípade skutočného alebo podmieneného záväzku alebo expozície v rámci akejkoľvek operácie, až kým sa tento záväzok alebo expozícia neodpíšu alebo neoznačia za nevyhnutelné a kým neuplynie príslušná premlčacia lehota, pričom EIF má právo ponechať si také sumy, ktoré môžu byť požadované na základe tejto dohody alebo akejkoľvek operačnej dohody na zaplatenie dlžnej čiastky alebo na úhradu prípadných vzniknutých alebo podmienených záväzkov vyplývajúcich z neuskutočnených operácií.
- 25.10. V prípade, že EIF po konzultácii s Európskou komisiou rozhodne, že celkový minimálny príspevok na účelovú(-é) sekciu(-e), ktorý predstavuje súhrn príspevkov všetkých zúčastnených členských štátov Európskej únie, je s prihliadnutím na minimálne kritické množstvo stanovenom v hodnotení *ex ante* nedostatočný, môže riadiacemu orgánu oznámiť, že nastal výpovedný dôvod.
- 25.11. Ustanovenia článku 23 (Zodpovednosť), 24 (Rozhodné právo a jurisdikcia), 25 (Účinnosť – vypovedanie) a 26 (Upozornenia a oznámenia) sa uplatňujú aj po vypovedaní alebo uplynutí platnosti tejto dohody o financovaní.

- 25.12. V prípade likvidácie [finančných nástrojov COSME] A/ALEBO [finančných nástrojov Horizont 2020] sa zmluvné strany dohodnú na využití príspevku ČŠ.

Článok 26

Upozornenia a oznámenia

- 26.1. Upozornenia a oznámenia týkajúce sa tejto dohody o financovaní jednej strany druhej strane sa zasielajú písomne v tlačenej alebo elektronickej podobe, v súlade s ustanoveniami uvedenými v odsekoch 2 a 3 nižšie, pričom sa v nich uvedú tieto údaje na komunikáciu:

Za riadiaci orgán:

[doplní sa]

Za EIF:

Európsky investičný fond

[doplní sa útvar]

15, Avenue J. F. Kennedy

2968 Luxembourg (GD Luxembourg)

Kontaktná osoba: [doplní sa]

Funkčná e-mailová adresa: [doplní sa]

- 26.2. Akákoľvek zmena uvedených údajov na komunikáciu nadobúda platnosť až po tom, ako sa písomne v tlačenej alebo elektronickej podobe oznámi druhej strane.
- 26.3. Tieto upozornenia a oznámenia sa považujú za riadne oznámené, keď [doplní sa].

Článok 27

Zmeny a rôzne ustanovenia

- 27.1. Každá zmena, obmena alebo úprava tejto dohody o financovaní sa musí zaznamenať formou písomného dokumentu, ktorý riadne podpíše každá strana, pričom sa uvedie dátum, ku ktorému nadobúdajú účinnosť.
- 27.2. Ak strana v jednom alebo v niekoľkých prípadoch netrvá na plnení alebo toleruje neplnenie ustanovenia tejto dohody o financovaní, nemožno túto skutočnosť vykladať ako vzdanie sa práva tejto strany na budúce plnenie tohto ustanovenia a povinnosť druhej strany v súvislosti s budúcim plnením zostáva aj naďalej v plnom rozsahu v platnosti a účinnosti.

Článok 28

Prílohy

Odôvodnenia a tieto prílohy tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto dohody o financovaní:

Príloha 1: Hlavné prvky účelovej(-ých) sekcie(-í)

— Nástroj pre neobmedzené záruky (variant 1)

— Nástroj pre sekuritizáciu (variant 2)

Príloha 2: Kritériá vylúčenia platné pre finančných sprostredkovateľov a konečných prijímateľov a kritériá oprávnenosti na príspevok EÚ [uvedú sa čiastočne v rámci konkrétnych dohôd o financovaní]

Príloha 3: Žiadosť o platbu [uvedie sa v rámci konkrétnych dohôd o financovaní]

Príloha 4: Usmernenia pre správu pokladničných aktív [uvedú sa v rámci konkrétnych dohôd o financovaní]

Príloha 5: Podávanie správ o operačných aspektoch účelovej(-ých) sekcie(-í) [uvedie sa v rámci konkrétnych dohôd o financovaní]

Príloha 6: Podávanie správ o finančných aspektoch účelovej(-ých) sekcie(-í) [uvedie sa v rámci konkrétnych dohôd o financovaní]

PRÍLOHA 1

NÁSTROJ PRE NEOBMEDZENÉ ZÁRUKY ⁽¹⁾

Iniciatíva MSP – variant 1

NÁSTROJ PRE NEOBMEDZENÉ ZÁRUKY V RÁMCI INICIATÍVY MSP – VARIANT 1

Pri tomto nástroji sa predpokladá využitie neobmedzených záruk poskytovaných EIF na krytie kreditného rizika úverov, lízingov a záruk pre MSP. Nástroj pre neobmedzené záruky v rámci iniciatívy MSP je založený na rozložení rizika na viacero úrovní zdrojov EÚ (COSME a/alebo Horizont 2020), EFRR/EPFRV, spolu s prostriedkami zo skupiny EIB, prípadne z národných podporných bánk a národných systémov záruk.

V prípade nástroja pre neobmedzené záruky v rámci iniciatívy pre MSP by EIF poskytoval neobmedzené záruky až do dohodnutých maximálnych súm. Finančné inštitúcie, ktoré sú pôvodcami, si ponechajú podstatný záujem na svojich zaručených portfóliách, a to tým, že ponosú napr. 20 % hospodárskej expozície každého zaručeného úveru, s cieľom zabezpečiť potrebné zosúladenie záujmov („vlastný záujem v hre“).

Každému jednotlivému finančnému sprostredkovateľovi poskytne EIF neobmedzenú záruku výmenou za úhradu záručného poplatku. Vyššie riziko výsledného portfólia sa pokryje z kombinácie príspevku ČŠ a prostriedkov z programu COSME a/alebo Horizont 2020. Nižšie riziko výsledného portfólia bude pokryté kombináciou prostriedkov zo skupiny EIB až do maximálnych dohodnutých súm, prípadne z národných podporných bánk a národných systémov záruk. Takýto prenos nefinancovaného rizika umožňujúci čiastočný prenos kreditného rizika na tretie strany bez toho, aby sa v skutočnosti zo súvahy finančnej inštitúcie odstránilo portfólio aktív, umožňuje finančným inštitúciám, ktoré sú pôvodcami, získať regulačnú kapitálovú úľavu, ak je to možné. Pri takejto operácii by bolo potrebné zohľadniť legislatívne požiadavky danej krajiny.

Vytvorenie, hĺbkovú analýzu, dokumentáciu a obsluhu portfólia pozostávajúceho z oprávnených úverových, lízingových alebo záručných transakcií MSP zabezpečia finanční sprostredkovatelia v súlade so svojimi bežnými postupmi vytvárania a obsluhy. Finančný sprostredkovateľ (alebo v prípade protizáruk vedľajší finančný sprostredkovateľ) udržiava priamy klientský úverový vzťah s každým konečným prijímateľom. Finančný sprostredkovateľ bude EIF pravidelne poskytovať informácie o portfóliu a EIF zodpovedajúcim spôsobom odovzdá všetky potrebné informácie subjektom, ktoré nesú riziko, v súlade s príslušnými dohodami.

Finančný sprostredkovateľ prenesie na MSP v celom rozsahu prospech zo štátnej pomoci, a to v súlade s orientačnými podmienkami a podľa vzorca uvedeného v oddieloch 5 a 6 nižšie. Navyše sa vychádza z toho, že implicitné náklady (riziko straty dobrého mena, finančné riziko, administratívne riziko, riziko spojené s implementáciou zložky ⁽²⁾), ktoré vznikli finančným sprostredkovateľom, kompenzujú akúkoľvek výhodu vyplývajúcu zo štátnych prostriedkov (t. j. príspevku ČŠ), čím je zabezpečené, že finančný sprostredkovateľ nemá prospech z neoprávnenej pomoci.

⁽¹⁾ „Neobmedzená záruka“ je pojem použitý v článku 39 NSU.

⁽²⁾ Medzi osobitné požiadavky týkajúce sa účasti v zložke patrí:

- a) minimálny pákový efekt na dosiahnutie portfólia s minimálnym objemom nového dlhového financovania, ktorý musí spĺňať požiadavky oprávnenosti na príspevok členských štátov;
 - b) minimálny objem nového dlhového financovania, ktoré takisto musí spĺňať parametre oprávnenosti v rámci programu COSME a/alebo Horizont 2020;
 - c) posúdenie a kontrola kritérií oprávnenosti;
 - d) sankcie v prípade, že sa pri dosiahnutí čiastkových cieľov nedosiahne minimálny pákový efekt a že sa neprenesie prospech zo štátnej pomoci;
 - e) záväzky týkajúce sa prenosu prospechu vrátane posúdenia jeho mechanizmu a podávania správ EIF;
 - f) výpočet ekvivalentu hrubého grantu pre každý úver v portfóliu nového dlhového financovania a podávanie správ EIF;
 - g) viditeľnosť podpory z EÚ v zmluvných dokumentoch s konečnými prijímateľmi a v marketingových materiáloch;
 - h) záväzky týkajúce sa auditu a monitorovania podnikov vo vzťahu k Európskej komisii a Európskemu dvoru audítorov.
- Uvedené riziká a požiadavky predstavujú pre finančných sprostredkovateľov, ktorí za činnosti súvisiace so správou transakcie nedostanú žiadnu odmenu, administratívne poplatky ani výkonnostný poplatok, implicitné náklady.

Ak nie je výslovne stanovené inak, pojmy vymedzené v tejto prílohe 1 majú rovnaký význam ako zodpovedajúce pojmy vymedzené v rámci tejto vzorovej dohody o financovaní.

Orientačné podmienky pre neobmedzené záruky v rámci variantu 1

1. Základné charakteristiky	
Rozsah finančného nástroja	<p>Finančný sprostredkovateľ vytvorí portfólio nového dlhového financovania (s výhradou minimálneho pákového efektu), na ktoré mu EIF poskytne neobmedzenú portfóliovú záruku (vo forme priamych, protizáruk alebo spoločných záruk) výmenou za úhradu záručného poplatku.</p> <p>EIF vystupuje ako každodenný správca finančného nástroja, ktorý hospodári s príspevkom ČŠ, príspevkom EÚ (t. j. príspevkami podľa [nariadenia COSME] A/ALEBO [nariadenia Horizont 2020], príspevkom EIF a riadi kreditné riziko, ktoré nesie EIB, prípadne národné podporné banky.</p>
Záruka	<p>Záruku poskytuje EIF finančnému sprostredkovateľovi výmenou za záručný poplatok. Záruka kryje časť (až do výšky sadzby záruky) kreditného rizika spojeného s portfóliom príslušného nového dlhového financovania („portfólio“).</p>
Sadzba záruky	<p>Až do 80 % z každej transakcie v portfóliu, takže finančný sprostredkovateľ si ponecháva v portfóliu významný hospodársky záujem, ktorý dosahuje aspoň 20 % hospodárskej expozície, s cieľom zabezpečiť zosúladenie záujmov.</p>
Štruktúra	<p>Záruka kryje nesplatené sumy, ktoré neboli uhradené finančnému sprostredkovateľovi v súvislosti s každou zlyhanou oprávnenou transakciou zahrnutou do portfólia, a to až do výšky sadzby záruky.</p> <p>Príspevok ČŠ sa použije na pokrytie najvyššieho rizika v portfóliu, a to až do percentuálnej výšky, ktorá bude stanovená s ohľadom na multiplikačný účinok na príspevok ČŠ odsúhlasený v dohode o financovaní. To môže bežne viesť k tomu, že 100 % tejto sumy sa použije na krytie čistých strát v rámci portfólia.</p> <p>Druhá najrizikovejšia časť portfólia bude krytá z kombinácie prostriedkov z EIF, rozpočtu EÚ a radiaceho orgánu. Reziiduálne riziko portfólia bude kryté s využitím kombinácie prostriedkov skupiny EIB, prípadne národných podporných bánk a národných systémov záruk.</p> <p>Výška prostriedkov poskytnutých rôznymi subjektmi, ktoré nesú riziko, sa stanoví na takej úrovni, aby bolo riziko zlučiteľné s toleranciou rizika zo strany skupiny EIB a akékoľvek iného potenciálneho subjektu nesúceho riziko.</p> <p>Každé portfólio musí byť dostatočne homogénne a vklady dostatočne diverzifikované, aby mu EIF mohol prideliť rating podľa svojej metodiky na posudzovanie rizík.</p>
Nesplatené sumy	<p>Týkajú sa nesplatených istín a úrokov, ktoré finančnému sprostredkovateľovi vznikli v súvislosti so zlyhanými transakciami zahrnutými do portfólia.</p>
2. Portfólio	
Obdobie dostupnosti	<p>EIF sa s finančným sprostredkovateľom dohodne na období dostupnosti (zvyčajne až 3 roky), počas ktorého môže byť transakcia zahrnutá v portfóliu.</p>
Oprávnení koneční prijímatelia	<p>Koneční prijímatelia musia spĺňať požiadavky oprávnenosti podľa článku 37 ods. 4 a článku 39 NSU, ako aj osobitné požiadavky oprávnenosti stanovené v nariadeniach o EFRR a EPFRV.</p>

Kritériá oprávnenosti programu COSME	Pozri prílohu 2.
Kritériá oprávnenosti programu Horizont 2020	Pozri prílohu 2.
Postup vylúčenia	Ak transakcia nespĺňa kritériá oprávnenosti, bude vylúčená z portfólia (a nebude krytá zárukou). Za určitých vymedzených okolností a pri vykonávaní požiadaviek článku 39 ods. 2 písm. a) NSU môže mať určenie toho, či bolo dané nesplnenie kritérií v moci finančného sprostredkovateľa, za následok pokračovanie krytia zárukou.
Požiadavka na pákový efekt pre príspevok ČŠ	Pákový efekt sa vypočíta vydelením celkového nového dlhového financovania oprávnených konečných prijímateľov príspevkom ČŠ. Minimálny pákový efekt musí byť aspoň [X]-násobkom celkového príspevku ČŠ.
Požiadavka na minimálny pákový efekt pre príspevok v rámci programu COSME	Pokiaľ ide o prípadný príspevok na základe nariadenia COSME, objem nového dlhového financovania pre oprávnených konečných prijímateľov v súlade s požiadavkami na pákový efekt stanovenými v právnom základe programu COSME a dohode o delegovaní musí spĺňať aj kritériá oprávnenosti programu COSME.
Požiadavka na minimálny pákový efekt pre príspevok v rámci programu Horizont 2020	Pokiaľ ide o prípadný príspevok na základe nariadenia Horizont 2020, objem nového dlhového financovania pre oprávnených konečných prijímateľov v súlade s požiadavkami na pákový efekt stanovenými v právnom základe programu Horizont 2020 a dohode o delegovaní musí spĺňať aj kritériá oprávnenosti programu Horizont 2020.
3. Oceňovanie	
Záručný poplatok	EIF naučtuje finančnému sprostredkovateľovi záručný poplatok v súvislosti s transakciami zahrnutými do portfólia. Záručný poplatok, vyjadrený ako [X] % ročne, sa vypočíta každý štvrtrok na základe nesplatennej sumy portfólia.
Oceňovanie príspevku ČŠ	Príspevok ČŠ sa ocení na úrovni, ktorá je úmerná príslušnému riziku, s výnimkou krytia najrizikovejšej časti portfólia, ktorá sa ocení na nulu (t. j. príspevok ČŠ sa poskytne bezplatne).
4. Rôzne	
Sankcie	pozri článok 7
Podávanie správ	pozri prílohu 5
Monitorovanie a audit	pozri článok 17
5. Prenos prospechu	
Prenos prospechu	EIF posúdi mechanizmus prenosu prospechu na konečných prijímateľov. Tento mechanizmus sa zahrnie do procesu výberu finančných sprostredkovateľov a bude tvoriť súčasť konečného rozhodnutia EIF o uzavretí alebo neuzavretí dohody o záruke a o podmienkach jej uzavretia. Prenos prospechu sa uplatní na časť nového dlhového financovania, na ktorú sa vzťahuje záruka na štandardné úrokové sadzby účtované konečným prijímateľom, a to formou zníženia prémie za kreditné riziko/záruku. Tento prenos sa zodpovedajúcim spôsobom zdokladuje.

Celkový prospech	<p>Celkový prospech sa definuje pre časť úveru, na ktorú sa vzťahuje záruka, ako zníženie úrokovej sadzby alebo záručného poplatku – podľa okolností – ktoré finančný sprostredkovateľ účtuje konečným prijímateľom, pričom sa zohľadní prijaté kreditné riziko a účinok záruky a náklady záruky. Keďže finančný sprostredkovateľ nedostáva od EIF žiadnu odmenu/financovanie, pri posudzovaní celkového prospechu je potrebné sa sústrediť iba na prémii za kreditné riziko. Pri výpočte novej premie za kreditné riziko/záruku pre každý úver alebo záruku finančný sprostredkovateľ zohľadní náklady na záruku (záručný poplatok).</p> <p>Celkový prospech sa vypočíta podľa tohto vzorca: celkový prospech = štandardná prémia za kreditné riziko/záruku – záručný poplatok</p>
6. Štátna pomoc:	
Prospech zo štátnej pomoci	<p>Prospech zo štátnej pomoci pre časť úveru, na ktorú sa vzťahuje záruka, je časť celkového prospechu úmerná príspevku ČŠ⁽¹⁾ v portfóliu nového dlhového financovania, ktorá sa vypočíta podľa tohto vzorca:</p> <p>prospech zo štátnej pomoci = celkový prospech * % príspevku ČŠ na záruku (zaručená časť portfólia nového dlhového financovania).</p> <p>Prospech zo štátnej pomoci prenesie finančný sprostredkovateľ v celom rozsahu na konečného prijímateľa.</p>
Výpočet ekvivalentu hrubého grantu (GGE)	<p>Na úrovni konečného prijímateľa sa prospech zo štátnej pomoci považuje za bonifikáciu úrokových sadzieb v zmysle článku 4 ods. 2 nariadenia o pomoci <i>de minimis</i>.</p> <p>Ekvivalent hrubého grantu (GGE) sa vypočíta podľa tohto vzorca:</p> <p>Ekvivalent hrubého grantu = garantovaná výška úveru⁽²⁾ * splatnosť (vážená priemerná životnosť) úveru (záruky)⁽³⁾ * prospech zo štátnej pomoci</p> <p>Finančný sprostredkovateľ vypočíta ekvivalent hrubého grantu pre každý jednotlivý úver (záruku)⁽³⁾ v portfóliu nového dlhového financovania a oznámi jeho výšku EIF. Vo všetkých prípadoch musí platiť, že výška ekvivalentu hrubého grantu nepresiahne prahovú hodnotu stanovenú v nariadení o pomoci <i>de minimis</i>.</p>
Sankcie týkajúce sa štátnej pomoci	<p>EIF stanoví finančnému sprostredkovateľovi sankcie týkajúce sa štátnej pomoci v prípade, že prospech zo štátnej pomoci neprenesie v celom rozsahu na konečného prijímateľa.</p>

⁽¹⁾ Z hľadiska štátnej pomoci sa berie do úvahy iba príspevok ČŠ. Prostriedky Komisie a vlastné zdroje EIB a EIF nepredstavujú štátnu pomoc.

⁽²⁾ Zaručená výška úveru = nominálna výška úveru (nominálna výška záruky) * sadzba záruky.

⁽³⁾ V prípade protizáruk.

NÁSTROJ PRE SEKURITIZÁCIU

Iniciatíva MSP – variant 2

NÁSTROJ PRE SEKURITIZÁCIU V RÁMCI INICIATÍVY MSP

Pri tomto nástroji sa predpokladá využitie sekuritizačných transakcií spojených s úvermi, lízingmi alebo zárukami pre MSP, pričom prostriedky z EÚ (COSME a/alebo Horizont 2020), ERDF/EPFRV spolu s prostriedkami zo skupiny EIB a prípadne z národných podporných bánk, národných systémov záruk a ďalších inštitucionálnych investorov by upisovali alebo zaručovali určité sumy na rôznych úrovniach rizika.

V rámci nástroja pre sekuritizáciu sa používa portfólio oprávnených nástrojov financovania MSP ako kolaterál pre obchodovateľné cenné papiere (tranže) diverzifikované podľa úrovne rizika.

Ďalšou možnosťou je prenos nefinancovaného rizika (syntetická sekuritizácia) umožňujúci prenos kreditného rizika na tretie strany bez toho, aby sa v skutočnosti zo súvahy banky odstránilo portfólio aktív, vďaka čomu by banka, ktorá je pôvodcom, mala príležitosť získať regulátormu kapitálovú úľavu. Pri takýchto operáciách by bolo potrebné zohľadniť legislatívne požiadavky danej krajiny.

Nástroj pre sekuritizáciu poskytne záruku na podstatnú časť oprávneného portfólia dlhového financovania, ak sa príslušný finančný sprostredkovateľ zaviazne, že vytvorí ďalšie portfólio, a to aj za pomoci zdrojov uvoľnených v dôsledku sekuritizačnej transakcie na nové financovanie pre MSP.

V prípade nástroja pre sekuritizáciu v rámci iniciatívy MSP by EIF a EIB (prípadne spolu s národnými podpornými bankami, národnými systémami záruk a inými inštitucionálnymi investormi) upísali alebo zaručili určité tranže až do maximálnych dohodnutých súm. Finančné inštitúcie, ktoré sú pôvodcom, si ponechajú podstatný záujem na transakcii, napríklad zodpovedajúcu časť (minimálne 50 %) podriadenej tranže a zodpovedajúcu expozíciu každej tranže ponúkanej investorom alebo prijímajú podobné opatrenia s cieľom zaistiť potrebné zosúladenie záujmov („vlastný záujem v hre“) a splniť požiadavku na ponechanie si rizika stanovenú v smernici 2013/36/EÚ a nariadení (EÚ) č. 575/2013.

Rating nadriadených a mezanínových tranží musí byť zlučiteľné s toleranciou rizika zo strany skupiny EIB a prípadne národných podporných bánk, národných systémov záruk a inštitucionálnych investorov tretích strán, ktorí môžu takisto investovať do nadriadených tranží týchto sekuritizácií a zvýšiť tak pákový efekt viazaných rozpočtových prostriedkov.

Podriadené a mezanínové tranže, ktoré si pôvodca neponechá, sa upíšu pomocou kombinácie zdrojov EFRR/EPFRV, COSME/Horizont 2020 a vlastných zdrojov EIF.

Riadiace orgány, ktoré sú ochotné podieľať sa na systéme záruk (prostredníctvom EIF, ale riziko je kryté z príspevku EŠIF), poskytujú záruky/investície až do výšky 50 % podriadenej tranže.

Vytvorenie, hĺbkovú analýzu, dokumentáciu a obsluhu sekuritizovaného portfólia, ktoré tvoria oprávnené úvery, líziny alebo záruky pre MSP s menej ako 500 zamestnancami, zabezpečia finanční sprostredkovatelia v súlade so svojimi bežnými postupmi vytvárania a obsluhy portfólií. Finanční sprostredkovatelia si zvyčajne voči každému MSP zachovávajú priamy vzťah úverového klienta. Finanční sprostredkovatelia budú EIB a EIF poskytovať informácie o sekuritizovanom portfóliu, ako aj o dodatočnom portfóliu (novo vytvorenom financovaní pre MSP) na štvrťročnej báze, a to až do ukončenia sekuritizačnej transakcie.

Orientačné podmienky sekuritizácie

1. Všeobecné podmienky	
Rozsah finančného nástroja	<p>Sekuritizáciou aktív sa finanční sprostredkovatelia usilujú uvoľniť regulatórny a ekonomický kapitál a/alebo získať nové zdroje financovania, ktoré finančnému sprostredkovateľovi umožnia vytvárať nové dlhové financovanie pre oprávnených konečných prijímateľov (vytvoriť dodatočné portfólio).</p> <p>Finančnému sprostredkovateľovi poskytne EIF záruku/investíciu na pokrytie sekuritizovaného portfólia výmenou za úhradu poplatku a záväzok, že vytvorí portfólio nového dlhového financovania (s výhradou minimálneho pákového efektu).</p> <p>EIF vystupuje ako každodenný správca finančného nástroja, ktorý hospodári s príspevkom ČŠ, príspevkom EÚ (t. j. príspevkami podľa [nariadenia COSME] A/ALEBO [nariadenia Horizont 2020], príspevkom EIF a riadi kreditné riziko, ktoré prijíma od EIB, prípadne od národnej podpornej banky.</p>
Štruktúra transakcií	<p>Povolené sú buď hotovostné sekuritizácie („skutočný predaj“), alebo syntetické („nefinancované“) sekuritizácie.</p> <p>Hotovostná sekuritizácia je transakcia, v súvislosti s ktorou pôvodca (finančný sprostredkovateľ) sekuritizuje aktíva tak, že ich združí do sekuritizovaného portfólia a predá sekuritizované portfólio účelovo vytvorenému subjektu („SPE“). SPE financuje nákup sekuritizovaného portfólia prostredníctvom emisie cenných papierov zabezpečených týmito aktívami (cenné papiere kryté aktívami „ABS“). Výnosy z emisie týchto cenných papierov SPE použije na zaplatenie kúpnej ceny sekuritizovaného portfólia finančnému sprostredkovateľovi.</p> <p>V prípade syntetickej sekuritizácie si finančný sprostredkovateľ ponechá príslušné aktíva v svojej súvahe a EIF pokryje časť rizika sekuritizovaného portfólia. To môže prípadne viesť ku kapitálovej úľave pre finančného sprostredkovateľa.</p> <p>EIF stanoví tranže pre sekuritizované portfólio podľa rizika príslušných transakcií.</p>

	<p>Podriadenú tranžu tvorí najrizikovejšia časť sekuritizovaného portfólia až do výšky vopred určeného percentuálneho podielu, pričom sa zohľadnia charakteristiky portfólia, požiadavky na zvýšenie kreditnej kvality a požiadavka na pákový efekt pre príspevok ČŠ. Príspevok ČŠ pokryje až 50 % podriadenej tranže, pričom zvyšnú časť podriadenej tranže si ponechá finančný sprostredkovateľ. To môže bežne viesť k tomu, že 100 % tejto sumy sa použije na krytie čistých strát v rámci portfólia.</p> <p>Mezanínovú tranžu tvorí druhá najrizikovejšia časť sekuritizovaného portfólia a pozostáva z troch čiastkových tranží, v ktorých sa využíva kombinácia prostriedkov z EIF, rozpočtu EÚ a riadiaceho orgánu. Príspevok ČŠ pokryje najmä riziko dolnej mezanínovej tranže. Príspevok podľa [nariadenia COSME] a/alebo [nariadenia H2020] pokryje riziko strednej mezanínovej tranže. Príspevok EIF pokryje riziko hornej mezanínovej tranže.</p> <p>Veľkosť mezanínovej tranže určí EIF s prihliadnutím na charakteristiky portfólia, požiadavky na zvýšenie kreditnej kvality a požiadavku na pákový efekt pre príspevok ČŠ.</p> <p>Dolná mezanínová a stredná mezanínová tranža budú predstavovať [vopred určené percentuálne podiely] sekuritizovaného portfólia.</p> <p>Nadriadenú tranžu tvorí reziduálne riziko sekuritizovaného portfólia a bude sa financovať/kryť prostredníctvom kombinácie prostriedkov zo skupiny EIB až do maximálnej dohodnutej sumy, prípadne z prostriedkov národných podporných bánk a národných systémov záruk a ďalších investorov.</p> <p>Nadriadené a horné mezanínové tranže sa stanovujú na takej úrovni, aby riziko bolo zlučiteľné s toleranciou rizika zo strany skupiny EIB a akékoľvek iného zúčastneného subjektu nesúceho riziko.</p>
2. Referenčné portfólio (sekuritizované portfólio)	
Sekuritizované portfólio	<p>Sekuritizované portfólio môže obsahovať existujúce aktíva (dlhové financovanie MSP a iných podnikov, ktoré majú menej ako 500 zamestnancov), ako aj portfóliá nového dlhového financovania MSP.</p> <p>Každé sekuritizované portfólio musí byť dostatočne homogénne a vklady dostatočne diverzifikované, aby mu EIF mohol prideliť rating podľa svojej metodiky na posudzovanie rizík.</p> <p>Existujúce portfólia sa nezahŕňujú do sekuritizovaného portfólia po období viazanosti.</p>
3. Dodatočné portfólio	
Dodatočné portfólio	<p>Od každého finančného sprostredkovateľa sa bude zmluvne požadovať, aby poskytol nové dlhové financovanie oprávneným konečným prijímateľom (dodatočné portfólio).</p> <p>Porušenie niektorej z požiadaviek uvedených v príslušnej operačnej dohode zo strany finančného sprostredkovateľa nemá vplyv na záruku poskytnutú vo vzťahu k sekuritizovanému portfóliu.</p>
Požiadavka na pákový efekt pre príspevok ČŠ	<p>Pákový efekt sa vypočíta vydelením celkového nového dlhového financovania oprávnených konečných prijímateľov príspevkom ČŠ. Minimálny pákový efekt musí byť aspoň [X]-násobkom celkového príspevku ČŠ.</p>
Obdobie dostupnosti	<p>EIF sa s finančným sprostredkovateľom dohodne na období dostupnosti (zvyčajne až [3] roky), počas ktorého bude transakcia zahrnutá v dodatočnom portfóliu.</p>
Oprávnení koneční prijímatelia	<p>Koneční prijímatelia musia spĺňať požiadavky oprávnenosti podľa článku 37 ods. 4 a článku 39 NSU, ako aj osobitné požiadavky oprávnenosti stanovené v nariadeniach o EFRR a EPFRV.</p>

Kritériá oprávnenosti programu COSME	Pozri nariadenie COSME
Kritériá oprávnenosti programu Horizont 2020	Pozri nariadenie Horizont 2020
Požiadavka na minimálny pákový efekt pre príspevok v rámci programu COSME	Pokiaľ ide o prípadný príspevok na základe nariadenia COSME, objem nového dlhového financovania pre oprávnených konečných prijímateľov v súlade s požiadavkami na pákový efekt stanovenými v právnom základe programu COSME a dohode o delegovaní musí spĺňať aj kritériá oprávnenosti programu COSME.
Požiadavka na minimálny pákový efekt pre príspevok v rámci programu Horizont 2020	Pokiaľ ide o prípadný príspevok na základe nariadenia Horizont 2020, objem nového dlhového financovania pre oprávnených konečných prijímateľov v súlade s požiadavkami na pákový efekt stanovenými v právnom základe programu Horizont 2020 a dohode o delegovaní musí spĺňať aj kritériá oprávnenosti programu Horizont 2020.
4. Oceňovanie	
Poplatok	Poplatok sa stanoví na základe ocenenia príslušných tranží každým subjektom nesúcim riziko v rámci finančného nástroja (pozri oceňovanie nižšie). EIF naúčtuje finančnému sprostredkovateľovi poplatok vo výške [X] % za rok v súvislosti s krytou časťou sekuritizovaného portfólia.
Oceňovanie nadriadenej tranže	EIB a ďalší potenciálne subjekty nesúce riziko ju v súlade so svojou politikou oceňovania stanoví ako vopred určený ročný percentuálny podiel.
Oceňovanie mezanínovej tranže	EIF v súlade so svojou politikou oceňovania stanoví mezanínovú tranžu na úrovni [X] % ročne. Stredná a dolná mezanínová tranža sa stanoví s ohľadom na riziko očakávanej straty z jednotlivých tranží. V riadne odôvodnených prípadoch sa môže ocenenie ešte znížiť s cieľom prilákať finančných sprostredkovateľov.
Oceňovanie podriadenej tranže	Ocenenie sa rovná nule (t. j. podriadená tranža okrem tranže, ktorú si ponecháva pôvodca, sa poskytne bezplatne).
5. Rôzne	
Sankcie	pozri článok 7
Podávanie správ	pozri prílohu 5
Monitorovanie a audit	pozri článok 17
6. Prenos prospechu	
Prenos prospechu	EIF posúdi mechanizmus prenosu prospechu z finančného sprostredkovateľa na konečných prijímateľov v rámci dodatočného portfólia. Tento mechanizmus bude súčasťou bodového systému na účel výberu finančných sprostredkovateľov a bude tvoriť súčasť konečného rozhodnutia EIF o tom, či uzavrieť alebo neuzavrieť dohodu o záruke alebo investičnú dohodu, a za akých podmienok. Prenos prospechu sa uplatní na štandardnú úrokovú sadzbu účtovanú konečným prijímateľom v rámci nového dlhového financovania v dodatočnom portfóliu prostredníctvom zníženia prémie za kreditné riziko. Mechanizmus prenosu prospechu sa náležite zdokladuje.

Celkový prospech	<p>Celkový prospech zohľadní prospech poskytnutý finančnému sprostredkovateľovi v každej tranži sekuritizovaného portfólia.</p> <p>Celkový prospech sa vypočíta ako rozdiel medzi trhovou cenou a cenou účtovanou Európskym investičným fondom za každú tranžu s rovnakou mierou rizika. Úroveň rizika každej tranže sa stanoví v internej metodike ratingu EIF.</p> <p>Pokiaľ nie je trhová cena stanovená, použije EIF na stanovenie rovnakej úrovne rizika prémii „safe-harbour“ stanovenú v oznámení Komisie o uplatňovaní článkov 87 a 88 Zmluvy o ES na štátnu pomoc vo forme záruk [Ú. v. EÚ C 155, 20.6.2008, s. 25]. Prémia „safe-harbour“ sa v prípade podriadenej tranže dosahuje až 10 % ročne.</p> <p>Celkový prospech sa vypočíta podľa tohto vzorca: celkový prospech = súhrn prospechov z jednotlivých tranží Prospech z jednotlivých tranže sa vypočíta takto: prospech z jednotlivých tranže = (trhová cena tranže – poplatok) * celková suma tranže v EUR * splatnosť tranže (vážená priemerná životnosť)</p>
7. Štátna pomoc:	
Prospech zo štátnej pomoci	<p>Celkový prospech zo štátnej pomoci je časť celkového prospechu úmerná príspevku ČŠ⁽¹⁾ do sekuritizovaného portfólia.</p> <p>Celkový prospech zo štátnej pomoci poskytnutý finančnému sprostredkovateľovi sa vypočíta podľa tohto vzorca: celkový prospech zo štátnej pomoci (v EUR) = súčet (prospech z jednotlivých tranže * % z príspevku ČŠ v tranži).</p> <p>Celkový prospech zo štátnej pomoci finančný sprostredkovateľ prenesie v celom rozsahu na všetkých konečných prijímateľov zahrnutých v dodatočnom portfóliu.</p> <p>Prospech zo štátnej pomoci pre každého konečného prijímateľa sa vypočíta podľa tohto vzorca: prospech zo štátnej pomoci (bonifikácia úrokových sadzieb v bázičných bodoch) = (celkový prospech zo štátnej pomoci/nové dlhové financovanie v dodatočnom portfóliu)/splatnosť dodatočného portfólia (vážená priemerná životnosť)</p>
Výpočet ekvivalentu hrubého grantu (GGE)	<p>Prospech zo štátnej pomoci poskytnutý konečným prijímateľom v dodatočnom portfóliu sa považuje za bonifikáciu úrokových sadzieb v zmysle článku 4 ods. 2 nariadenia o pomoci <i>de minimis</i>.</p> <p>Ekvivalent hrubého grantu (GGE) sa vypočíta podľa tohto vzorca: Ekvivalent hrubého grantu = nominálna výška úveru * splatnosť (vážená priemerná životnosť) úveru * prospech zo štátnej pomoci</p> <p>Finančný sprostredkovateľ vypočíta ekvivalent hrubého grantu pre každý jednotlivý úver v dodatočnom portfóliu a oznámi jeho výšku EIF. Vo všetkých prípadoch musí platiť, že výška ekvivalentu hrubého grantu nepresiahne prahovú hodnotu stanovenú v nariadení o pomoci <i>de minimis</i>.</p>
Žiadny ďalší prospech z kapitálovej úľavy.	<p>Pri uplatňovaní príslušných vnútroštátnych pravidiel o kapitálových požiadavkách sa objem nového dlhového financovania nesmie stanoviť na nižšej úrovni, než je objem dlhového financovania MSP, u ktorého sa predpokladá, že ho finanční sprostredkovatelia vytvoria s využitím kapitálu uvoľneného v dôsledku príspevku ČŠ.</p>
Sankcie týkajúce sa štátnej pomoci	<p>EIF stanoví finančnému sprostredkovateľovi sankcie týkajúce sa štátnej pomoci v prípade, že prospech zo štátnej pomoci neprenesie v celom rozsahu na konečného prijímateľa.</p>

(1) Z hľadiska štátnej pomoci sa berie do úvahy iba príspevok ČŠ do EIF na sekuritizované portfólio- Prostriedky Komisie a vlastné zdroje EIB a EIF nepredstavujú štátnu pomoc.

PRÍLOHA 2

Kritériá vylúčenia platné pre finančných sprostredkovateľov a konečných prijímateľov a kritériá oprávnenosti na príspevok EÚ

1. KRITÉRIÁ VYLÚČENIA PLATNÉ PRE FINANČNÝCH SPROSTREDKOVATEĽOV

Nesmú sa vybrať finanční sprostredkovatelia, na ktorých sa vzťahuje niektorá z ďalej uvedených situácií, za predpokladu, že takáto situácia by podľa odborného stanoviska EIF ovplyvnila ich schopnosť implementovať finančný nástroj:

1. sú v konkurznom konaní alebo v likvidácii, ich záležitosti spravujú súdy, je voči nim vedené súdne konanie v týchto veciach alebo sa nachádzajú v akejkoľvek analogickej situácii vyplývajúcej z podobných konaní podľa vnútroštátnych právnych alebo nariadení;
2. boli právoplatne odsúdení za trestný čin týkajúci sa ich profesionálneho správania ktorý by mohol ovplyvniť ich schopnosť vykonávať transakcie;
3. boli právoplatne odsúdení za podvod, korupciu, účasť v zločineckej organizácii alebo akékoľvek iné protiprávne konanie poškodzujúce finančné záujmy Únie;
4. dopustili sa závažného skresľovania pri poskytovaní informácií požadovaných na účely výberu finančného sprostredkovateľa;
5. sú vedení v centrálnej databáze vylúčených subjektov uvedenej v článku 9.5 písm. e);
6. sú usadení na územiach, ktorých súdy nespolupracujú s Úniou pri uplatňovaní medzinárodne dohodnutých daňových noriem, alebo sa ich daňové postupy neriadia zásadami odporúčania Komisie zo 6. decembra 2012 v súvislosti s opatreniami určenými na podporu toho, aby tretie krajiny uplatňovali minimálne štandardy dobrej správy v daňových záležitostiach [C(2012)8805];
7. ich obchodná činnosť nie je v súlade s politikou EIF voči odvetviam, ktoré podliehajú obmedzeniam.

Body 2 a 3 sa neuplatňujú, ak finanční sprostredkovatelia môžu k spokojnosti EIF preukázať, že voči osobám oprávneným na zastupovanie, rozhodovanie alebo kontrolu nad nimi, ktoré boli odsúdené, ako sa uvádza v bodoch 2 a 3, boli prijaté príslušné opatrenia.

2. KRITÉRIÁ VYLÚČENIA PLATNÉ PRE KONEČNÝCH PRIJÍMATEĽOV

Finanční sprostredkovatelia nemôžu vybrať konečných prijímateľov, pokiaľ spĺňajú jedno alebo viac kritérií stanovených nižšie:

1. nie sú potenciálne hospodársky životaschopní;
2. sú usadení na územiach, ktorých súdy nespolupracujú s Úniou pri uplatňovaní medzinárodne dohodnutých daňových noriem, alebo sa ich daňové postupy neriadia odporúčaniami Komisie zo 6. decembra 2012 v súvislosti s opatreniami určenými na podporu toho, aby tretie krajiny uplatňovali minimálne štandardy dobrej správy v daňových záležitostiach [C(2012)8805];
3. sú v konkurznom konaní alebo v likvidácii, ich záležitosti spravujú súdy, je voči nim vedené súdne konanie v týchto veciach alebo sa nachádzajú v akejkoľvek analogickej situácii vyplývajúcej z podobných konaní podľa vnútroštátnych právnych alebo nariadení;
4. boli právoplatne odsúdení za trestný čin týkajúci sa ich profesionálneho správania ktorý by mohol ovplyvniť ich schopnosť vykonávať ich podnikateľskú činnosť;
5. boli právoplatne odsúdení za podvod, korupciu, účasť v zločineckej organizácii alebo akékoľvek iné protiprávne konanie poškodzujúce finančné záujmy Únie;
6. dopustili sa skresľovania pri poskytovaní informácií požadovaných na účely výberu konečného prijímateľa;

7. sú vedení v centrálnej databáze vylúčených subjektov, ktorú zriadila a vedie Európska komisia na základe nariadenia (ES, Euratom) č. 1302/2008;
 8. ich obchodná činnosť spočíva v jednej alebo viacerých z týchto činností:
 - a) protiprávna hospodárska činnosť (t. j. akákoľvek výrobná, obchodná alebo iná činnosť, ktorá je nezákonná podľa právnych predpisov alebo nariadení vzťahujúcich sa na finančného sprostredkovateľa alebo príslušného konečného prijímateľa, vrátane, bez obmedzenia, klonovania ľudí na účely reprodukcie);
 - b) výroba tabaku a destilovaných alkoholických nápojov a s nimi súvisiacich výrobkov a obchodovanie s nimi;
 - c) financovanie výroby zbraní a streliva akéhokoľvek druhu a obchodovania s nimi alebo vojenské operácie akéhokoľvek druhu;
 - d) kasína a podobné podniky;
 - e) internetové hazardné hry a on-line kasína;
 - f) pornografia a prostitúcia;
 - g) jadrová energia;
 - h) činnosti uvedené v článku 19 nariadenia Horizont 2020;
 - i) výskum, vývoj a technické aplikácie týkajúce sa programov alebo riešení v oblasti elektronických dát, ktoré majú za cieľ konkrétne podporovať niektorú z činností uvedených v bodoch a) až h) alebo sú určené na nezákonné vstupovanie do sietí elektronických dát alebo sťahovanie elektronických dát.
 9. ich obchodná činnosť nie je v súlade s politikou EIF voči odvetviam, ktoré podliehajú obmedzeniam;
 10. bolo im poskytnuté nové dlhové financovanie, ktoré nespĺňa pravidlá kumulácie stanovené v príslušnom nariadení o pomoci *de minimis*;
 11. bola im poskytnutá pomoc na činnosti súvisiace s vývozom do tretích krajín alebo členských štátov, konkrétne pomoc priamo súvisiaca s vyváženými množstvami, so zriadením a prevádzkou distribučnej siete alebo s inými bežnými výdavkami spojenými s vývoznou činnosťou;
 12. bola im poskytnutá pomoc podmienená použitím domáceho tovaru namiesto dovezeného tovaru.
3. KRITÉRIÁ OPRÁVNENOSTI NA PRÍSPEVOK EÚ
- 3.1. **Kritériá oprávnenosti na príspevok EÚ na finančné nástroje COSME [uvedú sa v rámci konkrétnych dohôd o financovaní po dohode medzi Komisiou a EIF, v dohode o delegovaní týkajúcej sa programu COSME]**
 - 3.2. **Kritériá oprávnenosti na príspevok EÚ na finančné nástroje Horizont 2020 [uvedú sa v rámci konkrétnych dohôd o financovaní po dohode medzi Komisiou a EIF, v dohode o delegovaní týkajúcej sa programu Horizont 2020]**
-

ODPORÚČANIA

ODPORÚČANIE KOMISIE

z 10. septembra 2014

o monitorovaní prítomnosti 2 a 3-monochlóropropán-1,2-diolu (2 a 3-MCPD), 2 a 3-MCPD esterov mastných kyselín a glycidylesterov mastných kyselín v potravinách

(Text s významom pre EHP)

(2014/661/EÚ)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 292,

keďže:

- (1) 3-monochlóropropán-1,2-diol (3-MCPD) je kontaminant vznikajúci pri spracovaní potravín, klasifikovaný ako možný ľudský karcinogén, pre ktorý bol stanovený prípustný denný príjem (tolerable daily intake, TDI) vo výške 2 µg/kg telesnej hmotnosti ⁽¹⁾. Nariadením Komisie (ES) č. 1881/2006 ⁽²⁾ sa stanovila maximálna hodnota obsahu 20 µg/kg v hydrolyzovanej rastlinnej bielkovine (HRB) a v sójovej omáčke určená pre tekuté produkty obsahujúce 40 % sušiny a zodpovedajúca maximálnej hodnote 50 µg/kg v sušine.
- (2) Estery 2- a 3-monochlóropropán-1,2-diolu (MCPD) a glycidylestery sú dôležité kontaminanty spracovaných jedlých olejov, ktoré sa používajú ako potraviny alebo zložky potravín. Vedecká skupina pre kontaminanty v potravinovom reťazci (ďalej len „skupina CONTAM“) Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín (ďalej len „úrad EFSA“) súhlasila s odhadom, že v ľudskom organizme sa uvoľňuje 100 % 3-MCPD z jeho esterov ⁽³⁾.
- (3) Glycidylestery mastných kyselín (GE) sú procesné kontaminanty vznikajúce pri dezodorizácii počas rafinácie jedlého oleja. Toxikologický význam glycidylesterov mastných kyselín ešte nebol úplne objasnený. Glycidol samotný je kategorizovaný ako pravdepodobne karcinogénny pre ľudí. Najnovšie vedecké štúdie poukazujú na (takmer) úplné uvoľnenie glycidolu z esterov mastných kyselín v ľudskom tráviacom trakte.
- (4) Dňa 20. septembra 2013 úrad EFSA uverejnil vedeckú správu o analýze výskytu 3-monochlóropropán-1,2-diolu (3-MCPD) v potravinách v Európe v rokoch 2009 – 2011 a predbežné posúdenie expozície ⁽⁴⁾.
- (5) Na umožnenie presnejšieho posúdenia expozície je potrebných viac údajov o výskyte prítomnosti MCPD esterov mastných kyselín a glycidylesterov mastných kyselín.
- (6) Preto je vhodné odporučiť monitorovanie prítomnosti MCPD, MCPD-esterov a glycidylesterov v rastlinných olejov a tukoch, odvodených potravinách a v potravinách obsahujúcich rastlinné oleje a tuky,

⁽¹⁾ Stanovisko Vedeckého výboru pre potraviny týkajúce sa 3-monochlóropropán-1,2-diolu (3-MCPD), ktorým sa aktualizuje stanovisko SCF z roku 1994 (prijaté 30. mája 2001) http://ec.europa.eu/food/fs/sc/scf/out91_en.pdf.

⁽²⁾ Nariadenie Komisie (ES) č. 1881/2006 z 19. decembra 2006, ktorým sa ustanovujú maximálne hodnoty obsahu niektorých kontaminantov v potravinách (Ú. v. EÚ L 364, 20.12.2006, s. 5).

⁽³⁾ Vyhlásenie Vedeckej skupiny pre kontaminanty v potravinovom reťazci (CONTAM) na žiadosť Európskej komisie v súvislosti s 3-MCPD esterami <http://www.efsa.europa.eu/en/efsajournal/doc/1048.pdf>.

⁽⁴⁾ Európsky úrad pre bezpečnosť potravín, 2013, analýza výskytu 3-monochlóropropán-1,2-diolu (3-MCPD) v potravinách v Európe v rokoch 2009 – 2011 a predbežné posúdenie expozície. EFSA Journal 2013;11(9):3381, s. 45; doi:10.2903/j.efsa.2013.3381. Dostupné na webovej stránke: www.efsa.europa.eu/efsajournal.

PRIJALA TOTO ODPORÚČANIE:

1. Členské štáty by mali za aktívnej účasti prevádzkovateľov krmivárskych a potravinárskych podnikov sledovať prítomnosť 2 a 3-MCPD, 2 a 3-MCPD esterov mastných kyselín a glycidylesterov mastných kyselín v potravinách, a to najmä:
 - a) v rastlinných olejoch a tukoch a odvodených výrobkoch, ako je napríklad margarín a podobné výrobky;
 - b) v potravinách na osobitné výživové účely vymedzených v smernici Európskeho parlamentu a Rady 2009/39/ES ⁽¹⁾ a potravinách určených pre dojčatá a malé deti vrátane počiatočnej a následnej dojčenskej výživy, vymedzených v smernici Komisie 2006/141/ES ⁽²⁾, a dietetických potravinách na osobitné lekárske účely, vymedzených v smernici Komisie 1999/21/ES ⁽³⁾, ktoré sú určené pre dojčatá;
 - c) v jemnom pečive, chlebe a rožkoch;
 - d) v konzervovanom mäse (údenom) a konzervovaných rybách (údených);
 - e) v pochútkach na báze zemiakov alebo cereálií, ďalších výrobkoch na báze pražených zemiakov;
 - f) v potravinách s obsahom rastlinných olejov a potravinách pripravených/vyrobených s použitím rastlinných olejov.

Uznáva sa, že analýza obsahu 2 a 3-MCPD, 2 a 3-MCPD esterov mastných kyselín a glycidylesterov mastných kyselín v potravinách uvedených v písmenách b) až f) je veľmi náročná a ešte nie sú k dispozícii žiadne metódy analýzy validované prostredníctvom medzilaboratórnej štúdie. Preto je potrebné venovať osobitnú pozornosť pri analýze potravín uvedených v písmenách b) až f), aby sa zabezpečila spoľahlivosť získaných údajov.

Preto členské štáty, ktoré majú v úmysle analyzovať výskyt 2 a 3-MCPD, 2 a 3-MCPD esterov mastných kyselín a glycidylesterov mastných kyselín v potravinách uvedených v písmenách b) až f), môžu požadovať, ak je to vhodné a potrebné, technickú pomoc Spoločného výskumného centra Komisie, Inštitútu pre referenčné materiály a merania (Institute for Reference Materials and Measurements, IRMM), oddelenia noriem pre potravinársku biovedu (Food Bioscience).

2. S cieľom zabezpečiť, aby boli vzorky reprezentatívne pre šaržu, z ktorej sa vzorky odoberajú, by členské štáty by mali dodržiavať postupy odberu vzoriek stanovené v časti B prílohy k nariadeniu Komisie (ES) č. 333/2007 ⁽⁴⁾.
3. Na stanovenie esterovo viazaného MCPD a glycidolu sa odporúčajú použiť štandardné metódy American Oil Chemists Society. Tieto metódy sú metódy plynovej chromatografie s hmotnostnou spektrometriou (GC-MS), ktoré boli validované prostredníctvom medzilaboratórnej štúdie pre rastlinné oleje a tuku a sú k dispozícii na www.aocs.org.

Pri analýze MCPD a glycidolu viazaných na estery mastných kyselín v jedlých olejoch a tukoch by limit kvantifikácie (LOQ) nemal byť vyšší ako 100 µg/kg. V prípade iných potravín, ktoré obsahujú viac ako 10 % tuku, by LOQ podľa možnosti nemal byť vyšší, pokiaľ ide o obsah tuku potravín, t. j. LOQ pre analýzu mastných kyselín MCPD a glycidolu v potravinách s obsahom tuku 20 % by nemal byť vyšší ako 20 µg/kg na základe celkovej hmotnosti. V prípade potravín s obsahom tuku menej ako 10 % by LOQ nemal byť vyšší ako 10 µg/kg na základe celkovej hmotnosti.

4. Laboratóriá by mali mať zavedené postupy na kontrolu kvality, aby pri analýze nedochádzalo k transformácii glycidylesterov na MCPD estery a naopak. Okrem toho je potrebné jednoznačné vymedzenie meranej veličiny a osobitné podávanie správ o voľnom 2- a 3-MCPD prítomnom v analyzovanej matrici 2 a 3-MCPD esterov mastných kyselín, keďže oba sú merané ako 3-MCPD. O týchto meraných veličinách by sa mali podávať správy osobitne:
 - 2-MCPD,
 - 3-MCPD,
 - estery 2-MCPD,
 - estery 3-MCPD,
 - glycidylestery.

⁽¹⁾ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/39/ES zo 6. mája 2009 o potravinách na osobitné výživové účely (Ú. v. EÚ L 124, 20.5.2009, s. 21).

⁽²⁾ Smernica Komisie 2006/141/ES z 22. decembra 2006 o počiatočnej dojčenskej výžive a následnej dojčenskej výžive a o zmene a doplnení smernice 1999/21/ES (Ú. v. EÚ L 401, 30.12.2006, s. 1).

⁽³⁾ Smernica Komisie 1999/21/ES z 25. marca 1999 o dietetických potravinách na osobitné lekárske účely (Ú. v. ES L 91, 7.4.1999, s. 29).

⁽⁴⁾ Nariadenie Komisie (ES) č. 333/2007 z 28. marca 2007, ktorým sa stanovujú metódy odberu vzoriek a metódy analýzy na úradnú kontrolu hladín olova, kadmia, ortuti, anorganického cínu, 3-MCPD a polycyklických aromatických uhľovodíkov v potravinách (Ú. v. EÚ L 88, 29.3.2007, s. 29).

V súčasnosti neexistujú žiadne dôkazy o prítomnosti voľného glycidolu v potravinách uvedených v bode 1. V prípade, ak by sa analyzoval voľný glycidol, by sa mali správy podávať osobitne.

5. Členské štáty by mali zabezpečiť, aby sa výsledky analýz poskytovali pravidelne (každých šesť mesiacov) úradu EFSA vo formáte EFSA na predkladanie údajov v súlade s požiadavkami v usmerneniach úradu EFSA o štandardnom opise vzorky (SSD) pre potraviny a krmivá ⁽¹⁾ a dodatočnými osobitnými požiadavkami úradu EFSA týkajúcimi sa podávania správ.

K dispozícii bude zjednodušená forma s menším počtom povinných polí, aby sa zabezpečilo predkladanie užitočných dostupných údajov z monitorovania v čo najväčšej miere.

6. S cieľom zabezpečiť jednotné uplatňovanie tohto odporúčania a zabezpečiť podávanie porovnateľných správ o výsledkoch sa vypracujú usmerňujúce pokyny.

V Bruseli 10. septembra 2014

Za Komisiu
Tonio BORG
člen Komisie

⁽¹⁾ <http://www.efsa.europa.eu/en/datex/datexsubmitdata.htm>.

ODPORÚČANIE KOMISIE**z 10. septembra 2014****o osvedčených postupoch na prevenciu a zníženie prítomnosti alkaloidov ópia v makových semenách a výrobkoch z makových semien****(Text s významom pre EHP)**

(2014/662/EÚ)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 292,

keďže:

- (1) Makové semená sa získavajú z maku siateho (*Papaver somniferum* L.). Používajú sa v pekárenských výrobkoch, na povrchu jedál, v plnkách koláčov a dezertov a na výrobu potravinárskeho oleja. Rastlina maku obsahuje omamné alkaloidy ako morfín a kodeín. Makové semená neobsahujú alkaloidy ópia, alebo obsahujú len veľmi nízke hladiny, ale môže nastať ich kontaminácia alkaloidmi v dôsledku škôd spôsobených hmyzom alebo prostredníctvom vonkajšej kontaminácie semien počas zberu, keď sa na semenách zachytávajú čiastočky prachu z makoviny (vrátane steny tobolky).
- (2) Vedecká skupina pre kontaminanty v potravinovom reťazci (ďalej len „CONTAM“) Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín (EFSA) poskytla vedecké stanovisko k rizikám pre verejné zdravie súvisiacim s prítomnosťou alkaloidov ópia v makových semenách určených na ľudskú spotrebu ⁽¹⁾.
- (3) Odhady expozície morfínu zo stravy s obsahom makových semien preukazujú, že akútna referenčná dávka (Acute Reference Dose – ARfD) sa môže v celej Únii u niektorých spotrebiteľov, najmä detí, prekročiť v jedinej porcii.
- (4) Preto je vhodné, aby sa uplatňovali osvedčené postupy na prevenciu a zníženie prítomnosti alkaloidov ópia v makových semenách a výrobkoch z makových semien,

PRIJALA TOTO ODPORÚČANIE:

Členskými štátmi sa odporúča, aby prijali potrebné opatrenia s cieľom zabezpečiť, aby osvedčené postupy na prevenciu a zníženie prítomnosti alkaloidov ópia v makových semenách a výrobkoch z makových semien, ako sa uvádza v prílohe k tomuto odporúčaniam, vykonávali všetci prevádzkovatelia zapojení do výroby a spracovania makových semien.

V Bruseli 10. septembra 2014

Za Komisiu
Tonio BORG
člen Komisie

⁽¹⁾ Pracovná skupina EFSA pre kontaminanty v potravinovom reťazci (EFSA Panel on Contaminants in the Food Chain – CONTAM); Vedecké stanovisko k rizikám pre verejné zdravie súvisiacim s prítomnosťou alkaloidov ópia v makových semenách. Vestník EFSA (*EFSA Journal*) (2011) 9(11):2405. [1 50 s] doi:10.2903/j.efsa.2011.2405. K dispozícii online: www.efsa.europa.eu/efsajournal.

PRÍLOHA

I. Osvedčené poľnohospodárske postupy na zabránenie prítomnosti alkaloidov ópia počas pestovania, zberu a skladovania

Morfín a iné alkaloidové zlúčeniny sú prítomné predovšetkým v dôsledku vonkajšej kontaminácie, najmä prostredníctvom nevhodných postupov na ochranu rastlín, zber a čistenie. Ďalšími faktormi ovplyvňujúcimi kontamináciu makových semien a výrobkov alkaloidmi sú napríklad rôzne rastlinné odrody maku, podmienky na rast, ako je sucho, a plesne ako stresové faktory. Významnú úlohu pri kontaminácii makových semien okrem toho zohráva hmyz.

Výber odrôd rastlín maku

Rastlinné odrody maku možno rozdeliť do dvoch kategórií:

- a) rastlinné odrody maku, ktoré sa pestujú na výrobu makových semien výlučne na potravinárske použitie. Tieto odrody obsahujú nízku hladinu alkaloidov ópia,
- b) rastlinné odrody maku, ktoré sa pestujú na farmaceutické účely, ale ich semená sa ako vedľajší produkt používajú v potravinách. V porovnaní s makovicou a makovinou obsahujú makové semená pomerne nízke hladiny alkaloidov ópia.

Primeraná ochrana pred škodcami a chorobami

Nie všetci škodcovia a choroby uvedené v tomto oddiele sa vyskytujú vo všetkých oblastiach výroby v Únii. Preto sa opatrenia na kontrolu týchto škodcov a chorôb týkajú len pestovateľských regiónov, kde sa vyskytujú.

Dvomi dôležitými chorobami rastlín maku sú: *Peronospora arborescens* (pleseň maková) a *Pleospora papaveracea*. Podhubie týchto plesní preniká do toboľiek, čo vedie k nízkej kvalite plodín a výsledkom je predčasne zrejúce tmavé až čierne semeno. Choroby takisto spôsobujú zhoršenie senzorických vlastností maku, t. j. chuti a farby, pričom toto plesnivé semeno odlišnej farby sa nedá čistiacou linkou od ostatných semien úplne oddeliť.

Značné zníženie kvality potravín je spôsobené aj tým, že rast maku v neskorších fázach vývoja poškodzujú škodcovia maku. Najčastejšie ide o krytonosca makovicového (*Neoglycianus macula-alba*) a bylomor makového (*Dasineura papaveris*). Krytonosec makovicový kladie vajčká vo vnútri mladých zelených toboľiek. Larvy vyliahnuté vo vnútri makovic sa živia vnútom toboľiek (vyvíjajúcich sa makových semien), znečisťujú vnútro toboľiek, poškodzujú makové semená a napokon cez vyhrýzené otvory toboľku opúšťajú. Tento otvor používa bylomor makový na kladenie vajčiek. Zrelá toboľka obsahuje až 50 oranžových lariev, ktoré nakoniec dovŕšia zničenie toboľky. Semená sú čierne, nedostatočne vyvinuté a nepoživatelné.

Dôležitejšia je však skutočnosť, že preniknutie podhubia a krytonoscov má za následok „makové trhliny“ a uvoľnený mliečny latex znečistí semená. Tieto problémy sú neoddeliteľnou súčasťou každej makovej rastlinnej výroby.

Preto sa odporúča primeraná kontrola týchto chorôb a škodcov v prípade ich výskytu.

Prevenia nepriaznivých podmienok zberu spôsobených poľahnutím rastlín

Poľahnutiu možno vo veľkej miere zabrániť, ak sa rastliny maku zasejú v primeranej hustote.

Počas obdobia predlžovania rastu možno v maku na potravinárske použitie použiť regulátory rastu na zníženie predĺženia stonky. Regulátory rastu sa vo všeobecnosti nepoužívajú pri výrobe maku na farmaceutické účely, pretože ich používanie mení biosyntetickú dráhu alkaloidu. Reguláciou rastu sa zabezpečuje nielen skrátenie stonky, ale aj posilnenie spodnej časti stonky. Krátke a silné rastliny sú odolné voči poľahnutiu, najmä počas obdobia, keď sú toboľky zelené a dozrievajú.

Poľahnutie spôsobuje nerovnomerné zrenie a vedie ku kontaminácii alkaloidmi pri zbere. Poľahnuté rastliny sa väčšinou začnú znovu rozvetvovať. Toboľky na týchto mladých vetvách dozrievajú neskôr. Pri zbere maku by sa mal proces zrenia regulovať, keďže nezrelé makové toboľky obsahujú latex. V čase zberu sa tieto toboľky rozdrvia a z mliečnic vyteká latex, ktorý spôsobuje priamu kontamináciu povrchu makových semien alkaloidmi ópia, ktoré neskôr vyschnú na povrchu semien. Aj semená nezrelých toboľiek, ktoré majú hrdzavú farbu, zhoršujú kvalitu maku, jeho vzhľad, a najmä senzorické vlastnosti.

Aby sa zabezpečilo, že všetky toboľky budú pri zbere úplne zrelé, v súlade s vnútroštátnymi pravidlami schvaľovania prípravkov na ochranu rastlín a podmienkami ich používania možno použiť vysušovaciu látku.

Zber úrody

Mak na použitie v potravinách sa zberá pri vlhkosti nepresahujúcej 10 %. Vlhkosť semien pri zbere sa zvyčajne pohybuje okolo 6 – 10 %. Ak z klimatických dôvodov semená maku nemožno zozbierať za uvedených podmienok, mak by sa mal zozbierať s makovinou a okamžite vysušiť vzduchom s teplotou nepresahujúcou 40 °C. Za týchto okolností však akékoľvek omeškanie predstavuje riziko, ktoré môže mať nepriaznivý vplyv na kvalitu semien, tak z hľadiska ich senzorických vlastností, ako aj fyzikálnych, chemických a mikrobiologických parametrov semien ako potraviny na ľudskú spotrebu.

Mak pestovaný na farmaceutické účely sa niekedy zberá pri vyšších hladinách obsahu vlhkosti, ale okamžite po zbere úrody sa vysuší, a čo je ešte dôležitejšie, schladí. Po vysušení a schladení semená obsahujú približne 8 – 9 % vlhkosti.

Mak na potravinárske použitie sa zberá použitím kombajnov, ktoré sú prispôbené na zber malých semien. Mak si vyžaduje osobitné úpravy jednotlivých častí strojových zariadení, keďže osivo maku je mimoriadne citlivé na mechanické poškodenie. Semená maku obsahujú 45 – 50 % oleja. Ak je semeno maku poškodené, povrch semena je znečistený olejom, ktorý priťahuje prach z rozdrvených toboľiek. Prilnutý prach zvyšuje koncentráciu alkaloidov ópia na makových semenách. Okrem toho má makový olej krátku trvanlivosť a veľmi rýchlo oxiduje. Pri poškodených semenách sa preto okrem kontaminácie a zvýšenia hladín alkaloidov ópia výrazne znižuje aj senzorická kvalita potravinárskeho maku a jeho trvanlivosť.

Pri zbere maku na farmaceutické účely je nevyhnutné, aby sa zozbierali len makovice a niektorá makovina. Preto by sa pri zbere mala používať silážna rezačka so špeciálne prispôbenou časťou rezačky, ktorá zberá len vrchnú časť rastliny. Používanie silážnej rezačky znamená, že sa zberá len potrebná časť rastliny, a preto sa znižuje riziko kontaminácie.

Úprava po zbere úrody

Makové semená neobsahujú alkaloidy ópia, alebo obsahujú relatívne nízke hladiny. Ak sa hovorí o alkaloidoch ópia v semenách maku, myslia sa tým malé čiastočky prachu z makoviny (steny toboľky). Preto je po zbere veľmi dôležité čistenie alebo spracovanie, bez ohľadu na to, či tento prach obsahuje vysoké alebo nízke hladiny alkaloidov ópia.

Po zbere úrody a pred použitím semien maku na potravinárske účely by sa semená mali očistiť, častice prachu odstrániť aspirátorom a mali by sa odstrániť všetky ostatné nečistoty, čím by sa napokon mala dosiahnuť čistota presahujúca 99,8 %.

Skladovanie

Ak sa má mak pred konečnou úpravou skladovať, mal by sa zozbierať s makovinou a zozbieraná zmes by sa mala vhodným spôsobom vetrať na mriežkach s účinnou ventiláciou, aby sa zabezpečilo, že obsah vlhkosti nepresiahne 8 % až 10 %.

Na dlhodobé skladovanie s ventiláciou by sa mal použiť neošetrený vzduch, t. j. vzduch, ktorý nebol predhriaty. Semená maku, ktoré boli ošetrené týmto spôsobom, možno ľahko uchovávať počas obdobia 12 mesiacov bez podstatnej zmeny kvality.

Keď sa semená maku očistia, mali by byť uskladnené vo vetraných kontajneroch alebo vo veľkoobjemových vreciach alebo vreciach osvedčených na balenie voľne ložených potravín bez priameho kontaktu s podlahou skladu.

Označovanie

V prípade, že je potrebné, aby semená maku podstúpili dodatočné ošetrovanie s cieľom znížiť prítomnosť alkaloidov ópia pred ľudskou spotrebou alebo pred použitím ako prísady do potravín, by sa príslušné semená maku mali vhodným spôsobom označiť, pričom sa uvedie, že je potrebné, aby sa semená maku podrobili fyzickému spracovaniu s cieľom znížiť obsah alkaloidov ópia pred ľudskou spotrebou alebo pred použitím ako prísady do potravín.

II. Vhodné postupy na zabránenie prítomnosti alkaloidov ópia počas spracovania

Obsah alkaloidov ópia v makových semenách sa môže znížiť niekoľkými spôsobmi predbežnej úpravy a spracovania potravín. Ukázalo sa, že počas spracovania potravín sa obsah alkaloidov môže znížiť približne až o 90 %, a v spojení s predbežnou úpravou a tepelnými procesmi dokonca znížiť takmer úplne.

Najúčinnejšie metódy zahŕňajú umývanie a máčanie, tepelné ošetrenia s použitím teplôt najmenej nad 135 °C, ale prednostne nad 200 °C, nižších teplôt (napr. 100 °C) v kombinácii so zvlhčovaním alebo umývaním, ako aj mletie a kombinácie viacerých ošetrení.

Potraviny obsahujúce semená maku zvyčajne pred podávaním prechádzajú viacerými procesmi.

V prípade chleba a pečiva sa často používajú celé, neošetrené semená maku, používané najmä ako ozdoba, a okrem pečenia neprebíha žiadne iné ošetrenie.

V iných potravinách sa makové semená predtým, ako sa pridajú na povrch jedla, alebo pred použitím v pekárenských výrobkoch, zvyčajne pomelú. Makové semená sa takisto používajú v makovej plnke, ktorá je kombináciou zomletých makových semien, cukru, tekutiny (vody alebo mlieka) a možných dodatočných prísad a korenín. Maková plnka sa pred použitím pri príprave jedál zvyčajne tepelne ošetrí. Podľa niektorých kulinárskych tradícií sa makové semená používajú surové, celé alebo mleté, bez akéhokoľvek tepelného ošetrenia, ako dôležitá súčasť jedla.

Mak v potravinách teda často prechádza kombináciou rôznych krokov spracovania vrátane mletia, miešania s tekutinou, tepelného ošetrenia, niekedy dokonca viacerými krokmi tepelného ošetrenia. Hoci jednotlivý krok spracovania nemusí mať významný účinok na zníženie obsahu alkaloidov v semenách maku, kombinácia predbežnej úpravy (napr. spracovanie makovej plnky), po ktorej nasleduje tepelné ošetrenie (napr. pečenie) môže znížiť obsah alkaloidov v semenách maku na nezistiteľné množstvá. Kombináciou umývania a sušenia na technickej úrovni sa dosiahli zníženia koncentrácií morfinu aj vo vysoko kontaminovaných dávkach surových makových semien (pôvodné koncentrácie v rozsahu od 50 do 220 mg morfinu/kg) na koncentrácie nižšie ako 4 mg morfinu/kg bez straty kvality a organoleptických vlastností.

Odporúčaná predbežná úprava a spôsoby spracovania znižujúce obsah alkaloidov v makových semenách a výrobkoch z makových semien výrobkov sú uvedené v nasledujúcej tabuľke.

Treba však uviesť tieto pripomienky:

- Tepelné ošetrenie pred konečným spracovaním potravín sa neodporúča, pretože prispieva k zničeniu tukov a môže spôsobiť horkosť a stratu typickej chuti maku.
- Ak sa na zníženie obsahu alkaloidov v makových semenách vyžaduje umývanie alebo máčanie vodou, je potrebné, aby sa vykonalo krátko po zbere. Malo by sa však vziať do úvahy, že by to mohlo znamenať zníženie kvality a/alebo času použiteľnosti makových semien.

Tabuľka

Odporúčané postupy predbežnej úpravy a spôsoby spracovania znižujúce obsah alkaloidov v makových semenách a výrobkoch z makových semien

Postupy predbežnej úpravy a spôsoby spracovania	Dodatočné podmienky	Účinok	Kvantifikovaný účinok
Umývanie alebo máčanie vo vode	Čas (5 min.) Zvýšenie času a teploty (30 s – 2 min. – 30 min.) vo vode 15 °C 60 °C 100 °C Jedno umytie, mierne kyslé podmienky	Zníženie obsahu alkaloidov	46 % ↓ 60 % – 75 % ↓ 80 % – 95 % ↓ 80 % – 100 % ↓ 40 % ↓

Postupy predbežnej úpravy a spôsoby spracovania	Dodatočné podmienky	Účinok	Kvantifikovaný účinok
Teplota/tepelné ošetrenie	Pečenie chleba 135 °C 220 °C 200 °C + mletie	Zníženie obsahu alkaloidov	~10 – 50 % ↓ ~30 % ↓ ~80 – 90 % ↓ ~90 % ↓
Mletie	Kyslík (veľký aktívny povrch) Zvýšenie pH	Zrýchlenie miery degradácie morfínu, tvorba pseudomorfínu, zlepšenie arómy výrobku	~25 – 34 % ↓
Svetlo		Malý vplyv na rýchlosť degradácie	
Kombinované postupy predbežnej úpravy	Umývanie, 100 °C, 1 min. + praženie 200 °C, 20 min. Umývanie, 100 °C, 1 min. + sušenie (90 °C, 120 min.) Zvlhčovanie parou pri 100 °C, 10 min. + sušenie (90 °C, 120 min.) Zvlhčovanie parou pri 100 °C, 10 min. + mletie (90 °C, 120 min.)	Zníženie obsahu alkaloidov	98 – 100 % ↓ 99 % ↓ 50 – 75 % ↓ 90 – 98 % ↓
Predbežná úprava + pečenie	Mletie + pečenie Kombinácia predbežnej úpravy parou + mletie + pečenie Kombinácia predbežnej úpravy umývaním + mletie + pečenie	Významné zníženie obsahu alkaloidov s kombináciou predbežnej úpravy zvlhčovaním a teplom, po ktorej nasleduje suché tepelné ošetrenie	80 – 95 % ↓ 90 – 95 % ↓ 100 % ↓

KORIGENDÁ

Korigendum k rozhodnutiu Rady 2014/451/EÚ z 26. mája 2014 o podpise a uzavretí Dohody o účasti medzi Európskou úniou a Švajčiarskou konfederáciou o účasti Švajčiarskej konfederácie na pomocnej misii Európskej únie pre integrované riadenie hraníc v Líbyi (EUBAM Líbya)

(Úradný vestník Európskej únie L 205 z 12. júla 2014)

Na strane 2 v názve:

namiesto:

„ROZHODNUTIE RADY

z 26. mája 2014

o podpise a uzavretí Dohody o účasti medzi Európskou úniou a Švajčiarskou konfederáciou o účasti Švajčiarskej konfederácie na pomocnej misii Európskej únie pre integrované riadenie hraníc v Líbyi (EUBAM Líbya)

(2014/451/EÚ)“

má byť:

„ROZHODNUTIE RADY 2014/451/SZBP

z 26. mája 2014

o podpise a uzavretí Dohody o účasti medzi Európskou úniou a Švajčiarskou konfederáciou o účasti Švajčiarskej konfederácie na pomocnej misii Európskej únie pre integrované riadenie hraníc v Líbyi (EUBAM Líbya)“

ISSN 1977-0790 (elektronické vydanie)
ISSN 1725-5147 (papierové vydanie)



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK